叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 攀登勃朗峰之旅记(narrative Of A Journey To The Summit Of Mont) 000001

2. 攀登勃朗峰之旅记(narrative Of A Journey To The Summit Of Mont) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

攀登勃朗峰之旅记(Narrative of a Journey to the Summit of Mont)

['nærətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜ:rni]
NARRATIVE **OF** **A** **JOURNEY**
叙述 的 一个 旅行

旅程叙述

[tu:; tə][ðə; ði]
TO **THE**
到 这

到

['sʌmɪt] [ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk] .
SUMMIT **OF** **MONT** **BLANC** **.**
首脑 的 蒙特 布兰克 .

勃朗峰顶峰。

['pæsɪŋ] [ə; eɪ] ['krevɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gleɪʃər] [ʌv; əv][bwɑ:zsɑnz]
Passing **a** **crevice** **in** **the** **Glacier** **of** **Boissons**
通过 一个 裂缝 在 这 冰川 的 饮料

穿过布瓦松冰川的一条裂缝

['nærətɪv]
NARRATIVE
叙述

叙述

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ə; eɪ] ['dʒɜ:rni]
A **JOURNEY**
一个 旅行

一段旅程

[tu:; tə][ðə; ði]
TO **THE**
到 这

到

['sʌmɪt] [ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk] ,
Summit **of** **Mont** **Blanc** **,**
首脑 的 蒙特 布兰克 ,

勃朗峰顶峰

[meɪd] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] , - .
MADE **IN** **JULY** **,** **1819** **.**
制成 在 七月 , - .

制作于1819年7月。

[baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
BY **WM** **.**
经过 西摩 .

作者：WM。

['haʊərd] , [em] . [di:] .
HOWARD , M . D .
霍华德 , M . D .

霍华德，医学博士

" [mɒn] [blæŋk][ɪz][ðə; ði] ['mɑ:nərk] [ʌv; əv] ['maʊntnz] ,
" Mont Blanc is the monarch of mountains ,
" 蒙特 布兰克 是 这 君主 的 山脉 ,

"勃朗峰是群山之王，

[ðeɪ] [kraʊnd] [hɪm; ɪm] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] ,
They crown'd him long ago ,
他们 加冕 他 长的 前 ,

他们很久以前就给他加冕了，

[ɑ:n][ə; eɪ] [θroʊn] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] , [ɪn][ə; eɪ][roʊb][ʌv; əv] [klaʊdz] ,
On a throne of rocks , in a robe of clouds ,
在 一个 王座 的 岩石 , 在 一个 长袍 的 云 ,

身披云袍，端坐于岩石宝座之上

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['daɪədem][ʌv; əv] [snoʊ] .
With a diadem of snow .
和 一个 冠冕 的 雪 .

头戴雪冠。

" ['bɔ:ltɪmɔ:r] :
" BALTIMORE :
" 巴尔的摩 :

巴尔的摩:

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['fi:ldɪŋ] ['lu:kəs] , ['dʒunjɝ] .
PUBLISHED BY FIELDING LUCAS , JR .
已发布 经过 守备 卢卡斯 , JR .

由菲尔丁·卢卡斯二世出版

[dʒeɪ] . ['rɔbinsn] , ['prɪntər] . - .
J . Robinson , printer . 1821 .
J . 罗宾逊 , 打印机 . - .

J. Robinson，印刷商。1821年。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['dʒɜ:rni] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər][ɪts][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n]
The account of the following journey was written a few days after its execution
,
,
,

以下这段旅程的记录是在旅程结束后几天写成的。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪnkən'vi:njənsiz] [hi:; hi]
while the author was confined to his chamber by the inconveniences he
[hæd; həd] ['sʌfərd] ,
had suffered ,
有 遭受 ,

作者因遭受种种不便而被困在自己的房间里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [pend] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət] [frendz] ,
and it was then penned for the gratification of his immediate friends ,
和 它 曾是 然后 撰写 为了 这 满足感 的 他的 即时 朋友们 ,

这篇文章当时是为了满足他最亲密的朋友而写的。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [vjuː] [tuː; tə][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	without	any	view	to	publication	.
和	没有	任何	看法	到	发布	.

且不以发表为目的。

[ðə; ði][ˌpɑːrʃi'æləti][ʌv; əv] [frendz] , [haʊ'evər] , ['hævɪŋ] [pər'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

The	partiality	of	friends	,	however	,	having	permitted	it	,	during	his	absence	,
这	偏袒	的	朋友们	,	然而	,	拥有	允许	它	,	期间	他的	缺席	,

[tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][ænə'lektɪk] ['mægəziːn] ,

to	appear	in	the	Analectic	Magazine	,
到	出现	在	这	分析	杂志	,

然而，由于朋友们的偏袒，在他不在期间，允许这篇文章发表在《分析杂志》上。

[fɔːr; fər] [meɪ] - , [ˌaɪ 'tiː][ɪk'saɪtɪd] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,

for	May	1820	,	it	excited	more	attention	than	he	could	have	anticipated	,
为了	可能	-	,	它	兴奋的	更多的	注意力	比	他	可以	有	预期	,

1820年5月，这件事引起的关注度远超他的预期。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪn'djʊst] [ðə; ði] ['ɔːθər] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] ['erərz] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [heɪst] [ænd; ənd]

which	has	induced	the	author	to	correct	the	errors	arising	from	haste	and
哪个	有	诱导	这	作者	到	正确的	这	错误	产生	从	匆忙	和

['ʌðər] ['sɔːrsɪz] ,

other	sources	,
其他	来源	,

这促使作者改正了因仓促或其他原因造成的错误。

[ænd; ənd][tuː; tə] [riː'pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][fɔːrm] .

and	to	republish	it	in	the	present	form	.
和	到	重新发布	它	在	这	展示	形式	.

并以目前的形式重新出版。

['bɔːltɪmɔːr] , ['eɪprəl] , - .

Baltimore	,	April	,	1821	.
巴尔的摩	,	四月	,	-	.

巴尔的摩，1821年4月。

['nærətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði]

NARRATIVE	OF	A	JOURNEY	TO	THE
叙述	的	一个	旅行	到	这

一段旅程的叙述

['sʌmɪt] [ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk] .

SUMMIT	OF	MONT	BLANC	.
首脑	的	蒙特	布兰克	.

勃朗峰顶峰。

— — — — — — — — — — " [ə'bʌv] [ˌem 'iː][ɑːr; ər][ðə; ði] [ælps]

—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	"	Above	me	are	the	Alps
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	"	多于	我	是	这	阿尔卑斯山

———————————— “我的上方是阿尔卑斯山”

[ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [huːz] [væst] [wɔːlz]

The	palaces	of	Nature	,	whose	vast	walls
这	宫殿	的	自然	,	谁	广阔的	墙壁

自然的宫殿，它们巨大的墙壁

[hæv; həv] [pɪnəkld] [ɪn] [klaʊdz] [ðer; ðər] ['snoʊi] [skælps] ,

Have	pinnacled	in	clouds	their	snowy	scalps	,
有	巅峰	在	云	他们的	下雪的	头皮	,

云雾缭绕，映照着他们雪白的头顶。

[ænd; ənd] - [ɪ'tɜ:rnəti] [ɪn] ['aɪsi] [hɔ:lz]
And **thron'd** **Eternity** **in** **icy** **halls**
和 - 永恒 在 冰冷的 大厅

永恒在冰冷的殿堂中加冕为王

[ʌv; əv][koʊld] [sə'blɪmətɪ] , [wer] [fɔ:rmz][ænd; ənd] [fɔ:lz]
Of **cold** **sublimity** **,** **where** **forms** **and** **falls**
的 寒冷的 崇高 , 在哪里 表格 和 瀑布

寒冷的崇高，在那里形成和消逝

[ðə; ði] ['ævəlæntʃ] — [ðə; ði] ['θʌndərboʊlt] [ʌv; əv] [snoʊ] ,
The **avalanche** **—** **the** **thunderbolt** **of** **snow** **,**
这 雪崩 — 这 霹雳 的 雪 ,

雪崩——如雪雷般袭来，

[ɔ:l] [ðæt] [iks'pændz][ðə; ði]['spɪrɪt] , [jet] [ə'pɔ:l] ,
All **that** **expands** **the** **spirit** **,** **yet** **appals** **,**
全部 那 展开 这 精神 , 然而 警报 ,

这一切都拓展了精神境界，却又令人震惊。

['gæðər] [ə'raʊnd] [ði:z] ['sʌmits] , [æz; əz][tu:; tə] [ʃoʊ]
Gather **around** **these** **summits** **,** **as** **to** **show**
收集 大约 这些 峰会 , 作为 到 展示

聚集在这些山峰周围，以示

[haʊ] [ɜ:rθ] [meɪ] [pɪrs] [tu:; tə] ['hev(ə)n] , [jet] [li:v] [veɪn][mæn] [bɪ'loʊ] .
How **earth** **may** **pierce** **to** **Heaven** **,** **yet** **leave** **vain** **man** **below** **.**
如何 地球 可能 刺穿 到 天堂 , 然而 离开 徒劳 男人 以下 .

大地虽直通天堂，却仍将虚妄的人类留在地下。

" ['baɪrən] .
" **Byron** **.**
" 拜伦 .

拜伦。

['nærətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] , & [si:] .
NARRATIVE **OF** **A** **JOURNEY** **,** **&** **c** **.**
叙述 的 一个 旅行 , & c .

旅程叙述，等等。

[dʒə'ni:və] , [dʒʊ'laɪ] , - .
Geneva **,** **July** **,** **1819** **.**
日内瓦 , 七月 , - .

日内瓦，1819年7月。

[ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [frend] , [hu:] [ɑ:r; ər] [wel] [ə'kweɪntɪd] [frʌm; frəm][maɪ] ['ɪnfənsi] [wɪð; wɪθ][maɪ]
You **,** **my** **dear** **friend** **,** **who** **are** **well** **acquainted** **from** **my** **infancy** **with** **my**
你 , 我的 亲爱的 朋友 , WHO 是 出色地 熟人 从 我的 婴儿期 和 我的
['klæmbərɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,
clambering **disposition** **,**
攀爬 处置 ,

亲爱的朋友，你从我幼年起就非常了解我好攀爬的性格，

[wɪtʃ] , [wɪ'ðɪn] [ði:z] [fju:] [mʌnθs] , [hæz; həz] ['kærid] [ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][bəuθ][vi'su:vjəs]
which **,** **within** **these** **few** **months** **,** **has** **carried** **me** **to** **the** **top** **of** **both** **Vesuvius**
哪个 , 之内 这些 很少 几个月 , 有 携带 我 到 这 顶部 的 两个都 维苏威火山
[ænd; ənd] ,
and **Ætna** **,**
和 埃特纳火山 ,

短短几个月内，它就带我登上了维苏威火山和埃特纳火山的顶峰。

[wɪl] [nɑːt][biː; bi] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːrn] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ə'temptɪd] , [wɪð; wɪθ] [sək'ses] ,

will	not	be	much	surprised	to	learn	,	that	I	have	attempted	,	with	success	,
将要	不是	是	很多	惊讶	到	学习	,	那	我	有	尝试过	,	和	成功	,

得知我已成功尝试过，我不会感到太惊讶。

[tuː; tə] [maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk] ;

to	mount	to	the	summit	of	Mont	Blanc	;
到	山	到	这	首脑	的	蒙特	布兰克	;

攀登勃朗峰顶峰；

[æn; ən] ['eriəl] ['dʒɜːrni] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n][hæz; həz][ɪn'spaɪərd] ['meni] ['pɜːsənz]

an	aerial	journey	which	the	sight	of	this	mountain	has	inspired	many	persons
一个	天线	旅行	哪个	这	视线	的	这	山	有	灵感	许多	人

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ;

with	a	wish	to	accomplish	;
和	一个	希望	到	完成	;

这座山峰的壮丽景色激发了许多人想要完成的空中之旅；

[bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] [fjuː] [hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] , [ænd; ənd] [stɪl] [fjuːər] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

but	in	which	few	have	engaged	,	and	still	fewer	have	succeeded	.
但	在	哪个	很少	有	已订婚的	,	和	仍然	更少	有	成功了	.

但参与其中的人寥寥无几，而取得成功的人更是凤毛麟角。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌmwʌt] [ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kən'dem] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][waɪld][wʌn] ,

I	am	somewhat	afraid	that	you	will	condemn	the	expedition	as	a	wild	one	,
我	是	有些	害怕的	那	你	将要	谴责	这	远征	作为	一个	荒野	一	,

我有些担心你会把这次探险斥为一次鲁莽的行动。

[ænd; ənd] [wɪl] ['dʒʌstli] [kən'sɪdər] [ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ,

and	will	justly	consider	the	gratification	of	our	curiosity	,	which	was	,
和	将要	公正地	考虑	这	满足感	的	我们的	好奇心	,	哪个	曾是	,

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['oʊnli]['ɑːbdʒekt][wiː; wi] [ə'teɪnd] ,

unfortunately	,	the	only	object	we	attained	,
很遗憾	,	这	仅有的	目的	我们	已达到	,

我们会理直气壮地认为，我们满足了好奇心，而不幸的是，这却是我们唯一达到的目的。

[æz; əz][æn; ən] [ɪn'ædɪkwət] ['rekəmpens] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][tɔɪl][ænd; ənd]['deɪndʒər] ;

as	an	inadequate	recompense	for	our	toil	and	danger	;
作为	一个	不足	补偿	为了	我们的	辛劳	和	危险	;

这对于我们的辛勤劳动和危险而言，是远远不够的补偿；

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [fɪr] [maɪ] [im'bɑːkɪŋ] [ɪn]['sɪmələr] [əd'ventʃəz] [ɪn]['fjuːtʃər] .

but	you	have	no	cause	to	fear	my	embarking	in	similar	adventures	in	future	.
但	你	有	不	原因	到	害怕	我的	启程	在	相似的	冒险	在	未来	.

但你无需担心我将来还会进行类似的冒险。

['hævɪŋ] [riːtʃt] [ə; eɪ][spɑːt] , [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɪn] ['jʊrəp] , [ænd; ənd] ,

Having	reached	a	spot	,	undoubtedly	the	highest	in	Europe	,	and	,
拥有	达到	一个	点	,	无疑	这	最高	在	欧洲	,	和	,

到达了无疑是欧洲最高的地点，并且，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhimə'leiə] ['maʊntnz] [ɪn]['ɪndiə] , [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɪn][ðə; ði]

with	the	exception	of	the	Himalaya	mountains	in	India	,	the	highest	in	the
和	这	例外	的	这	喜马拉雅山脉	山脉	在	印度	,	这	最高	在	这

[oʊld][wɜːrld] ,

Old	World	,
老的	世界	,

除了印度的喜马拉雅山脉（旧世界最高的山脉）之外，

[maɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti][ɪz] [kəm'pliːtli] ['grætɪfaɪd] ,

my	curiosity	is	completely	gratified	,
我的	好奇心	是	完全地	满意	,

我的好奇心得到了充分满足。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['skersli] ['eni] [ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][maɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['entərpraɪz] [ʌv; əv]
and **there** **is** **scarcely** **any** **possibility** **of** **my** **meeting** **with** **an** **enterprise** **of**
和 那里 是 几乎 任何 可能性 的 我的 会议 和 一个 企业 的

[ðɪs] ['neɪtʃər] ,
this **nature** **,**
这 自然 ,

我几乎不可能遇到这种性质的企业。

[ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mægnɪtuːd] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [ɪts] [ɪk'saɪtmənt] :
of **sufficient** **magnitude** **to** **renew** **its** **excitement** **:**
的 充足的 震级 到 更新 它是 激动 :

足以重新激发人们的热情:

[sɪns] [faɪv][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːftɪɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪld][ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
since **five** **of** **the** **loftiest** **of** **the** **Alleghanies** **piled** **on** **each** **other** **,**
自从 五 的 这 最高 的 这 阿勒格尼 堆积 在 每个 其他 ,

因为五座最高的阿勒格尼山峰叠在一起了,

[wʊd] ['skersli] [riːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [aɪ][hæv; həv] [ə'teɪnd] .
would **scarcely** **reach** **to** **the** **height** **I** **have** **attained** **.**
会 几乎 抵达 到 这 高度 我 有 已达到 .

几乎不可能达到我所取得的高度。

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kə'rekt] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,
To **give** **you** **a** **correct** **idea** **of** **the** **nature** **of** **our** **undertaking** **,**
到 给 你 一个 正确的 主意 的 这 自然 的 我们的 承诺 ,

为了让您正确了解我们工作的性质,

[aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'saɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ælps] ,
I **will** **begin** **with** **a** **concise** **account** **of** **this** **king** **of** **the** **Alps** **,**
我 将要 开始 和 一个 简洁的 帐户 的 这 国王 的 这 阿尔卑斯山 ,

我将首先简要介绍一下这位阿尔卑斯山之王。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [ə'tempts] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɪts] ['sʌmɪt] .
and **of** **the** **various** **attempts** **that** **have** **been** **made** **to** **reach** **its** **summit** **.**
和 的 这 各种各样的 尝试 那 有 到过 制成 到 抵达 它是 首脑 .

以及人们为登顶所做的各种尝试。

[mɒn] [blæŋk][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ə'mɪdst][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] ,
Mont **Blanc** **is** **situated** **amidst** **some** **of** **the** **highest** **mountains** **of** **Savoy** **,**
蒙特 布兰克 是 位于 在……之中 一些 的 这 最高 山脉 的 萨沃伊 ,

勃朗峰坐落在萨瓦省一些最高的山峰之中。

['fɔːmiŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ælps] , [ə'bʌv] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,
forming **a** **part** **of** **the** **great** **chain** **of** **the** **Alps** **,** **above** **which** **,** **however** **,**
成型 一个 部分 的 这 伟大的 链 的 这 阿尔卑斯山 , 多于 哪个 , 然而 ,

它构成阿尔卑斯山脉的一部分,然而,在其上方,

[ˌaɪ 'tiː] ['reɪzɪz] [fɑːr][ɪts] ['snoʊi] [hed] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dɪgnɪfaɪd] [er] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəs] ['traɪʌmf] .
it **raises** **far** **its** **snowy** **head** **,** **as** **with** **a** **dignified** **air** **of** **conscious** **triumph** **.**
它 提高 远的 它是 下雪的 头 , 作为 和 一个 凝重 空气 的 有意识的 胜利 .

它高高抬起雪白的头颅,仿佛带着一种庄严的胜利姿态。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [waɪt] [hed] , [wɪtʃ] [ɪts][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]['rendərz] ['dʌbli] [braɪt] , [ðæt] ['gɪvz] [ɪts] [neɪm] .
It **is** **this** **white** **head** **,** **which** **its** **elevation** **renders** **doubly** **bright** **,** **that** **gives** **its** **name** **.**
它 是 这 白色的 头 , 哪个 它是 海拔 渲染 双倍 明亮的 , 那 给予 它是 姓名 .

正是这白色的头部,加上高耸的山体使其更加明亮,才有了它的名字。

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [æt; ət][ɪts] [fʊt] , [ɪz][ðə; ði]

On	the	north	side	of	the	mountain	,	and	immediately	at	its	foot	,	is	the
在	这	北	边	的	这	山	,	和	立即地	在	它是	脚	,	是	这

['væli] [ʌv; əv] - ,

valley	of	Chamouny	,
谷	的	-	,

山的北侧，紧邻山脚下，是沙穆尼山谷。

[wɪtʃ] [ɪz][ˌsɪks'tiːn] [liːgz] [saʊθ] [frʌm; frəm][dʒə'niːvə] ,

which	is	sixteen	leagues	south	from	Geneva	,
哪个	是	十六	联赛	南	从	日内瓦	,

它位于日内瓦以南十六里格处，

[ænd; ənd][ɪz] [mʌtʃ] ['friːkwəntid] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ['siːz(ə)n][baɪ][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] ,

and	is	much	frequented	in	the	summer	season	by	the	inhabitants	of	that	city	,
和	是	很多	经常光顾	在	这	夏天	季节	经过	这	居民	的	那	城市	,

夏季，这里经常受到该市居民的青睐。

[ænd; ənd][st'reɪndʒəz] , [huː] [θrɔːŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'tʃæntɪd] [veɪl] , [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['kuːlnəs] [ʌv; əv]

and	strangers	,	who	throng	to	this	enchanted	vale	,	to	enjoy	the	coolness	of
和	陌生人	,	WHO	人群	到	这	迷人的	谷	,	到	享受	这	凉爽	的

[ðə; ði] [er] ,

the	air	,
这	空气	,

还有许多陌生人，他们蜂拥而至这片迷人的山谷，享受这里凉爽的空气。

[ænd; ənd][tuː; tə] [vjuː] [ɪts] [stuː'pendəs] ['gleɪʃərz] ,

and	to	view	its	stupendous	glaciers	,
和	到	看法	它是	惊人的	冰川	,

并欣赏其壮丽的冰川，

['sevrəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs]['glaɪdɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [mɒn]

several	of	which	are	formed	by	the	snow	and	ice	gliding	down	from	Mont
一些	的	哪个	是	形成	经过	这	雪	和	冰	滑翔	向下	从	蒙特

[blæŋk][ɪt'self] .

Blanc	itself	.
布兰克	本身	.

其中一些是由勃朗峰本身滑落的冰雪形成的。

[ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [saɪd][ɪz][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] - ,

On	the	south	-	east	side	is	the	valley	of	Entrèves	,
在	这	南	-	东方	边	是	这	谷	的	-	,

东南侧是恩特雷夫山谷，

[wɪtʃ] ['seprəts] [mɒn] [blæŋk][bəuθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌes 'tiː] .

which	separates	Mont	Blanc	both	from	the	great	and	the	little	St	.
哪个	分离	蒙特	布兰克	两个都	从	这	伟大的	和	这	小的	英石	.

['bəːnəd; bə'nɑːd] ,

Bernard	,
伯纳德	,

这使得勃朗峰既与大圣伯纳德峰也与小圣伯纳德峰区分开来。

[ænd; ənd] [θruː] [wɪtʃ] [rʌnz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪvər] , [huːz] ['wɔːtərz][dʒɔɪn][ðə; ði][ˌpiː 'oʊ] , [bɪ'loʊ] [tjʊ'rɪn] ,

and	through	which	runs	a	small	river	,	whose	waters	join	the	Po	,	below	Turin	,
和	通过	哪个	跑步	一个	小的	河	,	谁	水	加入	这	波	,	以下	都灵	,

一条小河从中流过，其河水在都灵下游汇入波河。

[waɪl] [ðə; ði]['ɑːrvə] , [wɪtʃ] [floʊz] [θruː] - , [dʒɔɪnz][ðə; ði] [roʊn] , [nɪr] [dʒə'niːvə] .

while	the	Arva	,	which	flows	through	Chamouny	,	joins	the	Rhone	,	near	Geneva	.
尽管	这	阿尔瓦	,	哪个	流量	通过	-	,	加入	这	罗纳河	,	靠近	日内瓦	.

而流经霞慕尼的阿尔瓦河在日内瓦附近汇入罗讷河。

[ðiːz] ['rɪvəz] ['faɪnəli] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
These rivers finally discharge themselves into the sea ,
这些 河流 最后 释放 他们自己 进入 这 海 ,

这些河流最终都汇入大海。

[æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ; [ðə; ði][wʌn]['ɪntuː][ðə; ði]
at the distance of several hundred miles from each other ; the one into the
在 这 距离 的 一些 百 英里 从 每个 其他 ; 这 一 进入 这
[ˌmedɪtə'reɪniən] ,
Mediterranean ,
地中海 ,

两船相距数百英里；其中一船驶入地中海。

[nɪr] [maː'seilz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌeɪdri'ætɪk] , [nɪr] ['venɪs] .
near Marseilles , and the other into the Adriatic , near Venice .
靠近 马赛 , 和 这 其他 进入 这 亚得里亚海 , 靠近 威尼斯 .

一条在马赛附近，另一条在亚得里亚海，靠近威尼斯。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ælps] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mɒn] [blæŋk][fɔːrmz][ə; eɪ][pɑːrt] ,
The chain of Alps , of which Mont Blanc forms a part ,
这 链 的 阿尔卑斯山 , 的 哪个 蒙特 布兰克 表格 一个 部分 ,

阿尔卑斯山脉，勃朗峰是其中的一部分，

[rʌnz][frʌm; frəm][en] . [iː] . [tuː; tə][es] . ['dʌbljuː] . [ænd; ənd][ɪz]['pɑːrtli] [sə:'maunt] [ɪn][ɪts] ['neɪbərhʊd]
runs from N . E . to S . W . and is partly surmounted in its neighbourhood
跑步 从 N . E . 到 S . W . 和 是 部分 克服 在 它是 邻里
,
,
,

从东北向西南延伸，其附近部分地区被山体隆起。

[baɪ] [ʃɑːrp] ['pɔɪntɪd] ['rɑːks] , [huːz] [saɪdz][ɑːr; ər] [tuː] [stiːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [snoʊ] [tuː; tə] [rest] [ə'pɑːn] ,
by sharp pointed rocks , whose sides are too steep for the snow to rest upon ,
经过 锋利的 尖 岩石 , 谁 侧面 是 也 陡 为了 这 雪 到 休息 之上 ,

被尖锐的岩石遮蔽，岩石侧面过于陡峭，积雪无法在其上停留。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['sev(ə)n] , ['raɪzɪŋ] [ə'brʌptli] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] ,
and of which seven , rising abruptly to a great height ,
和 的 哪个 七 , 上升 突然 到 一个 伟大的 高度 ,

其中七座山峰陡然拔高，

[hæv; həv][ðə; ði] [ə'proʊpriət] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['niːdlz] [ʌv; əv] - .
have the appropriate name of the " Needles of Chamouny .
有 这 合适的 姓名 的 这 " 针头 的 - .

它拥有"沙莫尼之针"这个恰当的名字。

" [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv] [soʊ'sjʊɹ] , [ɪz] - ,
" The height of Mont Blanc , according to the observations of Saussure , is 14 ,
" 这 高度 的 蒙特 布兰克 , 根据 到 这 观察 的 索绪尔 , 是 - ,

根据索绪尔的观测，勃朗峰的高度为14米。

- [frentʃ] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
790 French feet above the level of the sea ,
- 法语 脚 多于 这 等级 的 这 海 ,

海拔790法国英尺

[[ə; eɪ]] [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli] - [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ˌtʃimbə'rɑːzəu] ,
[A] which is only 5800 less than that of Chimborazo ,
[一个] 哪个 是 仅有的 - 较少的 比 那 的 钦博拉索 ,

[A] 仅比钦博拉索山少5800，

[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['nevər] [ri:t[t] : [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

the	summit	of	which	has	been	never	reached	:	on	the	other	hand	,
这	首脑	的	哪个	有	到过	绝不	达到	:	在	这	其他	手	,

其顶峰从未被达到过：另一方面，

[ɪts] ['relətɪv] [haɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [ɪz] ['greɪtər] ; [fɔ:r; fər] [mɒn] [blæŋk][ɪz] - ,

its	relative	height	above	the	surrounding	country	is	greater	;	for	Mont	Blanc	is	11	,
它是	相对的	高度	多于	这	周围	国家	是	更大的	;	为了	蒙特	布兰克	是	-	,

它相对于周围地区的相对高度更大；例如，勃朗峰的高度为11，

- [ə'bʌv] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] - , [waɪl] [ˌtʃimbə'rɑ:zəu] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['hʌmbəult] , [ɪz]

500	above	the	valley	of	Chamouny	,	while	Chimborazo	,	according	to	Humboldt	,	is
-	多于	这	谷	的	-	,	尽管	钦博拉索	,	根据	到	洪堡	,	是

['oʊnli] - ,

only	11	,
仅有的	-	,

比沙莫尼山谷高出 500 米，而据洪堡记载，钦博拉索山只有 11 米高。

- [ə'bʌv] [ðə; ði][pleɪn][ʌv; əv]['tɑ:pjə] , [æt; ət][ɪts] [fʊt] .

200	above	the	plain	of	Tapia	,	at	its	foot	.
-	多于	这	清楚的	的	塔皮亚	,	在	它是	脚	.

在塔皮亚平原上方 200 米处，在其山脚下。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [haɪt] , [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:t[] ['sɪksti] - [eɪt] [li:gz]

It	is	calculated	that	,	from	this	height	,	the	eye	could	reach	sixty	-	eight	leagues
它	是	计算	那	,	从	这	高度	,	这	眼睛	可以	抵达	六十	-	八	联赛

,

,

,

据计算，从这个高度，眼睛可以看到六十八里格远的地方。

[ɔ:r][ə'baʊt] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][maɪlz] , [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ˌɪntə'septid] [baɪ][ðə; ði][kɑ:n'veksəti][ʌv; əv][ðə; ði]

or	about	170	of	our	miles	,	without	being	intercepted	by	the	convexity	of	the
或者	关于	-	的	我们的	英里	,	没有	存在	截获	经过	这	凸性	的	这

[ɜ:rθ] .

earth	.
地球	.

或者说，大约 170 英里，而不会被地球的凸面阻挡。

[mɒn] [blæŋk][ɪz] [si:n] [frʌm; frəm]['laɪənz][ɪn][ɔ:l][ɪts] [mæg'nɪfɪsns] ; [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv]

Mont	Blanc	is	seen	from	Lyons	in	all	its	magnificence	;	from	the	mountains	of
蒙特	布兰克	是	已见	从	莱昂斯	在	全部	它是	壮丽	;	从	这	山脉	的

['bɜ:rgəndi] ,

Burgundy	,
勃艮第	,

从里昂可以欣赏到勃朗峰的壮丽景色；从勃艮第的山脉，

[frʌm; frəm][di'ʒuŋ] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][frʌm; frəm] - , ['sɪksti] - [faɪv] [li:gz] ['dɪstənt][ɪn][ə; eɪ]

from	Dijon	,	and	even	from	Langrès	,	sixty	-	five	leagues	distant	in	a
从	第戎	,	和	甚至	从	-	,	六十	-	五	联赛	遥远	在	一个

[streɪt] [laɪn] :

straight	line	:
直的	线	:

从第戎，甚至从直线距离65里格的朗格雷，到这里：

[em] . [soʊ'sjʊɹ] [θɔ:t] [hi:; hi] ['rɛkəg,naɪzd] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ʌv; əv] - , [nɪr] [tu:'ləun; -'luŋ] .

M	.	Saussure	thought	he	recognised	the	mountain	of	Cavme	,	near	Toulon	.
M	.	索绪尔	想法	他	已确认	这	山	的	-	,	靠近	土伦	.

索绪尔先生认为他认出了土伦附近的卡夫姆山。

[[ə; eɪ]]
[**A**]
[一个]

[一个]

[ə'baʊt] - , - ['ɪŋglɪʃ] [fiːt] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [maɪlz] .
About **15** **,** **500** **English** **feet** **,** **or** **something** **less** **than** **three** **miles** **.**
关于 - , - 英语 脚 , 或者 某物 较少的 比 三 英里 .

大约 15,500 英尺，也就是不到三英里。

[ɪn] - [ænd; ənd] - , [soʊ'sjʊɹ] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [fə'lɑːsəfər] [ʌv; əv][dʒə'niːvə] ,
In **1760** **and** **61** **,** **Saussure** **,** **the** **celebrated** **philosopher** **of** **Geneva** **,**
在 - 和 - , 索绪尔 , 这 著名 哲学家 的 日内瓦 ,

1760年和1761年，日内瓦著名哲学家索绪尔

[ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ælps] ,
then **engaged** **in** **examining** **the** **natural** **history** **of** **the** **Alps** **,**
然后 已订婚的 在 检查 这 自然的 历史 的 这 阿尔卑斯山 ,

然后致力于研究阿尔卑斯山的自然历史，

['prɑːmɪst] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'wɔːrd] [tuː; tə] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]
promised **a** **considerable** **reward** **to** **any** **person** **who** **should** **succeed** **in** **finding** **a**
承诺 一个 大量 报酬 到 任何 人 WHO 应该 成功 在 寻找 一个
['præktɪkəbl] [pæθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
practicable **path** **to** **the** **summit** **,**
切实可行的 小路 到 这 首脑 ,

他们承诺，任何能够找到一条切实可行的登顶路径的人都将获得丰厚的奖励。

['ɔːfərɪŋ] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːst] [taɪm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [meɪd] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] ['efərts] .
offering **even** **to** **pay** **for** **the** **lost** **time** **of** **those** **who** **made** **ineffectual** **efforts** **.**
提供 甚至 到 支付 为了 这 丢失的 时间 的 那些 WHO 制成 无效 努力 .

甚至愿意赔偿那些努力无效的人所浪费的时间。

[ðə; ði][fɜːrst] [huː] [ˌʌndər'tʊk] [ðɪs] , [wʌz; wəz][pi(ː)'ɛə]['saɪmən] , [ə; eɪ] ['hʌntər] [ʌv; əv] - , [ɪn]
The **first** **who** **undertook** **this** **,** **was** **Pierre** **Simon** **,** **a** **hunter** **of** **Chamouny** **,** **in**
这 第一的 WHO 承担 这 , 曾是 皮埃尔 西蒙 , 一个 猎人 的 - , 在
- :
1762 **:**
- :

第一个进行这项工作的是来自沙莫尼的猎人皮埃尔·西蒙，时间是1762年：

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] .
but **he** **was** **unsuccessful** **.**
但 他 曾是 不成功 .

但他失败了。

[ɪn] - , [fɔːr] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] [ɪn'devər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːbdʒekt] ,
In **1775** **,** **four** **men** **of** **the** **same** **village** **endeavoured** **for** **the** **same** **object** **,**
在 - , 四 男人 的 这 相同的 村庄 努力 为了 这 相同的 目的 ,

1775年，同一村庄的四名男子为了一个共同的目标而努力。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æz; əz] [ɪl] [sək'ses] , [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mən'teɪnj] [diː][lɑː]
and **with** **as** **ill** **success** **,** **to** **follow** **the** **ridge** **of** **the** **Montagne** **de** **la**
和 和 作为 患病的 成功 , 到 跟随 这 岭 的 这 蒙塔涅 德 拉
[koʊt] ,
Côte **,**
海岸 ,

沿着科特山脊前行也同样不成功，

[wɪtʃ] [rʌnz] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] ['gleɪʃər] [ʌv; əv][bwɑːzsɑnz] .
which **runs** **parallel** **to** **the** **Glacier** **of** **Boissons** **.**
哪个 跑步 平行线 到 这 冰川 的 饮料 .

它与布瓦松冰川平行。

[ɪn] - , [θriː] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [seɪm] [træk] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [ə'tækt] [baɪ][æn; ən]

In	1783	,	three	others	followed	the	same	track	,	but	were	attacked	by	an
在	-	,	三	其他的	随后	这	相同的	追踪	,	但	是	遭到攻击	经过	一个

[ɪn'kriːsɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sliːp] ,

increasing	disposition	to	sleep	,
增加	处置	到	睡觉	,

1783年，另有三人效仿此举，但却越来越嗜睡。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'liːv] [ðəm'selvz] [baɪ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

from	which	they	could	only	relieve	themselves	by	returning	.
从	哪个	他们	可以	仅有的	缓解	他们自己	经过	返回	.

他们只能返回才能方便。

[em] . - , [ʌv; əv][dʒə'niːvə] , [meɪd] [tuː] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ə'tempts] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði]

M	.	Bouritt	,	of	Geneva	,	made	two	ineffectual	attempts	the	same	year	,	and	the
M	.	-	,	的	日内瓦	,	制成	二	无效	尝试	这	相同的	年	,	和	这

['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [ə'nʌðər] ,

following	year	another	,
下列的	年	其他	,

来自日内瓦的布里特先生同年进行了两次无效的尝试，第二年又进行了一次。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [soʊ'sjʊɹ] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] , [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [gaɪdz] .

accompanied	by	Saussure	,	his	own	son	,	and	fifteen	guides	.
伴随	经过	索绪尔	,	他的	自己的	儿子	,	和	十五	指南	.

陪同他的是索绪尔、他的儿子以及十五位向导。

[ɪn][dʒuːn] - , [sɪks][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] - , [rɪ'nuːd] [ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [riːtʃ]

In	June	1786	,	six	men	of	the	valley	of	Chamouny	,	renewed	the	effort	to	reach
在	六月	-	,	六	男人	的	这	谷	的	-	,	更新	这	努力	到	抵达

[ðə; ði] ['sʌmɪt] ,

the	summit	,
这	首脑	,

1786年6月，来自沙穆尼山谷的六名男子再次尝试登顶。

[bʌt; bət] [fə'tiːg] [ænd; ənd][koʊld] [fɔːrst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] ; [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

but	fatigue	and	cold	forced	them	to	renounce	it	;	one	of	them	,
但	疲劳	和	寒冷的	强制	他们	到	放弃	它	;	一	的	他们	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

但疲惫和寒冷迫使他们放弃了它；然而，其中一人却.....

[ʒɑːk,dʒeiks]['bælmæt] , ['sepəreitiŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['krɪstl] ,

Jacques	Balmat	,	separating	from	his	companions	to	search	for	crystals	,
雅克	巴尔马特	,	分离	从	他的	同伴	到	搜索	为了	晶体	,

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [lɔːst] [hɪm'self] ,

and	having	lost	himself	,
和	拥有	丢失的	他自己	,

雅克·巴尔马特与同伴们分开寻找水晶，结果迷路了。

[wʌz; wəz] [pri'ventid] [baɪ][ə; eɪ][stɔːrm][frʌm; frəm][riː'dʒɔɪnɪŋ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kəm'peld] [tuː; tə]

was	prevented	by	a	storm	from	rejoining	them	,	and	compelled	to
曾是	阻止	经过	一个	风暴	从	重新加入	他们	,	和	被迫	到

[pæs] [ðə; ði] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] ,

pass	the	night	on	the	snow	,
经过	这	夜晚	在	这	雪	,

由于暴风雪阻碍了他们与同伴会合，他们被迫在雪地里过夜。

[ˌʌnprə'vaɪdɪd][ænd; ənd][ə'loʊn] ; [juːθ] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪgər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

unprovided	and	alone	;	youth	,	however	,	and	the	vigour	of	his	constitution	,
未提供	和	独自的	;	青年	,	然而	,	和	这	活力	的	他的	宪法	,

[seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .

saved	his	life	.
已保存	他的	生活	.

他身无分文，孤身一人；然而，年轻和强健的体魄救了他的命。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [pər'siːvd] [ðə; ði][tɑːp][æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] ,

In	the	morning	he	perceived	the	top	at	no	great	distance	,
在	这	早晨	他	感知	这	顶部	在	不	伟大的	距离	,

清晨，他看到山顶就在不远处。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'sent] ,

and	having	the	whole	day	before	him	to	provide	for	his	descent	,
和	拥有	这	所有的	天	前	他	到	提供	为了	他的	下降	,

他有一整天的时间来准备下山的事宜。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] ['liːʒərli] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] [wʌn] ,

he	examined	leisurely	the	approaches	to	it	,	and	observed	one	,
他	检查	悠闲	这	方法	到	它	,	和	观察到	一	,

他悠闲地考察了各种方法，并注意到其中一种方法：

[ðæt] [ə'pɪrd] [mɔːr] [ək'sesəb(ə)l][ðæn; ðən] ['eni] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [siːn] .

that	appeared	more	accessible	than	any	he	had	hitherto	seen	.
那	出现	更多的	可访问	比	任何	他	有	迄今为止	已见	.

这似乎比他之前见过的任何东西都更容易接近。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - , [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪl] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

At	his	return	to	Chamouny	,	he	was	taken	ill	,	in	consequence	of	his
在	他的	返回	到	-	,	他	曾是	已采取	患病的	,	在	结果	的	他的

[greɪt] [ɪk'spoʊʒər] ,

great	exposure	,
伟大的	接触	,

返回沙莫尼后，他因长期暴露在恶劣环境中而生病。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'tendid] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pəkɑːrd] , [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

and	was	attended	by	Dr	.	Paccard	,	the	physician	of	the	village	,
和	曾是	参加	经过	博士	.	帕卡德	,	这	医生	的	这	村庄	,

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [kə'mjuːnikeitid] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] ,

to	whom	he	communicated	his	discovery	,
到	谁	他	沟通	他的	发现	,

村里的医生帕卡德博士为他诊治，他向帕卡德博士讲述了自己的发现。

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] , [ɪn] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ker] , [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt]

and	offered	,	in	gratitude	for	his	care	,	to	guide	him	to	the	summit
和	提供	,	在	感激	为了	他的	关心	,	到	指导	他	到	这	首脑

[ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk] .

of	Mont	Blanc	.
的	蒙特	布兰克	.

为了感谢他的照顾，并主动提出带他登上勃朗峰顶峰。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ʒɑːk,dʒeiks]['bælmæt][ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pəkɑːrd] , [set] [aʊt]

In	consequence	of	this	,	Jacques	Balmat	and	Dr	.	Paccard	,	set	out
在	结果	的	这	,	雅克	巴尔马特	和	博士	.	帕卡德	,	放	出去

[frʌm; frəm] - [ðə; ði] 7th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ,

from	Chamouny	the	7th	of	August	,
从	-	这	7th	的	八月	,

因此，雅克·巴尔马和帕卡尔医生于8月7日从沙穆尼出发。

[ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , [ænd; ənd] [slept] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [mən'teɪnj] [diː][lɑː] [koʊt] .

the	same	year	,	and	slept	on	the	top	of	the	Montagne	de	la	Côte	.
这	相同的	年	,	和	睡着了	在	这	顶部	的	这	蒙塔涅	德	拉	海岸	.

同年，他睡在了科特山顶上。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ɪk'spɪriənst] [greɪt] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] [ɪk'sesɪv] [fə'tiːg] ,

The	next	day	they	experienced	great	difficulties	and	excessive	fatigue	,
这	下一个	天	他们	经验丰富的	伟大的	困难	和	过多的	疲劳	,

第二天，他们遇到了很大的困难，并且极度疲劳。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [lɔːŋ] ['daʊtf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['entərpraɪz] ; [bʌt; bət]

and	were	long	doubtful	of	the	ultimate	event	of	their	enterprise	;	but
和	是	长的	疑	的	这	最终的	事件	的	他们的	企业	;	但

['faɪnəli] ,

finally	,
最后	,

他们长期以来一直怀疑这项事业最终能否成功；但最终，

[æt; ət][hæf][pæst][sɪks] , [piː] . [em] . [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['pɪnək(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,

at	half	past	6	,	P	.	M	.	they	reached	the	pinnacle	of	the	mountain	,
在	一半	过去的	6	,	P	.	M	.	他们	达到	这	巅峰	的	这	山	,

下午6点半，他们到达了山顶。

[ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['meni] ['vɪzɪtər] , [huː] [wɜːr; wər][æt; ət] - , ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] ['prɑːgres]

in	sight	of	many	visitors	,	who	were	at	Chamouny	-	,	watching	their	progress
在	视线	的	许多	访客	,	WHO	是	在	-	-	,	观看	他们的	进步

[wɪð; wɪθ] ['teliskəups] .

with	telescopes	.
和	望远镜	.

在众多游客的注视下，他们来到了沙莫尼，用望远镜观察着他们的进展。

[ðə; ði][koʊld][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'tens] , [ðæt] [prə'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz]['froʊz(ə)n][ɪn][ðer; ðər] ['pɑːkəts] ,

The	cold	was	so	intense	,	that	provision	was	frozen	in	their	pockets	,
这	寒冷的	曾是	所以	激烈的	,	那	条款	曾是	冷冻	在	他们的	口袋	,

天气极其寒冷，他们口袋里的食物都被冻住了。

[ðə; ði][ɪŋk] [kən'dʒiːld] [ɪn][ðer; ðər][ɪŋk][hɔːrnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɜːrkjəri][ɪn] - [θər'mɑːmɪtər]

the	ink	congealed	in	their	ink	horns	,	and	the	mercury	in	Farenheit's	thermometer
这	墨水	凝固	在	他们的	墨水	角	,	和	这	汞	在	-	温度计

,

,

,

墨水凝固在他们的墨水角里，还有华氏温度计里的水银，

[sʌŋk] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [dɪ'griːz] .

sunk	to	eighteen	and	a	half	degrees	.
沉没	到	十八	和	一个	一半	学位	.

下降到十八度半。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ə'baʊt][hæf][æn; ən]['aʊər][ɑːn][ðə; ði][tɑːp] , [riː'geɪnd] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði]

They	remained	about	half	an	hour	on	the	top	,	regained	at	midnight	the
他们	剩余	关于	一半	一个	小时	在	这	顶部	,	恢复	在	午夜	这

[mən'teɪnj] [diː][lɑː] [koʊt] ,

Montagne	de	la	Côte	,
蒙塔涅	德	拉	海岸	,

他们在山顶停留了大约半个小时，午夜时分重新回到了科特山。

[ænd; ənd]['æftər] [tuː] ['aʊərz] [rɪ'poʊz] , [set] [aʊt] [fɔːr; fər] - , [wer] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [eɪt]
and 和 **after** 后 **two** 二 **hours** 小时 **repose** 休息 **,** , **set** 放 **out** 出去 **for** 为了 **Chamouny** - **,** , **where** 在哪里 **they** 他们 **arrived** 到达的 **at** 在 **eight** 八
[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
in 在 **the** 这 **morning** 早晨 **,** ,

休息两小时后，他们启程前往沙莫尼，并于早上八点到达。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [lɪps] ['swoʊlən] , [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ɪk'skɔːriːˌeɪtid] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [aɪz] [mʌtʃ] [ɪn'fleɪmd]
with 和 **their** 他们的 **lips** 嘴唇 **swollen** 肿 **,** , **their** 他们的 **faces** 面孔 **excoriated** 刮伤 **,** , **and** 和 **their** 他们的 **eyes** 眼睛 **much** 很多 **inflamed** 发炎的
;
;
;

他们的嘴唇肿胀，脸部皮肤溃烂，眼睛严重发炎；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l]
and 和 **it** 它 **was** 曾是 **some** 一些 **time** 时间 **before** 前 **they** 他们 **recovered** 恢复 **from** 从 **these** 这些 **disagreeable** 令人不快的
[ɪ'fekts] .
effects 效果 **.** .

他们花了很长时间才从这些不愉快的影响中恢复过来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [sək'ses] [riːtʃt] [soʊ'sjʊɹ] [æt; ət] [dʒə'niːvə] ,
As 作为 **soon** 很快 **as** 作为 **the** 这 **intelligence** 智力 **of** 的 **this** 这 **success** 成功 **reached** 达到 **Saussure** 索绪尔 **at** 在 **Geneva** 日内瓦 **,** ,

这一成功的消息一传到日内瓦的索绪尔耳中，

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [ə'tempt] : [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn] [fækt] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ,
he 他 **determined** 决定 **on** 在 **making** 制作 **a** 一个 **similar** 相似的 **attempt** 试图 **:** : **which** 哪个 **he** 他 **in** 在 **fact** 事实 **did** 做过 **the** 这 **same** 相同的 **year** 年 **,** ,

他决定进行类似的尝试：事实上，他同年就做到了。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [baɪ] [ʌn'feɪvərəbl] ['weðər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
but 但 **was** 曾是 **compelled** 被迫 **by** 经过 **unfavourable** 不利 **weather** 天气 **to** 到 **return** 返回 **.** .

但由于天气恶劣，被迫返回。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [nɑːt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] [fɑːr]
He 他 **was** 曾是 **,** , **however** 然而 **,** , **not** 不是 **discouraged** 灰心 **,** , **but** 但 **as** 作为 **the** 这 **season** 季节 **was** 曾是 **now** 现在 **far** 远的
[əd'vænst] ,
advanced 先进的 **,** ,

然而，他并未气馁，但由于赛季已进行到相当长的一段时间，

[hiː; hi] [poʊ'spoʊnd] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] ['sʌmər] .
he 他 **postponed** 推迟 **his** 他的 **operations** 运营 **until** 直到 **the** 这 **ensuing** 随后 **summer** 夏天 **.** .

他将手术推迟到次年夏天进行。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ɑːn] [ðə; ði] 1st [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , - , [hiː; hi] [ə'gen] [set] [aʊt] [frʌm; frəm] - ,
Accordingly 因此 **,** , **on** 在 **the** 这 **1st** 1st **of** 的 **August** 八月 **,** , **1787** - **,** , **he** 他 **again** 再次 **set** 放 **out** 出去 **from** 从 **Chamouny** - **,** ,

因此，1787年8月1日，他再次从沙莫尼出发。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz]['sɜ:rvənt] , [ænd; ənd] [ˌeɪ'ti:n] [gaɪdz] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][tent] , [ə; eɪ][bed] ,
accompanied **by** **his** **servant** **,** **and** **eighteen** **guides** **,** **carrying** **a** **tent** **,** **a** **bed** **,**
伴随 经过 他的 仆人 , 和 十八 指南 , 携带 一个 帐篷 , 一个 床 ,
['lædərz] ,
ladders **,**
梯子 ,

他带着仆人和十八名向导，抬着帐篷、床、梯子，

[kɔ:rdz] , [prə'vɪʒnz] , [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] .
cords **,** **provisions** **,** **and** **philosophical** **instruments** **.**
绳索 , 条款 , 和 哲学 仪器 .

绳索、食物和哲学仪器。

[ðə; ði]['pɑ:rti] [ə'raɪvd] ['ɜ:rli] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [mən'teɪnj] [di:][lɑ:] [koʊt] ,
The **party** **arrived** **early** **the** **same** **day** **at** **the** **Montagne** **de** **la** **Côte** **,**
这 派对 到达的 早期的 这 相同的 天 在 这 蒙塔涅 德 拉 海岸 ,

一行人当天早些时候抵达了蒙塔涅德拉科特山。

[wer] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] .
where **they** **passed** **the** **night** **.**
在哪里 他们 通过了 这 夜晚 .

他们在那里过夜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv]['deindʒəz][ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] , [ðeɪ]
The **next** **day** **,** **notwithstanding** **an** **increase** **of** **dangers** **and** **difficulties** **,** **they**
这 下一个 天 , 虽然 一个 增加 的 危险 和 困难 , 他们
[pæst] ['ʌndər][ðə; ði][doʊm][di:] ,
passed **under** **the** **Dome** **de** **Gouté** **,**
通过了 在下面 这 穹顶 德 古特 ,

第二天，尽管危险和困难加剧，他们还是穿过了古特穹顶下方。

[ænd; ənd] [ri:tʃt] [ə; eɪ]['plætfɔ:rm] , [ɔ:r] [smɔ:l] [pleɪn] , [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] - , - [fi:t] [ə'bʌv]
and **reached** **a** **platform** **,** **or** **small** **plain** **,** **at** **the** **height** **of** **11** **,** **790** **feet** **above**
和 达到 一个 平台 , 或者 小的 清楚的 , 在 这 高度 的 - , - 脚 多于
[ðə; ði] [si:] ,
the **sea** **,**
这 海 ,

并到达了一个平台，或者说是一小片平原，其高度为海平面以上 11,790 英尺。

[wer] [ðeɪ] [pɪtʃt] [ðer; ðər] [tent] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] .
where **they** **pitched** **their** **tent** **in** **the** **snow** **,** **and** **passed** **the** **night** **.**
在哪里 他们 投球 他们的 帐篷 在 这 雪 , 和 通过了 这 夜晚 .

他们在雪地里搭起帐篷，过夜。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] , (['ɔ:gəst] 3d) [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz][soʊ][hɑ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sent]
The **following** **morning** **,** **(** **August** **3d** **)** **the** **snow** **was** **so** **hard** **,** **and** **the** **ascent**
这 下列的 早晨 , (八月 3d) 这 雪 曾是 所以 难的 , 和 这 上升
[soʊ] [sti:p] ,
so **steep** **,**
所以 陡 ,

第二天早上（8月3日），积雪非常坚硬，山路也非常陡峭。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] [kʌt] [ðer; ðər] ['futsteps] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hætʃɪt] ,
that **they** **were** **compelled** **to** **cut** **their** **footsteps** **with** **a** **hatchet** **,**
那 他们 是 被迫 到 切 他们的 脚步声 和 一个 斧头 ,

他们被迫用斧头砍出自己的脚印。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ] [prə'si:dɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['kɔ:ʃ(ə)n] ,
and **it** **was** **only** **by** **proceeding** **with** **the** **greatest** **caution** **,**
和 它 曾是 仅有的 经过 进行中 和 这 最 警告 ,

只有采取极其谨慎的态度才能做到。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [pæs] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [ə'klɪvəti] [wɪð; wɪθ] ['seɪfti] .

that	they	were	enabled	to	pass	this	dangerous	acclivity	with	safety	.
那	他们	是	已启用	到	经过	这	危险的	坡度	和	安全	.

他们得以安全地通过这段危险的陡坡。

[ðeɪ] , [haʊ'evər] , [ˌpəːsi'viəd] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [nuːn]

They	,	however	,	persevered	,	and	reached	the	summit	about	an	hour	before	noon
他们	,	然而	,	坚持不懈	,	和	达到	这	首脑	关于	一个	小时	前	中午

,

,

,

然而，他们坚持不懈，在中午前大约一个小时到达了山顶。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] ['meni] ['pɜːsənz] [huː] [wɜːr; wər] [əb'zəviŋ, ɔb-] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] - .

in	view	of	many	persons	who	were	observing	them	from	Chamouny	.
在	看法	的	许多	人	WHO	是	观察	他们	从	-	.

鉴于许多在沙莫尼观看他们的人。

[em] . [soʊ'sjʊɹ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər]

M	.	Saussure	turned	his	eyes	to	the	house	where	his	mother	and	sisters
M	.	索绪尔	转向	他的	眼睛	到	这	房子	在哪里	他的	母亲	和	姐妹

[wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] ,

were	watching	his	progress	with	a	telescope	,
是	观看	他的	进步	和	一个	望远镜	,

索绪尔先生将目光转向屋里，他的母亲和姐妹们正用望远镜观察他的进展。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [flæg] ,

and	had	the	satisfaction	of	seeing	the	waving	of	a	flag	,
和	有	这	满意	的	看到	这	挥手	的	一个	旗帜	,

并欣喜地看到旗帜飘扬。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [meɪk] ,

which	was	the	signal	they	had	agreed	to	make	,
哪个	曾是	这	信号	他们	有	同意	到	制作	,

这是他们事先约定好的信号。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] .

as	soon	as	they	should	be	assured	of	his	safety	.
作为	很快	作为	他们	应该	是	保证	的	他的	安全	.

只要确保他的安全，他们就应该立即行动。

[ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'sent] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sloʊəst] [ænd; ənd] [moʊst] [fə'tiːgɪŋ] ,

The	latter	part	of	his	ascent	was	the	slowest	and	most	fatiguing	,
这	后者	部分	的	他的	上升	曾是	这	最慢	和	最多	令人疲惫的	,

他攀登的后半段路程最为缓慢，也最为疲惫。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['briːðɪŋ] , [ɔ'keɪʒənd] [baɪ] [ðə; ði] ['rerəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] :

owing	to	the	difficulty	of	breathing	,	occasioned	by	the	rarity	of	the	air	:
欠款	到	这	困难	的	呼吸	,	引发	经过	这	稀有性	的	这	空气	:

由于空气稀薄导致呼吸困难：

[ðə; ði] ['staʊtɪst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gaɪdz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [steps] , [wɪ'ðaʊt]

the	stoutest	of	his	guides	could	not	take	more	than	thirty	steps	,	without
这	最粗壮的	的	他的	指南	可以	不是	拿	更多的	比	三十	步骤	,	没有

['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [breθ] .

stopping	to	take	breath	.
停止	到	拿	气息	.

他最强壮的向导也走不了三十步就得停下来喘口气。

[noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [ðə; ði] [liːst] ['æpɪtaɪt] , [bʌt; bət] [ɔːl] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['tɔːmentid] [baɪ] [θɜːrst] .

No	one	had	the	least	appetite	,	but	all	were	much	tormented	by	thirst	.
不	一	有	这	至少	食欲	,	但	全部	是	很多	饱受折磨	经过	口渴	.

每个人都毫无食欲，却都渴得难受。

[ðə; ði] [gaɪdz] [pɪtʃt] [ðə; ði] [tent] , [ɪn] [wɪtʃ] [em] . [soʊˈsjʊɹ] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr] [ˈaʊərz] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ]

The	guides	pitched	the	tent	,	in	which	M	.	Saussure	remained	four	hours	,	making	a
这	指南	投球	这	帐篷	,	在	哪个	M	.	索绪尔	剩余	四	小时	,	制作	一个

[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] .

number	of	observations	.
数字	的	观察	.

向导们搭起了帐篷，索绪尔先生在里面待了四个小时，做了一些观察。

[æt; ət] [hæf] [ˈæftər] [θriː] , [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [dɪˈsend] ,

At	half	after	three	,	the	party	began	to	descend	,
在	一半	后	三	,	这	派对	开始	到	下降	,

三点半的时候，聚会开始下山。

[ænd; ənd] [slept] [ˈloʊər] - [fiːt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [naɪt] .

and	slept	lower	1100	feet	than	the	preceding	night	.
和	睡着了	降低	-	脚	比	这	前	夜晚	.

并且比前一晚睡在了海拔低 1100 英尺的地方。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [əˈraɪvd] , [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈæksɪdənt] , [æt; ət] - .

The	next	day	they	arrived	,	without	any	accident	,	at	Chamouny	.
这	下一个	天	他们	到达的	,	没有	任何	事故	,	在	-	.

第二天，他们平安抵达了沙穆尼。

[ðɪs] [səkˈsesf(ə)l] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [soʊˈsjʊɹ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [əˈkaʊnt] [hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt]

This	successful	expedition	of	Saussure	,	and	the	interesting	account	he	published
这	成功的	远征	的	索绪尔	,	和	这	有趣的	帐户	他	已发布

[ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

of	it	,
的	它	,

索绪尔的这次成功探险，以及他发表的关于这次探险的精彩记述，

[ɪnˈspaɪərd] [ˈmeni] [ˈpɝːsənz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ʌv; əv] [əˈkɑːmplɪʃɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [tæsk] ;

inspired	many	persons	with	a	wish	of	accomplishing	the	same	task	;
灵感	许多	人	和	一个	希望	的	完成	这	相同的	任务	;

激励了许多人渴望完成同样的任务；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdʒen(ə)rəli] [suːn] [dɪˈtɜːd] [baɪ] [æn; ən] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz]

but	they	were	generally	soon	deterred	by	an	examination	into	the	difficulties
但	他们	是	一般来说	很快	威慑	经过	一个	考试	进入	这	困难

[əˈtendɪŋ] [ɪts] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] ,

attending	its	execution	,
参加	它是	执行	,

但只要稍加考察，了解执行过程中遇到的困难，他们通常很快就会打消念头。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vjuː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈvæliz] [bɪˈloʊ] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [təˈrɪfɪk]

and	returned	satisfied	with	a	view	from	the	vallies	below	,	of	the	terrific
和	返回	使满意	和	一个	看法	从	这	山谷	以下	,	的	这	了不起

[ˈgleɪʃərz] ,

glaciers	,
冰川	,

俯瞰山谷下方壮丽的冰川，他心满意足地返回了。

[ænd; ənd] [ˌevərˈlæstɪŋ] [snəuz] , [wɪtʃ] [dɪˈfend] [ðə; ði] [əˈproʊtʃɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] .

and	everlasting	snows	,	which	defend	the	approaches	to	the	summit	.
和	永恒	雪	,	哪个	保卫	这	方法	到	这	首脑	.

还有终年不化的积雪，守护着通往山顶的道路。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [əˈtempts] [ðæt] [hæv; həv] [sɪns] [bɪn] [meɪd] ,

The	following	are	the	principal	attempts	that	have	since	been	made	,
这	下列的	是	这	主要的	尝试	那	有	自从	到过	制成	,

以下是此后进行的主要尝试：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [pər'siːvd] [ðæt] [ʌv; əv] [ðiːz] [fjuː] , ['oʊnli][ə; eɪ][pɑːrt][hæv; həv]

and	it	will	be	perceived	that	of	these	few	,	only	a	part	have
和	它	将要	是	感知	那	的	这些	很少	,	仅有的	一个	部分	有

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

succeeded	.
成功了	.

人们会发现，在这些人当中，只有一部分人取得了成功。

[ɑːn][ðə; ði] 8th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , - , [faɪv] [deɪz] ['æftər][em] . [sɔʃʊɜ-z] [rɪ'tɜːrn] , [kɑːl] . ['boʊfɔɪ] ,

On	the	8th	of	August	,	1787	,	five	days	after	M	.	Saussure's	return	,	Col	.	Beaufoy	,
在	这	8th	的	八月	,	-	,	五	天	后	M	.	索绪尔的	返回	,	上校	.	博福伊	,

1787年8月8日，索绪尔先生返回五天后，博福伊上校

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [set] [aʊt][frʌm; frəm] - [fɔːr; fər] [mɒn] [blæŋk] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ten]

an	Englishman	,	set	out	from	Chamouny	for	Mont	Blanc	,	accompanied	by	ten
一个	英国人	,	放	出去	从	-	为了	蒙特	布兰克	,	伴随	经过	十

[gaɪdz] .

guides	.
指南	.

一名英国人从沙莫尼出发前往勃朗峰，随行的有十名向导。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

He	reached	the	top	the	following	day	,	and	returned	the	third	day	to	the
他	达到	这	顶部	这	下列的	天	,	和	返回	这	第三	天	到	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

第二天他就登顶了，第三天返回了村庄。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] [soʊ] [ɪn'fleɪmd] , [ðæt] [hiː; hi] ['nɪrli] [lɔːst][hɪz; ɪz] [saɪt] [ɪn]

with	his	face	and	eyes	so	inflamed	,	that	he	nearly	lost	his	sight	in
和	他的	脸	和	眼睛	所以	发炎的	,	那	他	几乎	丢失的	他的	视线	在

['kɑːnsɪkwens] .

consequence	.
结果	.

他的脸和眼睛严重发炎，几乎因此失明。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['prɑːpərli][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['ɪnstrʊmənts] ,

As	he	was	not	properly	provided	with	instruments	,
作为	他	曾是	不是	适当地	假如	和	仪器	,

由于他没有得到合适的乐器，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːbzɝ-'veɪʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

he	was	unable	to	add	much	to	the	observations	which	had	been
他	曾是	无法	到	添加	很多	到	这	观察	哪个	有	到过

[meɪd] [baɪ] [soʊ'sjʊɹ] .

made	by	Saussure	.
制成	经过	索绪尔	.

他无法对索绪尔的观察结果提出太多补充。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmɪt] [tuː; tə][biː; bi] 45° , 49′ , 59′′ .

He	,	however	,	determined	the	latitude	of	the	summit	to	be	45°	,	49′	,	59′′	.
他	,	然而	,	决定	这	纬度	的	这	首脑	到	是	45°	,	49′	,	59′′	.

然而，他确定山顶的纬度为 45°49′59″。

[ðə; ði] [jɪr] ['fɑːloʊɪŋ] [ðiːz] [tuː] ['dʒəːniz] , (- ,) ['mɪstər] . - , [ʌv; əv][dʒə'niːvə] , [ɪn]

The	year	following	these	two	journeys	,	(	1788	,	)	Mr	.	Bouritt	,	of	Geneva	,	in
这	年	下列的	这些	二	旅程	,	(	-	,	)	先生	.	-	,	的	日内瓦	,	在

['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sʌn] ,

company	with	his	son	,
公司	和	他的	儿子	,

在这两次旅行之后的第二年（1788年），日内瓦的布里特先生和他的儿子一起，

[tuː] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv] [gaɪdz] , [ə'temptɪd] [ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv]

two	other	gentleman	,	and	a	number	of	guides	,	attempted	the	ascent	of
二	其他	绅士	,	和	一个	数字	的	指南	,	尝试过	这	上升	的

[mɒn] [blæŋk] .

Mont	Blanc	.
蒙特	布兰克	.

另有两位男士和一些向导尝试攀登勃朗峰。

[ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] [dɪ'spɜːrst] [baɪ][ə; eɪ][stɔːrm] , [ænd; ənd]['oʊnli]['mɪstər] . - , [hɪz; ɪz][sʌn] ,

The	party	was	dispersed	by	a	storm	,	and	only	Mr	.	Bouritt	,	his	son	,
这	派对	曾是	分散的	经过	一个	风暴	,	和	仅有的	先生	.	-	,	他的	儿子	,

聚会因暴风雨而散去，只有布里特先生和他的儿子留了下来。

[ænd; ənd] [θriː] [gaɪdz] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːp] ,

and	three	guides	,	succeeded	in	reaching	the	top	,
和	三	指南	,	成功了	在	到达	这	顶部	,

和三名向导，成功登顶。

[wer] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] [kəm'peld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'brɪdʒ] [ðer; ðər] [steɪ] [tuː; tə]

where	the	violence	of	the	cold	compelled	them	to	abridge	their	stay	to
在哪里	这	暴力	的	这	寒冷的	被迫	他们	到	删节	他们的	停留	到

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

a	few	minutes	.
一个	很少	分钟	.

严寒迫使他们缩短停留时间，只待了几分钟。

[waɪl] [ðer; ðər] , ['mɪstər] . - [θɔːt] [hiː; hi] [pər'siːvd] [ðə; ði] [siː] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

While	there	,	Mr	.	Bouritt	thought	he	perceived	the	sea	in	the	direction
尽管	那里	,	先生	.	-	想法	他	感知	这	海	在	这	方向

[ʌv; əv]['dʒenəuə] ;

of	Genoa	;
的	热那亚	;

在那里，布里特先生似乎看到了热那亚方向的大海；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'mens] ['dɪstəns] ['rendərd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][æt; ət][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [tuː] [ˌɪndɪ'stɪŋkt]

but	the	immense	distance	rendered	the	objects	at	the	horizon	,	too	indistinct
但	这	巨大	距离	渲染	这	对象	在	这	地平线	,	也	模糊

[tuː; tə][biː; bi]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

to	be	certain	of	it	.
到	是	肯定	的	它	.

但由于距离太远，地平线上的物体模糊不清，无法确定它究竟是什么。

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] .

The	whole	party	returned	to	Chamouny	in	a	terrible	condition	.
这	所有的	派对	返回	到	-	在	一个	糟糕的	状况	.

整个队伍返回沙莫尼时状况非常糟糕。

[wʌn] [ʌv; əv]['mɪstər] . - [kəm'pænjənz] , [huː] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪm'self] , ['sʌfərd] ['dredfəli] ,

One	of	Mr	.	Bouritt's	companions	,	who	had	lost	himself	,	suffered	dreadfully	,
一	的	先生	.	-	同伴	,	WHO	有	丢失的	他自己	,	遭受	极其糟糕	,

布里特先生的一位同伴走失了，遭受了可怕的痛苦。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [gaɪdz] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

as	well	as	the	guides	who	were	with	him	,	and	returned	with	his
作为	出色地	作为	这	指南	WHO	是	和	他	,	和	返回	和	他的

[fiːt] [ænd; ənd][hændz]['froʊz(ə)n] ,

feet	and	hands	frozen	,
脚	和	双手	冷冻	,

还有和他一起的向导，他回来时手脚都冻僵了。

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [huː] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] ,

while	some	of	the	company	,	who	were	more	fortunate	,
尽管	一些	的	这	公司	,	WHO	是	更多的	幸运	,

而公司里一些比较幸运的人，

[hæd; həd]['oʊnli][ðer; ðər]['fɪŋgərz][ænd; ənd] [ɪrz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] .

had	only	their	fingers	and	ears	in	the	same	condition	.
有	仅有的	他们的	手指	和	耳朵	在	这	相同的	状况	.

只有手指和耳朵的情况相同。

['mɪstər] . - [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [wɑːʃ] [fɔːr; fər] [ˌθɜːr'tiːn] [deɪz] [ɪn][aɪs]['wɔːtər] ,

Mr	.	Bouritt	was	obliged	to	wash	for	thirteen	days	in	ice	water	,
先生	.	-	曾是	有义务	到	洗	为了	十三	天	在	冰	水	,

布里特先生被迫在冰水中洗了十三天澡。

[tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɪmz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'striːm]

to	restore	the	use	of	his	limbs	,	which	had	suffered	from	the	extreme
到	恢复	这	使用	的	他的	四肢	,	哪个	有	遭受	从	这	极端

[koʊld] .

cold	.
寒冷的	.

恢复他因严寒而受损的四肢功能。

[ɪn] - , [fɔːr] ['ɪŋglɪʃmən] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒɜːrni] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [pri'ventid] , [baɪ]

In	1792	,	four	Englishmen	undertook	the	same	journey	,	but	were	prevented	,	by
在	-	,	四	英国人	承担	这	相同的	旅行	,	但	是	阻止	,	经过

[æn; ən]['æksɪdənt] ,

an	accident	,
一个	事故	,

1792年，四名英国人也进行了同样的旅程，但由于一场意外而未能成行。

[frʌm; frəm] [prə'siːdɪŋ] ['fɑːrðər][ðæn; ðən][ðə; ði] [mən'teɪnj] [diː][lɑː][koʊt] , [wer] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] ,

from	proceeding	farther	than	the	Montagne	de	la	Côte	,	where	,	unfortunately	,
从	进行中	更远	比	这	蒙塔涅	德	拉	海岸	,	在哪里	,	很遗憾	,

无法继续前行至科特山，可惜的是，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] [hæd; həd][hɪz; ɪz][leg]['broʊkən] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [hɪz; ɪz] [skʌl] ['drɪvn] [ɪn] :

one	of	the	guides	had	his	leg	broken	,	and	another	his	skull	driven	in	:
一	的	这	指南	有	他的	腿	破碎的	,	和	其他	他的	颅骨	驱动	在	:

其中一名向导腿被打断，另一名向导的头骨被打穿：

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər][ɔːl] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['wuːndɪd] .

they	themselves	were	all	more	or	less	wounded	.
他们	他们自己	是	全部	更多的	或者较少的		受伤	.

他们自己也都不同程度地受了伤。

[ə; eɪ] [fɔːls] [step] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmoʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][ə'pɑːn][ə; eɪ] [luːs] [rɑːk] ,

A	false	step	of	one	of	the	foremost	of	the	party	upon	a	loose	rock	,
一个	错误的	步	的	一	的	这	首先	的	这	派对	之上	一个	松动的	岩石	,

队伍中一名领头人不慎踩到一块松动的石头，失足跌倒。

[wɪtʃ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

which	brought	it	and	a	number	of	others	down	upon	his	companions	,
哪个	带来	它	和	一个	数字	的	其他的	向下	之上	他的	同伴	,

这导致它和其他一些物体一起砸向了他的同伴。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['æksɪdənt] .

was	the	cause	of	this	accident	.
曾是	这	原因	的	这	事故	.

是造成这起事故的原因。

[em] . - , [ʌv; əv] [loʊ'zæn] , [ænd; ənd][em] . - [set] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] ,

M	.	Forneret	,	of	Lausanne	,	and	M	.	d'Ortern	set	out	on	the	10th	of	August	,
M	.	-	,	的	洛桑	,	和	M	.	-	放	出去	在	这	10th	的	八月	,

来自洛桑的福内雷先生和多尔特恩先生于8月10日出发。

- , [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] [gaɪdz] , [fɔ:r; fər] [mɒn] [blæŋk] , [ænd; ənd] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ə; eɪ][stɔ:rm] ,

1802	,	with	seven	guides	,	for	Mont	Blanc	,	and	notwithstanding	a	storm	,
-	,	和	七	指南	,	为了	蒙特	布兰克	,	和	虽然	一个	风暴	,

[ri:tʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] .

reached	the	summit	the	following	day	.
达到	这	首脑	这	下列的	天	.

1802 年，他带着七名向导攀登勃朗峰，尽管遭遇暴风雪，但第二天就登顶了。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər]['oʊnli] ['twenti] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [ɑ:n][ðə; ði] 12th [tu:; tə]

They	remained	there	only	twenty	minutes	,	and	returned	on	the	12th	to
他们	剩余	那里	仅有的	二十	分钟	,	和	返回	在	这	12th	到

- ,

Chamouny	,
-	,

他们在那里只停留了二十分钟，于12日返回了沙莫尼。

[prəu'test, 'prəu-] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][kʊd; kəd] [tempt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ə'gen]

protesting	that	nothing	in	the	world	could	tempt	them	to	undertake	again
抗议	那	没有什么	在	这	世界	可以	诱惑	他们	到	承担	再次

[ðə; ði] [seɪm] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

the	same	expedition	.
这	相同的	远征	.

他们抗议说，世界上没有任何东西能够诱惑他们再次进行同样的探险。

[ɪn] ['ɔ:gəst] , - , [ʒɑ:k,dʒeiks]['bælmæt] , ['sɜ:rneɪmd] [mɒn] [blæŋk] ,

In	August	,	1808	,	Jacques	Balmat	,	surnamed	Mont	Blanc	,
在	八月	,	-	,	雅克	巴尔马特	,	姓氏	蒙特	布兰克	,

1808年8月，雅克·巴尔马，姓勃朗峰，

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] ,

from	his	having	been	the	first	to	discover	the	way	to	the	summit	,
从	他的	拥有	到过	这	第一的	到	发现	这	方式	到	这	首脑	,

因为他是第一个发现登顶路线的人，

['seɪfli] [kən'dʌktɪd] ['ðɪðər] [ˌfɪf'ti:n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] - , [wʌn][ʌv; əv] [hu:m]

safely	conducted	thither	fifteen	of	the	inhabitants	of	Chamouny	,	one	of	whom
安全	实施	那里	十五	的	这	居民	的	-	,	一	的	谁

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] .

was	a	woman	.
曾是	一个	女士	.

安全地将沙穆尼的十五名居民送往那里，其中一名是妇女。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['ɔ:lsoʊ][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

About	this	time	also	he	returned	with	two	of	his	companions	,
关于	这	时间	还	他	返回	和	二	的	他的	同伴	,

大约就在这个时候，他带着两个同伴回来了。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][æn; ən]['ɑ:bəlɪsk,'oʊbəlɪsk][ʌv; əv] [wʊd] , [twelv] [fi:t] [ɪn] [haɪt] ,

and	placed	on	the	top	an	obelisk	of	wood	,	twelve	feet	in	height	,
和	放置	在	这	顶部	一个	方尖碑	的	木头	,	十二	脚	在	高度	,

在顶部放置了一座十二英尺高的木制方尖碑，

([wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ʌp][ɪn] ['pi:sɪz]) [tu:; tə] [sɜ:rv] [ɪn][ðə; ði] [ˌtrɪgənə'metrɪkl] ['sɜ:rveɪ] ,

(	which	they	had	brought	up	in	pieces	)	to	serve	in	the	trigonometrical	survey	,
(	哪个	他们	有	带来	向上	在	件	)	到	服务	在	这	三角函数	民意调查	,

（他们分件运来）用于三角测量，

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðen] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

that	was	then	making	of	the	country	.
那	曾是	然后	制作	的	这	国家	.

那正是当时国家的形成过程。

[ɪn] - , [em] . - , [ə; eɪ]['bæŋkər][ʌv; əv] [hæmbɜ·g] , [ˌʌndər'tʊk] [ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃt]

In	1812	,	M	.	Rodasse	,	a	banker	of	Hamburgh	,	undertook	and	accomplished
在	-	,	M	.	-	,	一个	银行家	的	汉堡	,	承担	和	完成

[ðə; ði] [seɪm] ['dʒɜːrni] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]['æksɪdənt] .

the	same	journey	,	without	any	accident	.
这	相同的	旅行	,	没有	任何	事故	.

1812年，汉堡的银行家罗达斯先生也进行了同样的旅程，并且顺利完成了旅程，没有发生任何意外。

[ðə; ði] 16th [ʌv; əv] [sep'tembər] , - , [ðə; ði] [kuŋt] [diː] ['luːsi] , [ə; eɪ] ['frentʃmən] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd]

The	16th	of	September	,	1816	,	the	Comte	de	Lucy	,	a	Frenchman	,	succeeded
这	16th	的	九月	,	-	,	这	孔特	德	露西	,	一个	法国人	,	成功了

,

,

,

1816年9月16日，法国人卢西伯爵继位。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld][hiː; hi] [ɪk'spɪriənst] ,

notwithstanding	the	severity	of	the	cold	he	experienced	,
虽然	这	严重性	的	这	寒冷的	他	经验丰富的	,

尽管他感到异常寒冷，

[ɪn] [ə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [rɑːk] ['oʊnli] - [fiːt] ['loʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk] .

in	attaining	a	rock	only	600	feet	lower	than	the	summit	of	Mont	Blanc	.
在	达到	一个	岩石	仅有的	-	脚	降低	比	这	首脑	的	蒙特	布兰克	.

到达一块比勃朗峰顶峰低 600 英尺的岩石。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [haʊ'evər] , [soʊ] [ɪn'taɪərli] [ˌoʊvər'kʌm][wɪð; wɪθ][koʊld][ænd; ənd] [fə'tiːg] ,

He	was	there	,	however	,	so	entirely	overcome	with	cold	and	fatigue	,
他	曾是	那里	,	然而	,	所以	完全	克服	和	寒冷的	和	疲劳	,

然而，他当时就在那里，只是完全被寒冷和疲惫所击垮了。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [proʊ'siːd] [ðɪs] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [kəm'peld] , [wɪð; wɪθ]

that	he	was	unable	to	proceed	this	short	distance	,	and	compelled	,	with
那	他	曾是	无法	到	继续	这	短的	距离	,	和	被迫	,	和

[mʌtʃ] [rɪ'lʌktəns] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

much	reluctance	,	to	return	.
很多	不情愿	,	到	返回	.

他无法继续前行这么短的距离，只好很不情愿地返回。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['væli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] ,

On	reaching	the	valley	he	was	unable	to	walk	,
在	到达	这	谷	他	曾是	无法	到	走	,

到达山谷时，他已经无法行走了。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ][hɪz; ɪz] [gaɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] ,

but	was	carried	by	his	guides	to	the	inn	,
但	曾是	携带	经过	他的	指南	到	这	客栈	,

但他被向导抬到了客栈。

[wer] [hɪz; ɪz] [fiːt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] ['froʊz(ə)n] , [ðæt] [ɑːn] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [buːt] ,

where	his	feet	proved	to	be	so	much	frozen	,	that	on	drawing	his	boot	,
在哪里	他的	脚	已证实	到	是	所以	很多	冷冻	,	那	在	绘画	他的	启动	,

他的双脚冻得太厉害了，以至于当他拔出靴子时，

[ðə; ði][skɪn] [piːld] [ɔːf][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

the	skin	peeled	off	and	remained	in	it	.
这	皮肤	去皮	离开	和	剩余	在	它	.

外皮脱落后残留在里面。

[tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gaɪdz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [sɪ'vɪrli] ['froʊz(ə)n] .

Two	of	his	guides	were	also	severely	frozen	.
二	的	他的	指南	是	还	严重	冷冻	.

他的两名向导也严重冻伤。

[kaʊnt] - , [ə; eɪ][poʊl] , [left] - [ðə; ði] 5th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , - , [fɔːr; fər] [mɒn] [blæŋk]

Count	Malzeski	,	a	Pole	,	left	Chamouny	the	5th	of	August	,	1818	,	for	Mont	Blanc
数数	-	,	一个	极	,	左边	-	这	5th	的	八月	,	-	,	为了	蒙特	布兰克

,

,

,

波兰人马尔泽斯基伯爵于1818年8月5日离开沙莫尼前往勃朗峰。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ɪ'lev(ə)n] [gaɪdz] , [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd]

accompanied	by	eleven	guides	,	reached	the	summit	the	following	day	,	and
伴随	经过	十一	指南	,	达到	这	首脑	这	下列的	天	,	和

[rɪ'tɜːrnd] , [ɪn] ['seɪfti] ,

returned	,	in	safety	,
返回	,	在	安全	,

在11名向导的陪同下，他们第二天登顶，并安全返回。

[ðə; ði][θɜːrd] , [wɪ'ðaʊt] ['sʌfərɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˌɪnkən'viːniəns] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz]['froʊz(ə)n]

the	third	,	without	suffering	much	more	inconvenience	than	having	his	nose	frozen
这	第三	,	没有	痛苦	很多	更多的	不便	比	拥有	他的	鼻子	冷冻

.

.

.

第三，除了鼻子被冻伤之外，没有遭受更多不便。

['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['vɪzɪt][tuː; tə] - , [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ,

During	our	visit	to	Chamouny	,	in	the	beginning	of	this	month	,
期间	我们的	访问	到	-	,	在	这	开始	的	这	月	,

本月初我们访问沙莫尼期间，

[maɪ] [frend] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [væn] [ˌrɛnsə'lɪr] [ænd; ənd][maɪ'self] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['veriəs] [ɪks'kəːʃənz] [tuː; tə]

my	friend	Dr	.	Van	Rensselaer	and	myself	,	in	our	various	excursions	to
我的	朋友	博士	.	范	伦斯勒	和	我	,	在	我们的	各种各样的	短途旅行	到

[ðə; ði] ['gleɪʃərz] ,

the	glaciers	,
这	冰川	,

我和我的朋友范伦斯勒博士在多次冰川考察中，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [siːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] , [hæd; həd] ['friːkwəntli] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] [kən'vəːsɪŋ]

and	other	scenes	of	the	valley	,	had	frequently	opportunities	of	conversing
和	其他	场景	的	这	谷	,	有	频繁地	机会	的	对话

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gaɪdz] ,

with	the	guides	,
和	这	指南	,

以及山谷的其他景色，并经常有机会与向导交谈。

[huː] [hæd; həd] [pɑː'tisipeitid] [ɪn] [ðiːz] ['dʒəːniz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][oʊld]['bælmæt] ,

who	had	participated	in	these	journeys	,	and	among	them	with	old	Balmat	,
WHO	有	参与	在	这些	旅程	,	和	之中	他们	和	老的	巴尔马特	,

[ðə; ði] [kə'lʌmbəs] [ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk] .

the	Columbus	of	Mont	Blanc	.
这	哥伦布	的	蒙特	布兰克	.

参与这些旅程的人中，有老巴尔马特，人称勃朗峰哥伦布。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] , [ðæt] ['aʊər; ɑːr][ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz] ['strɔːŋli] [ɪk'saɪtɪd] ,

The	result	was	,	that	our	curiosity	was	strongly	excited	,
这	结果	曾是	,	那	我们的	好奇心	曾是	强烈	兴奋的	,

结果是，我们的好奇心被强烈激发了。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn'djʊst] [baɪ][ðer; ðər] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)nti][ʌv; əv]
and 和 | **being** 存在 | **induced** 诱导 | **by** 经过 | **their** 他们的 | **representations** 表现形式 | **of** 的 | **the** 这 | **almost** 几乎 | **certainty** 肯定 | **of** 的
[sək'siːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['feɪvərəbl] ['weðər] ,
succeeding 成功 | **in** 在 | **the** 这 | **present** 展示 | **favourable** 有利 | **weather** 天气 | **,** ,

并且受到他们关于在当前有利天气下几乎肯定会成功的说法所诱惑，

[wiː; wi]['faɪnəli] [dɪ'tɜːrmɪnd] , ['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .
we 我们 | **finally** 最后 | **determined** 决定 | **,** , | **after** 后 | **much** 很多 | **deliberation** 审议 | **,** , | **to** 到 | **make** 制作 | **the** 这 | **attempt** 试图 | **.** .

经过反复斟酌，我们最终决定尝试一下。

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] [ɪn'geɪdʒd] [mə'riː] [kuː'teɪ] , [æn; ən] [ɪk'spɪriənst] [gaɪd] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [θriː]
We 我们 | **therefore** 所以 | **engaged** 已订婚的 | **Marie** 玛丽 | **Coutet** 库泰 | **,** , | **an** 一个 | **experienced** 经验丰富的 | **guide** 指导 | **,** , | **who** WHO | **had** 有 | **been** 到过 | **three** 三
[taɪmz] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
times 时代 | **on** 在 | **the** 这 | **summit** 首脑 | **,** ,

因此，我们聘请了经验丰富的向导玛丽·库泰，她曾三次登顶。

[æz; əz] ['liːdər] , [ænd; ənd] [eɪt] ['ʌðər] [gaɪdz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es] .
as 作为 | **leader** 领导者 | **,** , | **and** 和 | **eight** 八 | **other** 其他 | **guides** 指南 | **to** 到 | **accompany** 陪伴 | **us** 我们 | **.** .

作为领队，还有八位向导陪同我们。

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['smɔːlər] ['pɑːrti] ,
They 他们 | **refused** 拒绝 | **to** 到 | **undertake** 承担 | **the** 这 | **journey** 旅行 | **with** 和 | **a** 一个 | **smaller** 较小的 | **party** 派对 | **,** ,

他们拒绝以较小的队伍进行这次旅行。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [teɪk]
on 在 | **account** 帐户 | **of** 的 | **the** 这 | **number** 数字 | **of** 的 | **articles** 文章 | **which** 哪个 | **it** 它 | **was** 曾是 | **necessary** 必要的 | **to** 到 | **take** 拿
[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,
with 和 | **us** 我们 | **,** ,

由于我们需要携带的物品数量众多，

[æz; əz][ə; eɪ] ['lædər] , [kɔːrdz] , [prə'vɪʒnz] , ['tʃɑːrkoʊl] [tuː; tə] [melt] [ðə; ði] [snoʊ] [fɔːr; fər] ['drɪŋkɪŋ] ,
as 作为 | **a** 一个 | **ladder** 梯子 | **,** , | **cords** 绳索 | **,** , | **provisions** 条款 | **,** , | **charcoal** 木炭 | **to** 到 | **melt** 熔化 | **the** 这 | **snow** 雪 | **for** 为了 | **drinking** 喝 | **,** ,

比如梯子、绳索、食物、用来融雪饮用的木炭，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ,
and 和 | **a** 一个 | **number** 数字 | **of** 的 | **other** 其他 | **things** 事物 | **,** , | **which** 哪个 | **were** 是 | **indispensable** 必不可少 | **,** ,

以及其他一些必不可少的东西，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑːntəti][tuː; tə] [loʊd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and 和 | **which** 哪个 | **formed** 形成 | **a** 一个 | **sufficient** 充足的 | **quantity** 数量 | **to** 到 | **load** 加载 | **each** 每个 | **of** 的 | **the** 这 | **nine** 九 | **with** 和 | **a** 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['bɜːrðən] .
considerable 大量 | **burthen** 负担 | **.** .

数量足够多，可以给这九个人每人施加相当大的负担。

[wʌn] [deɪ] [wʌz; wəz]['ɑ:kjupaɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] , [ɑ:n] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌmfərt] [ænd; ənd]

One	day	was	occupied	in	making	preparations	,	on	which	our	comfort	and
一	天	曾是	占领	在	制作	准备工作	,	在	哪个	我们的	舒适	和

['aʊər; ɑ:r] ['ʌltɪmət] [sək'ses] [dɪ'pendɪd] .

our	ultimate	success	depended	.
我们的	最终的	成功	取决于	.

我们花了一天时间做准备，这关系到我们的舒适和最终的成功。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [pæst] [ɪn] [rɪ'vju:] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ðæt] ['nʌθɪŋ]

These	were	passed	in	review	in	the	evening	,	and	having	found	that	nothing
这些	是	通过了	在	审查	在	这	晚上	,	和	拥有	成立	那	没有什么

[mə'tɪrɪəl] [wʌz; wəz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ,

material	was	omitted	,
材料	曾是	省略	,

这些文件在当晚经过审查，经查明并无任何实质性遗漏，

[æn; ən] ['ɜ:rli] ['aʊər][ðə; ði][nekst][deɪ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'pɑ:rtʃər] .

an	early	hour	the	next	day	was	appointed	for	our	departure	.
一个	早期的	小时	这	下一个	天	曾是	任命	为了	我们的	离开	.

我们被安排在第二天一大早出发。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [ɑ:n] ['sʌndeɪ] [ðə; ði] 11th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [wi:; wi] [left][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,

Accordingly	,	on	Sunday	the	11th	of	July	,	we	left	the	village	of	Chamouny	,
因此	,	在	星期日	这	11th	的	七月	,	我们	左边	这	村庄	的	-	,

因此，7月11日星期日，我们离开了沙穆尼村。

[æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-] , [fʊl] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] [ɑ:r'selvz] ,

at	five	o'clock	,	full	of	anxiety	ourselves	,
在	五	点钟	,	满的	的	焦虑	我们自己	,

五点钟，我们自己也充满了焦虑，

[ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:nɪst] [ɪn'hæbɪtənts][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]

and	accompanied	by	the	good	wishes	of	the	honest	inhabitants	for	our
和	伴随	经过	这	好的	愿望	的	这	诚实的	居民	为了	我们的

[sək'ses] .

success	.
成功	.

以及当地淳朴居民对我们成功的美好祝愿。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪn] ['weðər] , [ə'poʊzd] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'leɪɪŋ]

The	necessity	of	taking	advantage	of	the	fine	weather	,	opposed	our	delaying
这	必要性	的	采取	优势	的	这	美好的	天气	,	反对	我们的	延迟

[ə'nʌðər] [deɪ] .

another	day	.
其他	天	.

鉴于天气晴好，我们必须抓紧时间，所以决定不再推迟一天。

['aʊər; ɑ:r] [gaɪdz] , [hu:] [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntənəs] [pɑ:rts]

Our	guides	,	who	in	common	with	all	the	inhabitants	of	the	mountainous	parts
我们的	指南	,	WHO	在	常见的	和	全部	这	居民	的	这	多山	部分

[ʌv; əv] [sə'vɔɪ] ,

of	Savoy	,
的	萨沃伊	,

我们的向导，和萨瓦山区的所有居民一样，

[ɑ:r; ər] ['veri] [ə'tentɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv][ðer; ðər][rɪ'lɪdʒən] ,

are	very	attentive	to	the	duties	of	their	religion	,
是	非常	细心	到	这	职责	的	他们的	宗教	,

他们非常重视履行宗教义务，

[wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [set] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [deɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['priːviəsli] [ə'tendid]

were	unwilling	to	set	out	on	a	church	day	,	without	having	previously	attended
是	不情愿	到	放	出去	在	一个	教会	天	,	没有	拥有	之前	参加

['sɜːrvɪs] .

service	.
服务	.

他们不愿意在没有事先参加过礼拜的情况下就去教堂。

[ðeɪ] [hæd; həd] , ['ðerfɔːr] , [ɪn'djʊst] [ðə; ði] - [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [mæs] [æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-] ,

They	had	,	therefore	,	induced	the	Curé	to	celebrate	mass	at	three	o'clock	,
他们	有	,	所以	,	诱导	这	-	到	庆祝	大量的	在	三	点钟	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

因此，他们促使神父在三点钟举行弥撒，并且，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [fə'tiːg] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

notwithstanding	the	fatigue	they	expected	during	the	day	,
虽然	这	疲劳	他们	预期的	期间	这	天	,

尽管他们预料到白天会感到疲惫，

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['aʊər] [hæd; həd] [nɑːt] [pri'ventid] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ə'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	early	hour	had	not	prevented	them	from	attending	it	.
这	早期的	小时	有	不是	阻止	他们	从	参加	它	.

虽然时间很早，但这并没有阻止他们参加。

[wiː; wi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['væli] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrvə] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [liːg] ,

We	descended	the	valley	by	the	side	of	the	Arva	,	about	a	league	,
我们	下降	这	谷	经过	这	边	的	这	阿尔瓦	,	关于	一个	联盟	,

我们沿着阿尔瓦河畔的山谷向下走了大约一里格（约1.6公里），

[tɪl] [wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['gleɪʃər] [ʌv; əv] [bwɑːzsɑnz] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɜːrnɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə]

till	we	approached	the	glacier	of	Boissons	,	and	then	turning	suddenly	to
直到	我们	接近	这	冰川	的	饮料	,	和	然后	转弯	突然	到

[ðə; ði] [left] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

the	left	into	the	woods	,
这	左边	进入	这	树林	,

直到我们接近布瓦松冰川，然后突然向左拐进了树林。

[wiː; wi] [bɪ'gæn] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] ['veri] [stiːp] [ə'sent] , ['pærəlel] [tuː; tə] ,

we	began	immediately	a	very	steep	ascent	,	parallel	to	,
我们	开始	立即地	一个	非常	陡	上升	,	平行线	到	,

我们立即开始沿着一条非常陡峭的路线向上攀登，这条路线与……平行。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gleɪʃər] .

and	about	a	half	mile	from	the	edge	of	the	glacier	.
和	关于	一个	一半	英里	从	这	边缘	的	这	冰川	.

距离冰川边缘约半英里。

['æftər] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊərz] ['tɔɪlsəm] ['maʊntɪŋ] , [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] [haʊs] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr]

After	about	three	hours	toilsome	mounting	,	we	came	to	the	last	house	on	our
后	关于	三	小时	辛苦	安装	,	我们	来了	到	这	最后的	房子	在	我们的

[roʊd] .

road	.
路	.

经过大约三个小时的艰苦跋涉，我们到达了这条路上的最后一户人家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]

It	was	the	highest	dwelling	in	the	neighbourhood	,	and	was	one	of
它	曾是	这	最高	住宅	在	这	邻里	,	和	曾是	一	的

[ðoʊz] ['kɔtidʒz] [kɔːld] " [ʃæ'leɪz] ,

those	cottages	called	"	Chalets	,
那些	小屋	称为	"	小木屋	,

它是附近最高的住宅，也是那种被称为"小木屋"的小屋之一。

" [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn'hæbɪtɪd]['oʊnli] ['dʊrɪŋ] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] ,

"	which	are	inhabited	only	during	three	of	the	summer	months	,
"	哪个	是	有人居住的	仅有的	期间	三	的	这	夏天	几个月	,

"这些地方只有在夏季的三个月里才有人居住，

[wen] [ðə; ði] ['pesnts] [draɪv][ðer; ðər]['kæt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][pleɪnz] [bɪ'loʊ] ,

when	the	peasants	drive	their	cattle	from	the	plains	below	,
什么时候	这	农民	驾驶	他们的	牛	从	这	平原	以下	,

当农民们把牛群从下面的平原赶出来时，

[tuː; tə][ðə; ði] [ðen] ['rɪtʃər] ['vɜːrdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .

to	the	then	richer	verdure	of	the	mountains	.
到	这	然后	更富有	绿意盎然	的	这	山脉	.

到当时山上更加茂盛的植被。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðer; ðər][ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['dɔtɚz] ; [hɪz; ɪz][waɪf] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði]

We	found	there	the	old	man	and	his	two	daughters	;	his	wife	,	as	is	the
我们	成立	那里	这	老的	男人	和	他的	二	女儿们	;	他的	妻子	,	作为	是	这

['kʌstəm] ,

custom	,
风俗	,

我们在那里找到了那位老人和他的两个女儿；他的妻子，按照习俗，

[wʌz; wəz][left][bɪ'haɪnd][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .

was	left	behind	to	take	care	of	the	house	in	the	valley	.
曾是	左边	在后面	到	拿	关心	的	这	房子	在	这	谷	.

被留下来照看山谷里的房子。

['æftər] [rɪ'freʃɪŋ] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [drɑːft] [ʌv; əv] [freʃ] [mɪlk] ,

After	refreshing	ourselves	with	a	delicious	draught	of	fresh	milk	,
后	令人耳目一新	我们自己	和	一个	可口的	草稿	的	新鲜的	牛奶	,

喝了一杯香浓的鲜牛奶后，我们精神焕发。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [gʊd] ['piːp(ə)l] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] - [bɔːn] ['vɔɪɪdʒ] ,

and	receiving	the	wishes	of	these	good	people	,	for	a	'	bon	voyage	,
和	接收	这	愿望	的	这些	好的	人们	,	为了	一个	-	邦	航程	,

并收到这些好心人的祝福，祝他们"一路顺风"。

- [wiː; wi] [beɪd] [ə'duː] [tuː; tə][ɔːl]['treɪsɪz][ʌv; əv][mæn] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [maʊnt] .

'	we	bade	adieu	to	all	traces	of	man	,	and	continued	to	mount	.
-	我们	巴德	再见	到	全部	痕迹	的	男人	,	和	持续	到	山	.

我们告别了所有人类的痕迹，继续向上攀登。

[ə'nʌðər] ['aʊɚz] [tɔɪl] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [ə'bʌv] [ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv] [wʊd] ,

Another	hour's	toil	brought	us	above	the	region	of	wood	,
其他	小时	辛劳	带来	我们	多于	这	地区	的	木头	,

又过了一个小时，我们终于到达了树林上方。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fjuː] ['stɪntɪd] ['vedʒtəb(ə)lz][wiː; wi][met][wɪð; wɪθ] , ['grædʒuəli] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn][saɪz] ,

after	which	the	few	stinted	vegetables	we	met	with	,	gradually	diminished	in	size	,
后	哪个	这	很少	吝啬	蔬菜	我们	遇见	和	,	逐步地	减少	在	尺寸	,

之后，我们遇到的寥寥无几的蔬菜，个头也逐渐缩小了。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [ə'raɪvd] , [æt; ət] - [ə'klɔk, əu-] , [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gleɪʃər]

and	when	we	arrived	,	at	10	o'clock	,	at	the	upper	edge	of	the	glacier
和	什么时候	我们	到达的	,	在	-	点钟	,	在	这	上	边缘	的	这	冰川

[ʌv; əv][bwɑ:zsɑnz] ,

of	Boissons	,
的	饮料	,

当我们到达布瓦松冰川上缘时，是上午10点。

['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:sɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['hɑ:rdi]['ælpaɪn][plænts][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .

only	a	few	mosses	,	and	the	most	hardy	alpine	plants	were	to	be	found	.
仅有的	一个	很少	苔藓	,	和	这	最多	耐寒的	高山	植物	是	到	是	成立	.

这里只有少量苔藓和最耐寒的高山植物。

[wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔ:r] , [baɪ][ðə; ði] ['presəpɪsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [e'gwil] [di:'ju]

We	had	been	compelled	a	little	before	,	by	the	precipices	of	the	Aiguille	du
我们	有	到过	被迫	一个	小的	前	,	经过	这	悬崖	的	这	针尖	杜

['mɪdi] ,

Midi	,
MIDI	,

此前不久，我们被南针峰的悬崖峭壁所吸引，不得不这样做。

[wɪtʃ] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [laɪk][ə; eɪ][wɔ:l] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] , [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑ:r]

which	presented	themselves	like	a	wall	before	us	,	to	change	our
哪个	呈现	他们自己	喜欢	一个	墙	前	我们	,	到	改变	我们的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

它们像一堵墙一样挡在我们面前，改变了我们的方向。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [prə'si:dɪŋ] ['pærəlel] [tu:; tə][ðə; ði] ['gleɪʃər] , [tu:; tə] [straɪk] [ɔ:f] ['sʌd(ə)nli]

and	instead	of	proceeding	parallel	to	the	glacier	,	to	strike	off	suddenly
和	反而	的	进行中	平行线	到	这	冰川	,	到	罢工	离开	突然

[tɔ:rdz] [ˌaɪ 'ti:] .

towards	it	.
向	它	.

而且，他没有沿着冰川平行前进，而是突然朝着冰川的方向走去。

[wi:; wi][hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ] [kloʊz] [vju:] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:bstək(ə)lz] [wɪtʃ] [bɑ:r][ðə; ði]

We	had	now	a	close	view	of	some	of	the	obstacles	which	bar	the
我们	有	现在	一个	关闭	看法	的	一些	的	这	障碍	哪个	酒吧	这

[ə'proʊtʃ] [tu:; tə] [mɒn] [blæŋk] ;

approach	to	Mont	Blanc	;
方法	到	蒙特	布兰克	;

现在我们可以清楚地看到阻碍我们攀登勃朗峰的一些障碍；

[ðə; ði] ['gleɪʃər] [ʌv; əv][bwɑ:zsɑnz] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ə'baʊt][tu:; tə]['entər] , [si:md] [tu:; tə]

the	glacier	of	Boissons	,	on	which	we	were	about	to	enter	,	seemed	to
这	冰川	的	饮料	,	在	哪个	我们	是	关于	到	进入	,	似乎	到

[ˌem 'i:] [ˌæbsə'lu:tli] [ɪm'pæsəb(ə)l] .

me	absolutely	impassable	.
我	绝对地	不可逾越	.

我们即将进入的布瓦松冰川，在我看来是完全无法通行的。

[ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'li:f] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l]

The	only	relief	to	the	white	snow	and	ice	before	us	,	was	an	occasional
这	仅有的	宽慰	到	这	白色的	雪	和	冰	前	我们	,	曾是	一个	偶然

[rɑ:k] ,

rock	,
岩石	,

眼前的白色冰雪中，唯一能带来一丝慰藉的，只有偶尔出现的石块。

['θrʌstɪŋ]	[ɪts]	[ʃɑːrp]	[pɔɪnt]	[ə'bʌv]	[ðer; ðər]	['sɜːrfɪs]	,
thrusting	**its**	**sharp**	**point**	**above**	**their**	**surface**	**,**
推进	它是	锋利的	观点	多于	他们的	表面	,

将它的尖锐部分刺出它们的表面，

[ænd; ənd]	[tuː]	[stiːp]	[tuː; tə]	[pər'mɪt]	[ðə; ði]	[snoʊ]	[tuː; tə]	[lɑːdʒ]	[ɑːn][ˌaɪ 'tiː]	.
and	**too**	**steep**	**to**	**permit**	**the**	**snow**	**to**	**lodge**	**on**	**it**	**.**
和	也	陡	到	允许	这	雪	到	小屋	在	它	.

坡度太陡，积雪无法停留。

[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	['rɑːks]	,	[ɔːr]	['ræðər]	[ə; eɪ]	[tʃeɪn]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	,	[kɔːld]	[ðə; ði]	-	[grænd]	[mjuː'leɪ]	,
One	**of**	**these**	**rocks**	**,**	**or**	**rather**	**a**	**chain**	**of**	**them**	**,**	**called**	**the**	**'**	**Grand**	**Mulet**	**,**
一	的	这些	岩石	,	或者	相当	一个	链	的	他们	,	称为	这	-	盛大	鳐鱼	,

其中一块岩石，或者更确切地说是一串岩石，被称为“大骡子”

-	[wɪtʃ]	[wiː; wi]	[hæd; həd]	['destɪnd]	[fɔːr; fər]	['aʊər; ɑːr]	['restɪŋ]	[pleɪs]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[naɪt]	,	[wʌz; wəz]
'	**which**	**we**	**had**	**destined**	**for**	**our**	**resting**	**place**	**for**	**the**	**night**	**,**	**was**
-	哪个	我们	有	注定	为了	我们的	休息	地方	为了	这	夜晚	,	曾是

[bɪ'fɔːr]	[ˌjuː 'es]	,
before	**us**	**,**
前	我们	,

我们原计划今晚休息的地方就在我们面前。

[bʌt; bət]	[fɑːr]	[ə'bʌv]	['aʊər; ɑːr]	['hedz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['dɪstəns]	[ʌv; əv]	[fɔːr]	[ɔːr]	[faɪv]	[maɪlz]	;
but	**far**	**above**	**our**	**heads**	**at**	**the**	**distance**	**of**	**four**	**or**	**five**	**miles**	**;**
但	远的	多于	我们的	头部	在	这	距离	的	四	或者	五	英里	;

但是，它们远远高于我们的头顶，距离我们四五英里；

[ðə; ði]	['gleɪʃər]	,	[haʊ'evər]	,	[stɪl]	[ˌɪntə'viːnd]	,	[ænd; ənd]	[ə'pɪrd]	[tuː; tə]	[dɪ'faɪ]	[ɔːl]	[ə'tempts]	[tuː; tə]
the	**glacier**	**,**	**however**	**,**	**still**	**intervened**	**,**	**and**	**appeared**	**to**	**defy**	**all**	**attempts**	**to**
这	冰川	,	然而	,	仍然	介入	,	和	出现	到	违抗	全部	尝试	到

[ə'proʊtʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	.
approach	**it**	**.**
方法	它	.

然而，冰川仍然阻挡着我们，似乎对所有接近它的尝试都置之不理。

[ðə; ði]	['gleɪʃər]	[ʌv; əv]	[bwɑːzsɑnz]	,	[laɪk]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['gleɪʃərz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ælps]	,
The	**glacier**	**of**	**Boissons**	**,**	**like**	**all**	**the**	**glaciers**	**of**	**the**	**Alps**	**,**
这	冰川	的	饮料	,	喜欢	全部	这	冰川	的	这	阿尔卑斯山	,

布瓦松冰川，就像阿尔卑斯山的所有冰川一样，

[ɪz]	[æn; ən]	[ɪ'mens]	[mæs]	[ʌv; əv]	[aɪs]	['fɪlɪŋ]	[ə; eɪ]	['væli]	[wɪtʃ]	['stretʃɪz]	[daʊn]	[ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]	[saɪd]
is	**an**	**immense**	**mass**	**of**	**ice**	**filling**	**a**	**valley**	**which**	**stretches**	**down**	**the**	**mountain**	**side**
是	一个	巨大	大量的	的	冰	填充	一个	谷	哪个	伸展	向下	这	山	边
,														
,														
,														

是一大片填满山谷的冰体，一直延伸到山腰。

[ænd; ənd]	[ɪz]	[fɔːrmd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ə'kjuːmjəleɪtɪd]	[snoʊ]	[ænd; ənd]	[aɪs]	,	[wɪtʃ]	[ɑːr; ər]	['kɑːnstəntli]	[ɪn]	[ðə; ði]
and	**is**	**formed**	**by**	**the**	**accumulated**	**snow**	**and**	**ice**	**,**	**which**	**are**	**constantly**	**in**	**the**
和	是	形成	经过	这	积累	雪	和	冰	,	哪个	是	不断地	在	这

['sʌmər]	[mʌnθs]	,
summer	**months**	**,**
夏天	几个月	,

它由夏季不断积聚的冰雪形成。

['fɔːlɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ə'bʌv]	.
falling	**from**	**above**	**.**
坠落	从	多于	.

从上方掉落。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['gleɪʃərz] [ɑːr; ər] [ðʌs] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] ,

While	the	glaciers	are	thus	continually	increasing	on	the	surface	,
尽管	这	冰川	是	因此	持续	增加	在	这	表面	,

因此，冰川在地表上不断增加；

[ðə; ðɪ][ɪn'tɜːrn(ə)l] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ɪz] ['sloʊli] ['meltɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'loʊ] .

the	internal	heat	of	the	earth	is	slowly	melting	them	below	.
这	内部的	热	的	这	地球	是	缓慢地	融化	他们	以下	.

地球内部的热量正在慢慢地将它们融化掉。

[hens] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] , [ðer; ðər]['dʒen(ə)rəli]['proʊsiːdz][frʌm; frəm]['ʌndər][ðem; ðəm][ə; eɪ]

Hence	,	when	they	are	large	,	there	generally	proceeds	from	under	them	a
因此	,	什么时候	他们	是	大的	,	那里	一般来说	收益	从	在下面	他们	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] [striːm] :

considerable	stream	:
大量	溪流	:

因此，当它们体积较大时，通常会从它们下方流出相当大的水流：

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [raɪn] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [roʊn] .

such	are	the	sources	of	the	Rhine	and	of	the	Rhone	.
这样的	是	这	来源	的	这	莱茵河	和	的	这	罗纳河	.

这就是莱茵河和罗讷河的源头。

[ðer; ðər] ['sɜːrfɪs] , ['ɔːf(ə)n] [rɪ'zemblz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vaɪələnt]['ædʒɪteɪtɪd] [siː] , ['sʌd(ə)nli] [kən'dʒiːld] .

Their	surface	,	often	resembles	that	of	a	violent	agitated	sea	,	suddenly	congealed	.
他们的	表面	,	经常	类似	那	的	一个	暴力	激动	海	,	突然	凝固	.

它们的表面常常像汹涌澎湃的大海突然凝固一样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [ʌv; əv] ['sevrəl] [liːgz] [ɪn] [bredθ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [fiːt]

They	are	frequently	of	several	leagues	in	breadth	,	and	from	100	to	600	feet
他们	是	频繁地	的	一些	联赛	在	宽度	,	和	从	-	到	-	脚

[ɪn] [depθ] .

in	depth	.
在	深度	.

它们通常宽达数里格，深度从 100 英尺到 600 英尺不等。

[ðə; ðɪ] [snoʊ] [wɪtʃ] [fɔːlz][ɑːn][ðem; ðəm] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [depθ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [fiːt] ['evri] ['wɪntər] ,

The	snow	which	falls	on	them	,	to	the	depth	of	several	feet	every	winter	,
这	雪	哪个	瀑布	在	他们	,	到	这	深度	的	一些	脚	每一个	冬天	,

每年冬天，积雪都会落在它们身上，厚度可达数英尺。

[ɪz] ['sɔfənd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['sʌnz] ['reɪz] [ɪn] ['sʌmər] — [ænd; ənd] ['friːzɪŋ] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ðɪ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv]

is	softened	by	the	sun's	rays	in	summer	—	and	freezing	again	at	the	return	of
是	软化	经过	这	太阳的	射线	在	夏天	—	和	冷冻	再次	在	这	返回	的

[koʊld] ['weðər] ,

cold	weather	,
寒冷的	天气	,

夏季阳光照射使其变软，而寒冷天气到来时又会再次冻结。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['sɑːlɪd] [steɪt] , [fɔːrmz][ə; eɪ] [sək'sesɪv] ['leɪər] ['evri] [jɪr] .

but	in	a	more	solid	state	,	forms	a	successive	layer	every	year	.
但	在	一个	更多的	坚硬的	状态	,	表格	一个	连续	层	每一个	年	.

但在更固态的情况下，每年都会形成一层新的层。

[ðɪs] ['streɪtəm; 'strætəm] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] ['meʒərd] ,

This	stratum	may	be	easily	measured	,
这	地层	可能	是	容易地	测量	,

这一地层很容易测量，

([æz; əz] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [dɪ'stɪŋktli] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ɪts] ['neɪbər] [baɪ][ə; eɪ][dɑːrk][laɪn] ,

(	as	each	of	them	is	distinctly	separated	from	its	neighbour	by	a	dark	line	,
(	作为	每个	的	他们	是	明显地	分开	从	它是	邻居	经过	一个	黑暗的	线	,

（因为它们彼此之间都用一条黑线清晰地隔开，）

) [æt; ət][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] [ðoʊz] [kræks] , [wɪtʃ] [trə'vɜːrs] ['evri] ['gleɪʃər] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

)	at	the	section	made	by	those	cracks	,	which	traverse	every	glacier	in	all	directions	.
)	在	这	部分	制成	经过	那些	裂缝	,	哪个	横穿	每一个	冰川	在	全部	方向	.

）在这些裂缝形成的截面上，这些裂缝横贯各个方向的每一条冰川。

[ðiːz] [kræks] [ɔːr] [k'revɪsɪz] ,

These	cracks	or	crevices	,
这些	裂缝	或者	缝隙	,

这些裂缝或缝隙，

[ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'regjələr] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

are	generally	thought	to	be	caused	by	the	irregular	sinking	of	part	of	the
是	一般来说	想法	到	是	导致	经过	这	不规律的	下沉	的	部分	的	这

[mæs] ,

mass	,
大量的	,

人们普遍认为这是由于部分山体不规则下沉造成的。

[huːz] [sə'pɔːrt] [bɪ'loʊ] [hæz; həz] [bɪn] ['grædʒuəli] [meltid] [ə'weɪ] .

whose	support	below	has	been	gradually	melted	away	.
谁	支持	以下	有	到过	逐步地	融化	离开	.

其下方的支持力量已逐渐消失。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] ['sʌd(ə)nli] ,

They	are	formed	suddenly	,
他们	是	形成	突然	,

它们是突然形成的。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['sevrəl]

and	frequently	with	a	noise	that	may	be	heard	at	the	distance	of	several
和	频繁地	和	一个	噪音	那	可能	是	听到	在	这	距离	的	一些

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

而且经常发出几英里外都能听到的噪音。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːk] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntri] ['tremb(ə)l] : [ðɪs] [ɪ'fekt]

and	with	a	shock	that	makes	the	neighbouring	country	tremble	:	this	effect
和	和	一个	震惊	那	制作	这	邻接	国家	颤抖	:	这	影响

[teɪks] [pleɪs] ['prɪnsəpli] [ɪn] ['sʌmər] .

takes	place	principally	in	summer	.
需要	地方	主要	在	夏天	.

并带来令邻国震惊的冲击：这种效应主要发生在夏季。

[ðiːz] [rents] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [tuː; tə] - , - ,

These	rents	are	from	a	few	inches	to	20	,	30	,
这些	租金	是	从	一个	很少	英寸	到	-	,	-	,

这些租金从几英寸到20、30英寸不等。

[ɔːr]['iːv(ə)n] - [ɔːr] - [fiːt] [ɪn] [bredθ] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv] [ɪ'mens] [depθ] :

or	even	50	or	60	feet	in	breadth	,	and	generally	of	immense	depth	:
或者	甚至	-	或者	-	脚	在	宽度	,	和	一般来说	的	巨大	深度	:

甚至宽达 50 或 60 英尺，而且通常深度巨大：

['prɑːbəbli] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gleɪʃər] .

probably	extending	to	the	bottom	of	the	glacier	.
大概	扩展	到	这	底部	的	这	冰川	.

可能延伸到冰川底部。

[ðeɪ] ['prez(ə)nt][ðə; ði] ['gretɪst] ['deɪndʒər][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪndʒər] .

They	present	the	greatest	danger	and	difficulty	to	the	passenger	.
他们	展示	这	最	危险	和	困难	到	这	乘客	.

它们给乘客带来最大的危险和困难。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [kən'siːld] [baɪ][ə; eɪ]['leɪər][ʌv; əv] [snoʊ] , [wɪtʃ] ['gɪvz] [noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɑːn][ɪts]

They	are	often	concealed	by	a	layer	of	snow	,	which	gives	no	indication	on	its
他们	是	经常	暗	经过	一个	层	的	雪	,	哪个	给予	不	指示	在	它是

['sɜːrfɪs] ,

surface	,
表面	,

它们通常被一层积雪覆盖，从雪面上看不出任何踪迹。

[ʌv; əv][ɪts][wɑːnt][ʌv; əv][sə'lɪdəti] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ʃæmwɑː] ['hʌntər] ,

of	its	want	of	solidity	;	and	it	often	happens	that	the	chamois	hunter	,
的	它是	想	的	固体	;	和	它	经常	发生	那	这	麂皮	猎人	,

由于缺乏坚固性；而且经常发生的情况是，羚羊猎人，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɔːʃ(ə)n] , ['sʌd(ə)nli] [sɪŋks] [θruː] [ðɪs] ['tretʃərəs] [veɪl]['ɪntuː][ðə; ðɪ]

notwithstanding	all	his	caution	,	suddenly	sinks	through	this	treacherous	veil	into	the
虽然	全部	他的	警告	,	突然	水槽	通过	这	奸诈	面纱	进入	这

['kæzəm] [bɪ'niːθ] .

chasm	beneath	.
深渊	下面	.

尽管他十分谨慎，但还是突然穿过这层危险的面纱，坠入了下面的深渊。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['aʊərz][æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['restɪŋ] [pleɪs] , [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm]

We	remained	a	couple	of	hours	at	our	resting	place	,	to	take	some
我们	剩余	一个	夫妻	的	小时	在	我们的	休息	地方	,	到	拿	一些

[rɪ'freʃmənt] ,

refreshment	,
清爽	,

我们在休息处待了几个小时，吃点东西补充能量。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'geɪn] [streŋθ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][nekst] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] .

and	to	regain	strength	for	our	next	difficult	task	.
和	到	恢复	力量	为了	我们的	下一个	难的	任务	.

并恢复体力，迎接下一个艰巨的任务。

[ʒɑːk,dʒeiks]['bælmæt] [ə'kʌmpənid] [ju: 'es] [ðɪs] [fɑːr] ,

Jacques	Balmat	accompanied	us	this	far	,
雅克	巴尔马特	伴随	我们	这	远的	,

雅克·巴尔马特一路陪伴我们走到今天。

[tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ðɪ] [best] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [ðæt] [spɑːt][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]

to	point	out	the	best	means	of	attaining	that	spot	on	which	he	was	the
到	观点	出去	这	最好的	方法	的	达到	那	点	在	哪个	他	曾是	这

[fɜːrst][tuː; tə][set] [fʊt] ;

first	to	set	foot	;
第一的	到	放	脚	;

指出到达他第一个踏足之地的最佳途径；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ɪn'fɜːmətɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [juː 'es]['fɑːrðər] .

but	the	infirmities	of	age	prevented	him	from	accompanying	us	farther	.
但	这	弱点	的	年龄	阻止	他	从	随同	我们	更远	.

但由于年老体衰，他无法继续陪伴我们前行。

['aʊər; ɑːr] [fiːt] [siːmd] [tuː; tə]['lɪŋgər] ,

Our	feet	seemed	to	linger	,
我们的	脚	似乎	到	萦绕	,

我们的脚步似乎停顿了很久，

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] [wɪð; wɪθ] [rɪ'lʌktəns] [ðə; ðɪ][læst] [graʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [tʌtʃ] [ʌn'tɪl]

and	to	leave	with	reluctance	the	last	ground	they	were	to	touch	until
和	到	离开	和	不情愿	这	最后的	地面	他们	是	到	触碰	直到

[ðə; ðɪ] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] .

the	period	of	our	return	.
这	时期	的	我们的	返回	.

他们依依不舍地离开了这片他们最后一次踏足的土地，直到我们再次返回。

[wiː; wi] [haʊ'evər] ['entərd] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['gleɪʃər] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [skɪl] [ænd; ənd]['pruːd(ə)ns]

We	however	entered	on	the	glacier	with	confidence	in	the	skill	and	prudence
我们	然而	进入	在	这	冰川	和	信心	在	这	技能	和	谨慎

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gaɪdz] ;

of	our	guides	;
的	我们的	指南	;

然而，我们对向导的技能和谨慎充满信心，于是进入了冰川;

['sevrəl] [ʌv; əv] [huːm] ['biːɪŋ] ['hʌntərz] , [ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ðɪ] ['ʃæmwɑː] ['oʊvər]

several	of	whom	being	hunters	,	and	accustomed	to	chase	the	chamois	over
一些	的	谁	存在	猎人	,	和	习惯	到	追赶	这	麂皮	超过

[sʌtʃ] ['pleɪsɪz] ,

such	places	,
这样的	地方	,

其中几人是猎人，习惯于在这些地方追逐羚羊。

[wɜːr; wər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ] [prɪ'kɔːʃənz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [teɪk]

were	acquainted	with	all	the	precautions	,	that	it	was	necessary	to	take
是	熟人	和	全部	这	防范措施	,	那	它	曾是	必要的	到	拿

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['seɪfti] .

for	our	safety	.
为了	我们的	安全	.

我们熟知所有为自身安全必须采取的预防措施。

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ðɪ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [k'revɪsɪz] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [mæskt] [baɪ][ðə; ðɪ]

To	avoid	the	danger	of	falling	into	the	crevices	,	especially	those	masked	by	the
到	避免	这	危险	的	坠落	进入	这	缝隙	,	尤其	那些	戴面具	经过	这

[snoʊ] ,

snow	,
雪	,

为了避免掉入缝隙中的危险，特别是那些被雪覆盖的缝隙，

[wiː; wi] [kə'nektɪd] [ɑːr'selvz] , [θriː] ['pɜːrsənz] [tə'geðər] , [æt; ət][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [ɔːr] - [fiːt]

we	connected	ourselves	,	three	persons	together	,	at	the	distance	of	10	or	12	feet
我们	连接	我们自己	,	三	人	一起	,	在	这	距离	的	-	或者	-	脚

[ə'pɑːrt] ,

apart	,
除	,

我们三个人聚在一起，彼此间隔10到12英尺。

[baɪ][ə; eɪ][kɔːrd] [raʊnd] [ðə; ðɪ]['bɑːdi] :

by	a	cord	round	the	body	:
经过	一个	绳索	圆形的	这	身体	:

用绳子缠绕身体:

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kæzəm] ,

so	that	in	case	of	one	of	the	three	falling	into	a	chasm	,
所以	那	在	案件	的	一	的	这	三	坠落	进入	一个	深渊	,

这样，万一三人中有人掉进深渊，

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tuː] [kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] ,

the	other	two	could	at	least	support	him	,
这	其他	二	可以	在	至少	支持	他	,

另外两人至少还能支持他。

[ʌn'tɪl] [ə'sɪstəns] [kʊd; kəd][biː; bi][prəʊ'kjʊəd][frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

until	assistance	could	be	procured	from	the	rest	of	the	party	.
直到	协助	可以	是	采购	从	这	休息	的	这	派对	.

直到能够从党内其他成员那里获得帮助为止。

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][poʊl] , [sɪks] [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət]

Each	person	was	provided	with	a	pole	,	6	feet	long	,	and	pointed	at
每个	人	曾是	假如	和	一个	极	,	6	脚	长的	,	和	尖	在

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] ,

the	bottom	with	iron	,
这	底部	和	铁	,

每人分到一根长6英尺、底部用铁尖固定的杆子。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['nesəseri] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

which	we	found	to	be	a	necessary	article	.
哪个	我们	成立	到	是	一个	必要的	文章	.

我们发现这是一篇必要的文章。

[wer] [ðə; ði] [k'revɪsɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːt] [brɔːd] ,

Where	the	crevices	were	not	more	than	two	or	three	feet	broad	,
在哪里	这	缝隙	是	不是	更多的	比	二	或者	三	脚	广阔	,

如果缝隙宽度不超过两三英尺，

[wiː; wi] [liːpt] ['oʊvər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [stɑːf] ;

we	leaped	over	them	with	the	assistance	of	our	staff	;
我们	跳跃	超过	他们	和	这	协助	的	我们的	职员	;

在工作人员的帮助下，我们跳过了它们；

['ʌðər] [wiː; wi] [pæst] [ɑːn]['nætʃ(ə)rəl] ['brɪdʒɪz] [ʌv; əv] [snoʊ] ,

others	we	passed	on	natural	bridges	of	snow	,
其他的	我们	通过了	在	自然的	桥梁	的	雪	,

其他一些我们则通过天然的雪桥跨越而过。

[ðæt] ['θretnd] ['evri] ['moʊmənt][tuː; tə][sɪŋk][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'bɪs] , [ænd; ənd]['oʊvər]

that	threatened	every	moment	to	sink	with	us	into	the	abyss	,	and	over
那	威胁	每一个	片刻	到	下沉	和	我们	进入	这	深渊	,	和	超过

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

每一刻都威胁着要和我们一起沉入深渊，而且这种威胁还凌驾于其他人之上。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [slaɪt] ,

we	made	a	bridge	of	the	ladder	,	which	was	extremely	slight	,
我们	制成	一个	桥	的	这	梯子	,	哪个	曾是	极其	轻微	,

我们用梯子搭了一座桥，那梯子非常脆弱。

[æz; əz] ['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]

as	otherwise	it	would	have	been	impossible	for	a	man	to	carry	it	up
作为	否则	它	会	有	到过	不可能的	为了	一个	男人	到	携带	它	向上

[ðə; ði] [stiːps] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'sendɪd] .

the	steeps	we	had	ascended	.
这	陡峭	我们	有	上升	.

否则，一个人就不可能把它扛上我们攀登过的陡峭山坡。

[wɪ'ðaʊt] [ɪts] [ə'sɪstəns] , [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] ['gleɪʃər] .

Without	its	assistance	,	we	could	not	have	passed	the	glacier	.
没有	它是	协助	,	我们	可以	不是	有	通过了	这	冰川	.

如果没有它的帮助，我们不可能通过冰川。

['oʊvər] [ðɪs] ['slendər] [sə'pɔːrt] [wiː; wi] [krɔːld] [wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] , [sə'spendɪd] ['oʊvər][ə; eɪ]['kæzəm] ,

Over	this	slender	support	we	crawled	with	caution	,	suspended	over	a	chasm	,
超过	这	苗条	支持	我们	爬行	和	警告	,	暂停	超过	一个	深渊	,

我们小心翼翼地爬过这根纤细的支撑物，悬在深渊之上。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'mens] [depθ] ;

into	which	we	could	see	to	an	immense	depth	;
进入	哪个	我们	可以	看	到	一个	巨大	深度	;

我们可以看到极其深邃的景象；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn][noʊ] ['ɪnstəns] [kʊd; kəd][wiː; wi] [siː] [ðə; ðiː] ['bɑːtəm] .

but	of	which	in	no	instance	could	we	see	the	bottom	.
但	的	哪个	在	不	实例	可以	我们	看	这	底部	.

但我们始终看不到底部。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [fɔːrst] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] ['tretʃərəs] [aɪs] ,

We	were	sometimes	forced	to	pass	on	a	narrow	ridge	of	treacherous	ice	,
我们	是	有时	强制	到	经过	在	一个	狭窄的	岭	的	奸诈	冰	,

我们有时被迫通过狭窄而危险的冰脊。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [bredθ] , [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [tə'rɪfɪk] ['kæzəmz][ɑːn] ['iːðər]

not	more	than	a	foot	in	breadth	,	with	one	of	these	terrific	chasms	on	either
不是	更多的	比	一个	脚	在	宽度	,	和	一	的	这些	了不起	深渊	在	任何一个

[saɪd] .

side	.
边	.

宽度不超过一英尺，两侧各有一个这样的巨大深渊。

[ðə; ðiː][fɜːrm][step] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] ['aʊər; ɑːr] [gaɪdz] [pæs] [ðiːz] ['dɪfəkəltɪz] , [ɪn'spaɪərd]

The	firm	step	,	with	which	we	saw	our	guides	pass	these	difficulties	,	inspired
这	公司	步	,	和	哪个	我们	锯	我们的	指南	经过	这些	困难	,	灵感

[ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] :

us	with	confidence	:
我们	和	信心	:

我们看到向导们以坚定的步伐克服了这些困难，这给了我们信心：

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt]['iːv(ə)n] [naʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðiː] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [wiː; wi][wɜːr; wər] [pleɪst]

but	I	cannot	even	now	think	of	some	of	the	situations	we	were	placed
但	我	不能	甚至	现在	思考	的	一些	的	这	情况	我们	是	放置

[ɪn] ,

in	,
在	,

但我现在都无法回忆起我们当时所处的某些境地。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dred] ; [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wen] [ɪn][bed] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðiː]['saɪləns]

without	a	feeling	of	dread	;	and	especially	when	in	bed	,	and	in	the	silence
没有	一个	感觉	的	恐惧	;	和	尤其	什么时候	在	床	,	和	在	这	沉默

[ʌv; əv][ðə; ðiː] [naɪt] ,

of	the	night	,
的	这	夜晚	,

没有恐惧感；尤其是在床上，在寂静的夜里，

[ðeɪ] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [aɪ][ɪnˌvɑːlən'terəli] [ʃrɪŋk] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər]

they	present	themselves	to	my	imagination	,	I	involuntarily	shrink	with	horror
他们	展示	他们自己	到	我的	想像力	,	我	不由自主	收缩	和	恐怖

[æt; ət][ðə; ðiː][aɪ'diːə] ,

at	the	idea	,
在	这	主意	,

它们浮现在我的脑海中，想到这些我就不由自主地感到恐惧和畏缩。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [ə'stɑːnɪʃt] [ɪn] [ˌrekə'lektɪŋ] [wʌt] ['lɪt(ə)l][sen'seɪʃ(ə)n][aɪ][felt][æt; ət][ðə; ðiː]['moʊmənt] .

and	am	astonished	in	recollecting	what	little	sensation	I	felt	at	the	moment	.
和	是	惊讶	在	回忆	什么	小的	感觉	我	毛毡	在	这	片刻	.

回想起当时我感受到的那一点点感觉，我感到惊讶。

[wiː; wi] [θruː] [daʊn] ['ɪntuː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [kræks] , ['piːsɪz] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd]

We	threw	down	into	some	of	the	narrow	cracks	,	pieces	of	ice	and
我们	扔	向下	进入	一些	的	这	狭窄的	裂缝	,	件	的	冰	和

['frægməntsˌ][ʌv; əv] [rɑːk] ,

fragments	of	rock	,
片段	的	岩石	,

我们把冰块和碎石扔进了一些狭窄的缝隙里，

[ænd; ənd] [hɜːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] , [ðə; ði] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['dɪstənt] [saʊnd] ,

and	heard	for	a	considerable	time	,	the	more	and	more	distant	sound	,
和	听到	为了	一个	大量	时间	,	这	更多的	和	更多的	遥远	声音	,

而且持续了相当长的时间，声音越来越远，

[æz; əz] [ðeɪ] [baʊndɪd] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

as	they	bounded	from	side	to	side	.
作为	他们	有界	从	边	到	边	.

它们左右跳跃。

[ɪn][noʊ] ['ɪnstəns] [kʊd; kəd][wiː; wi] [pər'siːv] [ðə; ði][stoʊn] [straɪk][ðə; ði]['bɑːtəm] ; [bʌt; bət][ðə; ði][saʊnd] ,

In	no	instance	could	we	perceive	the	stone	strike	the	bottom	;	but	the	sound	,
在	不	实例	可以	我们	感知	这	石头	罢工	这	底部	;	但	这	声音	,

我们始终无法察觉到石头撞击水底的声音；但声音却传了出来。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['siːsɪŋ] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] , [gruː] ['feɪntər]

instead	of	ceasing	suddenly	,	as	would	then	have	been	the	case	,	grew	fainter
反而	的	停止	突然	,	作为	会	然后	有	到过	这	案件	,	生长	较暗

[ænd; ənd]['feɪntər] ,

and	fainter	,
和	较暗	,

声音并没有像原本应该的那样突然停止，而是越来越微弱。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['fiːb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] .

until	it	was	too	feeble	to	be	heard	.
直到	它	曾是	也	微弱	到	是	听到	.

直到声音微弱到听不见为止。

[wʌt] [ðen] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ɪ'mens] [depθ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['oʊpənɪŋz] , [wen] [ɪn] [ðiːz] ['saɪlənt]

What	then	must	be	the	immense	depth	of	these	openings	,	when	in	these	silent
什么	然后	必须	是	这	巨大	深度	的	这些	开口	,	什么时候	在	这些	沉默的

['riːdʒənz] ,

regions	,
地区	,

那么，在这些寂静的区域里，这些开口的深度该是多么巨大啊！

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][stoʊn] ['straɪkɪŋ][ðə; ði]['bɑːtəm][ɪz] [tuː] ['dɪstənt][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [æt; ət]

the	noise	of	a	large	stone	striking	the	bottom	is	too	distant	to	be	heard	at
这	噪音	的	一个	大的	石头	引人注目	这	底部	是	也	遥远	到	是	听到	在

[ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] !

the	orifice	!
这	孔	!

大石头撞击底部的声音太远，从孔口听不到！

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['oʊpənɪŋz] [wiː; wi][met][wɪð; wɪθ] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['brɔːdər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

The	number	of	openings	we	met	with	,	which	were	broader	than	the
这	数字	的	开口	我们	遇见	和	,	哪个	是	更广泛	比	这

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['lædər] ,

length	of	our	ladder	,
长度	的	我们的	梯子	,

我们遇到的开口数量很多，它们的宽度都超过了我们梯子的长度。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['krɔːsɪŋ] , ['rendərd] ['aʊər; ɑːr]

and	which	,	of	course	,	we	had	no	means	of	crossing	,	rendered	our
和	哪个	,	的	课程	,	我们	有	不	方法	的	过境	,	渲染	我们的

[pæθ] [ɪk'striːmli] [sər'kjuːɪtəs] .

path	extremely	circuitous	.
小路	极其	迂回	.

当然，我们没有办法穿越这些障碍，这使得我们的路线极其迂回。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [ɪneɪbld] , [baɪ][ðə; ði] ['læd.ərz] [ə'sɪstəns] , [tuː; tə] [skeɪl] [haɪ] [ænd; ənd]

We	were	often	enabled	,	by	the	ladder's	assistance	,	to	scale	high	and
我们	是	经常	已启用	,	经过	这	梯子的	协助	,	到	规模	高的	和

[ˌpɜːrpən'dɪkjələr][bæŋks][ʌv; əv] [snoʊ] .

perpendicular	banks	of	snow	.
垂直	银行	的	雪	.

借助梯子，我们常常能够攀爬高耸垂直的雪坡。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [pruːvd] [tuː] [ʃɔːrt] [tuː; tə] [riːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ;

It	sometimes	proved	too	short	to	reach	to	the	top	;
它	有时	已证实	也	短的	到	抵达	到	这	顶部	;

有时它太短，无法到达顶峰；

[bʌt; bət] [wer] [ðə; ði] [stiːp] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] , [wiː; wi] [kən'traɪvd] [ɪn] ['sevrəl]

but	where	the	steep	was	not	absolutely	perpendicular	,	we	contrived	in	several
但	在哪里	这	陡	曾是	不是	绝对地	垂直	,	我们	人为的	在	一些

['instənsiz] [tuː; tə] ['remədi] [ðɪs] [ˌɪnkən'viːniəns] .

instances	to	remedy	this	inconvenience	.
实例	到	补救	这	不便	.

但对于坡度并非完全垂直的情况，我们在一些情况下设法解决了这一不便之处。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] , ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] , [ɪneɪbld] [ðə; ði][rest] ,

One	of	the	guides	,	standing	on	the	top	of	the	ladder	,	enabled	the	rest	,
一	的	这	指南	,	常设	在	这	顶部	的	这	梯子	,	已启用	这	休息	,

其中一名向导站在梯子顶端，引导其他人上去。

[huː] ['klæmbəd] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]

who	clambered	up	by	his	assistance	,	and	over	his	shoulders	,	to	reach	the
WHO	攀爬	向上	经过	他的	协助	,	和	超过	他的	肩膀	,	到	抵达	这

['sʌmɪt] ;

summit	;
首脑	;

在他的帮助下，他爬上了他的肩膀，最终到达了山顶；

[wen] [ðer; ðər] , [wiː; wi] ['iːzəli] [druː] [ʌp][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['lædər] [wɪð; wɪθ][kɔːrdz] .

when	there	,	we	easily	drew	up	him	and	the	ladder	with	cords	.
什么时候	那里	,	我们	容易地	画	向上	他	和	这	梯子	和	绳索	.

到达目的地后，我们用绳子轻松地把他和梯子拉了上来。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] ['aʊər; ɑːr][steps] ,

We	were	occasionally	compelled	to	retrace	our	steps	,
我们	是	偶尔	被迫	到	回溯	我们的	步骤	,

我们有时不得不原路返回，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [soʊ] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] ['intrikəsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gleɪʃər] ,

and	we	were	frequently	so	involved	in	the	intricacies	of	the	glacier	,
和	我们	是	频繁地	所以	涉及	在	这	错综复杂	的	这	冰川	,

我们经常会非常深入地了解冰川的复杂运作，

[ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðaʊt] [prə'si:dɪŋ] , [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] , [ʌn'tɪl][ðə; ði]

that	we	had	to	remain	without	proceeding	,	a	considerable	time	,	until	the
那	我们	有	到	保持	没有	进行中	,	一个	大量	时间	,	直到	这

[gaɪdz] ,

guides	,
指南	,

我们不得不停留在原地，无法继续前进，过了相当长一段时间，直到向导们到来。

[hu:] [wɜ:r; wər] [dɪ'spɜ:rst] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] , [kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ]

who	were	dispersed	in	every	direction	on	the	discovery	,	could	find	a
WHO	是	分散的	在	每一个	方向	在	这	发现	,	可以	寻找	一个

['præktɪk(ə)l] [pæθ] [tu:; tə]['ekstrɪkeɪt][ˌju: 'es] .

practical	path	to	extricate	us	.
实际的	小路	到	解脱	我们	.

发现过程中被分散到四面八方的人们，或许能找到一条切实可行的办法将我们解救出来。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] ['dɪfəkəltɪz] , [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [lɔ:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['gleɪʃər] ,

In	addition	to	these	difficulties	,	I	had	not	been	long	on	the	glacier	,
在	添加	到	这些	困难	,	我	有	不是	到过	长的	在	这	冰川	,

除了这些困难之外，我在冰川上待的时间也不长。

[bɪ'fɔ:r] [aɪ] [pər'si:vd] [ðæt] [maɪ] ['feɪθləs] [bu:t] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [weɪ] ; [wɪtʃ] ,

before	I	perceived	that	my	faithless	boot	had	given	way	;	which	,
前	我	感知	那	我的	不忠	启动	有	给定	方式	;	哪个	,

在我意识到我那不忠的靴子已经断裂之前；

[æz; əz] ['evri] [θɪŋ] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [fi:t] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs]

as	every	thing	depended	upon	the	state	of	our	feet	,	was	a	serious
作为	每一个	事物	取决于	之上	这	状态	的	我们的	脚	,	曾是	一个	严肃的

[ˌmɪs'fɔ:rtʃən] .

misfortune	.
不幸	.

一切都取决于我们双脚的状况，这真是一场严重的灾难。

[nə'sesəti] , [haʊ'evər] , [ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ɪn'venʃ(ə)n] ,

Necessity	,	however	,	is	the	mother	of	invention	,
必要性	,	然而	,	是	这	母亲	的	发明	,

然而，需要是发明之母。

[ænd; ənd][aɪ] [kən'traɪvd] [tu:; tə][baɪnd][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][kɔ:rdz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] ,

and	I	contrived	to	bind	it	with	cords	in	such	a	manner	,
和	我	人为的	到	绑定	它	和	绳索	在	这样的	一个	方式	,

我设法用绳子把它捆了起来，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [sɜ:rvd] [ˌem 'i:] ['tɑ:lərəbli] [wel] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] .

that	it	served	me	tolerably	well	the	rest	of	the	journey	.
那	它	服务	我	勉强可以接受出色地	这	休息	的	这	旅行	.	

在接下来的旅程中，它基本满足了我的需求。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] ['ɑ:bstək(ə)lz] , [wi:; wi]['oʊnli] [ə'raɪvd] [æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-][æt; ət]

In	consequence	of	all	these	obstacles	,	we	only	arrived	at	5	o'clock	at
在	结果	的	全部	这些	障碍	,	我们	仅有的	到达的	在	5	点钟	在

[ðə; ði] " [grænd][mju:'leɪ] ,

the	"	Grand	Mulet	,
这	"	盛大	鲻鱼	,

由于所有这些障碍，我们直到下午 5 点才到达"大穆莱特"餐厅。

" [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] [maɪlz] ['dɪstənt] ,

"	not	more	than	four	or	five	miles	distant	,
"	不是	更多的	比	四	或者	五	英里	遥远	,

距离不超过四五英里，

[ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [wi:; wi] ['entərd] [ɑ:n][ðə; ði] ['gleɪʃər] ;

in	a	straight	line	from	the	point	where	we	entered	on	the	glacier	;
在	一个	直的	线	从	这	观点	在哪里	我们	进入	在	这	冰川	;

从我们进入冰川的点沿直线前进；

[bʌt; bət] , [frʌm; frəm][ðə; ði][sər'kju:ɪtəs] [ru:t] [wi:; wi][hæd; həd]['teɪkən] , [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv]

but	,	from	the	circuitous	route	we	had	taken	,	we	could	not	have
但	,	从	这	迂回	路线	我们	有	已采取	,	我们	可以	不是	有

[wɔ:kt] [les] ,

walked	less	,
步行	较少的	,

但是，就我们走的这条迂回路线而言，我们实际行走的路程不可能更短了。

[ɪn] [ðɪs] ['dɪstəns] , [ðæn; ðən] - [ɔ:r] - [maɪlz] .

in	this	distance	,	than	14	or	15	miles	.
在	这	距离	,	比	-	或者	-	英里	.

在这个距离上，比 14 或 15 英里要远。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [naʊ] - , - [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði]['levə(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][eɪt] ,

We	were	now	11	,	000	feet	above	the	level	of	the	sea	,	and	8	,
我们	是	现在	-	,	-	脚	多于	这	等级	的	这	海	,	和	8	,

我们现在位于海平面以上 11,000 英尺处，距离海平面 8,

- [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - .

000	feet	above	the	village	of	Chamouny	.
-	脚	多于	这	村庄	的	-	.

在沙穆尼村上方 000 英尺处。

[ə; eɪ] [ni:ʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [sti:p] [saɪd] , [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] ,

A	niche	on	the	steep	side	,	and	near	the	top	of	the	rock	,
一个	小众市场	在	这	陡	边	,	和	靠近	这	顶部	的	这	岩石	,

陡峭岩壁上靠近顶部的一个壁龛，

[ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fi:t] [frʌm; frəm][ɪts] [beɪs] ,

about	a	hundred	and	fifty	feet	from	its	base	,
关于	一个	百	和	五十	脚	从	它是	根据	,

距其底部约一百五十英尺处，

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] , [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]

and	to	which	we	had	much	difficulty	in	climbing	,	was	selected
和	到	哪个	我们	有	很多	困难	在	攀登	,	曾是	已选

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['lɑ:dʒɪŋ] [pleɪs] ;

for	our	lodging	place	;
为了	我们的	住宿	地方	;

我们攀登这座山峰非常困难，但它被选为我们住宿的地方；

[ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] , [ðæt] [ə'fɔ:d] ['eni] [θɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]

indeed	it	was	the	only	part	of	the	rock	,	that	afforded	any	thing	like	a
的确	它	曾是	这	仅有的	部分	的	这	岩石	,	那	提供	任何	事物	喜欢	一个

['levə(ə)l] [pleɪs] .

level	place	.
等级	地方	.

事实上，它是岩石上唯一一块相对平坦的地方。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['fɔ:rtʃənət] [ɪn]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][wɔ:rm] ,

We	were	fortunate	in	finding	the	day	had	been	so	warm	,
我们	是	幸运	在	寻找	这	天	有	到过	所以	温暖的	,

我们很幸运，那天天气非常温暖。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['wɔ:tər][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] ,

that	there	was	water	in	some	of	the	crevices	of	the	ice	,
那	那里	曾是	水	在	一些	的	这	缝隙	的	这	冰	,

冰层的一些缝隙里有水。

[wɪtʃ] ['sɜːrkəmstæns] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪ'kɑːnəmaɪz] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɑːrkoʊl] .

which	circumstance	enabled	us	to	economize	our	charcoal	.
哪个	环境	已启用	我们	到	节约	我们的	木炭	.

这种情况使我们能够节约木炭。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ['veri] [braɪt] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] ;

The	sun	shone	very	bright	on	our	side	of	the	rock	;
这	太阳	闪耀	非常	明亮的	在	我们的	边	的	这	岩石	;

阳光非常明亮地照在我们这边的岩石上；

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [sʌŋk] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] , [ðə; ði] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [frɔːst] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es]

but	as	soon	as	it	sunk	below	the	horizon	,	the	eternal	frost	around	us
但	作为	很快	作为	它	沉没	以下	这	地平线	,	这	永恒	霜	大约	我们

[riː'geɪnd] [ɪts] ['ɪnfluəns] ,

regained	its	influence	,
恢复	它是	影响	,

但当它沉入地平线以下时，我们周围永恒的寒霜又重新笼罩了我们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [er] [bɪ'keɪm] ['veri] [koʊld] .

and	the	air	became	very	cold	.
和	这	空气	成为	非常	寒冷的	.

空气变得非常冷。

[wiː; wi] [hæd; həd] , [haʊ'evər] , [taɪm] [tuː; tə] [draɪ] ['aʊər; ɑːr] [buːts] [ænd; ənd] [ˌpæntə'luːnz] ,

We	had	,	however	,	time	to	dry	our	boots	and	pantaloons	,
我们	有	,	然而	,	时间	到	干燥	我们的	靴子	和	灯笼裤	,

不过，我们还有时间晾干靴子和裤子。

[ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] ['wʊlən] ['stɑːkɪŋz] , [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ,

and	I	found	a	pair	of	large	woolen	stockings	,	that	I	had	with	me	,
和	我	成立	一个	一对	的	大的	羊毛	长筒袜	,	那	我	有	和	我	,

[æn; ən] [ɪn'væljuəb(ə)l] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

an	invaluable	article	.
一个	无价	文章	.

我发现我随身携带的一双大号羊毛袜，成了一件非常宝贵的物品。

['aʊər; ɑːr] [gaɪdz] [stretʃt] [ðə; ði] ['lædər] [frʌm; frəm] [wʌn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

Our	guides	stretched	the	ladder	from	one	point	of	the	rock	to	another	,
我们的	指南	拉伸	这	梯子	从	一	观点	的	这	岩石	到	其他	,

我们的向导将梯子从岩石的一端拉到另一端，

[ænd; ənd] , ['θroʊɪŋ] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ʃiːts] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

and	,	throwing	over	it	a	couple	of	sheets	they	had	brought	for	the
和	,	投掷	超过	它	一个	夫妻	的	纸张	他们	有	带来	为了	这

['pɜːrpəs] ,

purpose	,
目的	,

然后，他们把事先带来的几张床单盖在上面。

[fɔːrmd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [tent] , [dʒʌst] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [væn] [ˌrɛnsə'lɪr]

formed	a	kind	of	tent	,	just	large	enough	for	Dr	.	Van	Rensselaer
形成	一个	种类	的	帐篷	,	只是	大的	足够的	为了	博士	.	范	伦斯勒

[ænd; ənd] [maɪ'self] [tuː; tə] [kriːp] [ɪn] :

and	myself	to	creep	in	:
和	我	到	潜行者	在	:

我们搭起了一个类似帐篷的东西，大小刚好够我和范伦斯勒博士钻进去：

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['blæŋkɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [rɑːk] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑːr] [bed] .

a	single	blanket	upon	the	rock	was	our	bed	.
一个	单身的	毯子	之上	这	岩石	曾是	我们的	床	.

我们睡在铺在岩石上的一条毯子上。

[ðə; ði] [gaɪdz] [wɜːr; wər][soʊ] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

The	guides	were	so	loaded	with	indispensable	articles	,
这	指南	是	所以	已加载	和	必不可少	文章	,

这些指南里包含了太多不可或缺的文章，

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ,

that	we	had	not	been	able	to	bring	a	blanket	,
那	我们	有	不是	到过	有能力的	到	带来	一个	毯子	,

我们没能带毯子，

[ɔːr]['iːv(ə)n][æn; ən]['ekstrə][koʊt][tuː; tə]['kʌvər][ˌjuː 'es] .

or	even	an	extra	coat	to	cover	us	.
或者	甚至	一个	额外的	外套	到	覆盖	我们	.

或者甚至可以给我们一件额外的外套来遮风。

['æftər][ə; eɪ][koʊld][ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['sʌpər] , [wiː; wi] [krept] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][den] ,

After	a	cold	and	uncomfortable	supper	,	we	crept	into	our	den	,
后	一个	寒冷的	和	不舒服	晚餐	,	我们	悄悄地爬	进入	我们的	丹	,

吃过一顿又冷又不舒服的晚餐后，我们蹑手蹑脚地钻进了我们的窝里。

[suːn] ['æftər][ðə; ði]['dʒiːniəl][sʌn][hæd; həd][left][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ɪn'devər] , [baɪ] ['evri] [miːnz]

soon	after	the	genial	sun	had	left	us	,	and	endeavoured	,	by	every	means
很快	后	这	和蔼可亲	太阳	有	左边	我们	,	和	努力	,	经过	每一个	方法

['aʊər; ɑːr][ˌɪndʒə'nuːəti][kʊd; kəd] [sə'dʒest] ,

our	ingenuity	could	suggest	,
我们的	独创性	可以	建议	,

在那和蔼的太阳离我们而去后不久，我们竭尽所能，运用我们所能想到的一切聪明才智，

[bʌt; bət] [ˌɪnɪ'fektʃuəli] , [tuː; tə] [kiːp] [ɑːr'selvz] [wɔːrm] .

but	ineffectually	,	to	keep	ourselves	warm	.
但	无效地	,	到	保持	我们自己	温暖的	.

但这样做并不能有效地保暖。

[wiː; wi] ['sʌfərd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] , [bʌt; bət] ['prɪnsəpli] [tɔːrdz] ['mɔːrnɪŋ] ,

We	suffered	much	from	the	cold	,	but	principally	towards	morning	,
我们	遭受	很多	从	这	寒冷的	,	但	主要	向	早晨	,

我们饱受寒冷之苦，尤其是在清晨。

[æz; əz][ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [dɪ'griːz] [bɪ'loʊ] ['friːzɪŋ] .

as	the	thermometer	was	several	degrees	below	freezing	.
作为	这	温度计	曾是	一些	学位	以下	冷冻	.

当时温度计显示温度低于冰点好几度。

[ðə; ði] [naɪt] [siːmd] [tuː; tə][læst][æt; ət] [liːst] ['twenti] ['aʊərz] ;

The	night	seemed	to	last	at	least	twenty	hours	;
这	夜晚	似乎	到	最后的	在	至少	二十	小时	;

那一夜似乎至少持续了二十个小时；

[æt; ət][wʌn][taɪm][aɪ] [θɔːt] [ðə; ði][deɪ][mʌst; məst]['sɜːrt(ə)nli][biː; bi][nɑːt]['dɪstənt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

at	one	time	I	thought	the	day	must	certainly	be	not	distant	,	and	was
在	一	时间	我	想法	这	天	必须	当然	是	不是	遥远	,	和	曾是

[sər'praɪzd] ,

surprised	,
惊讶	,

我一度认为那一天肯定不会太远了，对此感到惊讶。

[æt; ət] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ] [wɑːtʃ] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] -

at	looking	at	my	watch	by	the	light	of	the	moon	,	to	find	it	only	11
在	寻找	在	我的	手表	经过	这	光	的	这	月亮	,	到	寻找	它	仅有的	-

[ə'klɔk, əu-] .

o'clock	.
点钟	.

我借着月光看了看手表，发现才11点。

['taɪərd][ʌv; əv] [ɪn'ækʃn] , [ænd; ənd] ['ʃivəriŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld] ,

Tired	of	inaction	,	and	shivering	with	the	cold	,
疲劳的	的	不作为	,	和	瑟瑟发抖	和	这	寒冷的	,

厌倦了无所事事，又冷得瑟瑟发抖，

[aɪ] [krɔ:ld] [aʊt] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [tu:; tə] [ɪn'devər] [tu:; tə][wɔ:rm][maɪ'self] ,

I	crawled	out	about	midnight	to	endeavour	to	warm	myself	,
我	爬行	出去	关于	午夜	到	努力	到	温暖的	我	,

我大约在午夜时分爬出来，试图让自己暖和起来。

[baɪ][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['klæmbərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] .

by	the	exercise	of	clambering	on	the	rock	.
经过	这	锻炼	的	攀爬	在	这	岩石	.

通过攀岩锻炼。

[ðə; ði] [vju:] [ə'raʊnd] [wʌz; wəz] [sə'blaɪm] ,

The	view	around	was	sublime	,
这	看法	大约	曾是	升华	,

周围的景色美极了。

[ænd; ənd] ['rendərd] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm][ɪn'sensəb(ə)l][tu:; tə][ɔ:l] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)l]

and	rendered	me	for	a	time	insensible	to	all	feelings	of	personal
和	渲染	我	为了	一个	时间	麻木不仁	到	全部	情怀	的	个人的

['sʌfərɪŋ] .

suffering	.
痛苦	.

并使我暂时对个人痛苦的感觉麻木不仁。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['veri] [klɪr] , [bʌt; bət] ['pɜ:rfɪktli] [blæk] ; [ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd][stɑ:rz] ,

The	sky	was	very	clear	,	but	perfectly	black	;	the	moon	and	stars	,
这	天空	曾是	非常	清除	,	但	完美	黑色的	;	这	月亮	和	明星	,

天空非常晴朗，却漆黑一片；月亮和星星，

[hu:z] ['reɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][əb'skjuəd][baɪ] ['pæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['loʊər] [dens] ['ri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði]

whose	rays	were	not	obscured	by	passing	through	the	lower	dense	region	of	the
谁	射线	是	不是	模糊不清	经过	通过	通过	这	降低	稠密	地区	的	这

['ætməsfɪr] ,

atmosphere	,
气氛	,

其光线穿过大气层低层稠密区域时并未被遮挡，

[æz; əz] [wen] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['briljəns,-jənsi] ,

as	when	seen	from	the	surface	of	the	earth	,	shone	with	a	brilliancy	,
作为	什么时候	已见	从	这	表面	的	这	地球	,	闪耀	和	一个	才华横溢	,

从地球表面看去，它闪耀着耀眼的光芒。

['tenfoʊld][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæd; həd]['evər] [əb'zɜ:rvd] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:mɪt] ,

tenfold	of	what	I	had	ever	observed	from	below	;	and	the	comet	,
十倍	的	什么	我	有	曾经	观察到	从	以下	;	和	这	彗星	,

[wɪð; wɪθ][ɪts] [braɪt] [teɪl] ,

with	its	bright	tail	,
和	它是	明亮的	尾巴	,

比我从下方观察到的景象要壮观十倍；还有那颗彗星，拖着明亮的尾巴，

[fɔ:rmd] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] , [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɑ:bdʒekt] .

formed	in	the	north	-	west	,	a	beautiful	object	.
形成	在	这	北	-	西方	,	一个	美丽的	目的	.

形成于西北方向，是一个美丽的物体。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɑ:k] [ɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [pleɪst] ,

Nothing	was	to	be	seen	around	the	rock	on	which	we	were	placed	,
没有什么	曾是	到	是	已见	大约	这	岩石	在	哪个	我们	是	放置	,

我们所在的岩石周围什么也没有。

[bʌt; bət] [waɪt] [snoʊ] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['hevi] [klaʊdz] , [ðæt] , ['floʊtɪŋ] [bɪ'loʊ] [ˌju: 'es] ,

but	white	snow	and	some	heavy	clouds	,	that	,	floating	below	us	,
但	白色的	雪	和	一些	重的	云	,	那	,	漂浮的	以下	我们	,

但白雪皑皑，乌云密布，漂浮在我们下方。

[ʃʌt] [aʊt][ðə; ði] ['væli] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [vju:] .

shut	out	the	valley	from	our	view	.
关闭	出去	这	谷	从	我们的	看法	.

把山谷的景色从我们的视野中遮挡起来。

[ðə; ði] [gaɪdz] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [ə'sli:p] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]

The	guides	appeared	to	be	all	asleep	,	and	the	only	interruption	to	the
这	指南	出现	到	是	全部	睡着了	,	和	这	仅有的	中断	到	这

['saɪləns][ʌv; əv] [deθ] ,

silence	of	death	,
沉默	的	死亡	,

导游们似乎都睡着了，唯一打破死亡寂静的是.....

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ævəlæntʃ] ,

was	the	occasional	avalanche	,
曾是	这	偶然	雪崩	,

偶尔会发生雪崩，

['roʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['dɪstənt] ['θʌndər] [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

rolling	with	the	sound	of	distant	thunder	from	the	highest	part	of	the
滚动	和	这	声音	的	遥远	雷	从	这	最高	部分	的	这

[sə'raʊndɪŋ] ['gleɪʃərz] ,

surrounding	glaciers	,
周围	冰川	,

伴随着从周围冰川最高处传来的远处雷鸣声，隆隆作响。

[ænd; ənd] ['haitniŋ] [ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv]['ɔ:f(ə)l] [sə'blɪməti] , [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]

and	heightening	the	feelings	of	awful	sublimity	,	which	our	situation	was
和	提高	这	情怀	的	可怕	崇高	,	哪个	我们的	情况	曾是

[soʊ]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə][ɪn'spaɪər] .

so	calculated	to	inspire	.
所以	计算	到	启发	.

并加剧了我们所处境况所注定要激发的那种令人敬畏的崇高感。

[æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['lɑ:dʒɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ,

As	our	lodging	was	extremely	uncomfortable	in	every	respect	,
作为	我们的	住宿	曾是	极其	不舒服	在	每一个	尊重	,

我们的住宿条件极其恶劣，各方面都令人难以忍受。

[wi:; wi][wɜ:r; wər]['ʌndər][noʊ][temp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['laɪɪŋ] [tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] ['aʊər][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

we	were	under	no	temptation	of	lying	till	a	late	hour	in	the	morning	.
我们	是	在下面	不	诱惑	的	说谎	直到	一个	晚的	小时	在	这	早晨	.

我们没有丝毫想要熬夜到凌晨的念头。

[ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri] , [wi:; wi] [heild] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑ:n] ,

On	the	contrary	,	we	hailed	with	joy	the	first	appearance	of	the	dawn	,
在	这	相反	,	我们	赞誉	和	喜悦	这	第一的	外貌	的	这	黎明	,

相反，我们欣喜地迎接了黎明的第一缕曙光。

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ˌju: 'es][tu:; tə] ['sʌbstɪtu:t] [ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv] [maːtʃiŋ] ,

which	enabled	us	to	substitute	the	warmth	of	marching	,
哪个	已启用	我们	到	代替	这	温暖	的	行军	,

这使我们能够弥补行军带来的温暖，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][koʊld][ˌɪnæk'tɪvəti][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] ['sʌfərd] [ɔ:l] [naɪt] .

for	the	cold	inactivity	from	which	we	had	suffered	all	night	.
为了	这	寒冷的	不活动	从	哪个	我们	有	遭受	全部	夜晚	.

因为我们整夜都处于寒冷和无所事事的状态。

[wi:; wi] [set] [aʊt] [æt; ət] [θri:] [ə'klɔk, əu-] , ['li:vɪŋ] [moʊst] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

We	set	out	at	three	o'clock	,	leaving	most	of	our	provisions	and	other
我们	放	出去	在	三	点钟	,	离开	最多	的	我们的	条款	和	其他

['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɑ:k] .

articles	on	the	rock	.
文章	在	这	岩石	.

我们三点钟出发，把大部分食物和其他物品都留在了岩石上。

[fɔ:r] ['aʊərz] [ʌv; əv] [lə'bɔ:riəs] , [bʌt; bət] [nɑ:t] ['deɪndʒərəs] ['wɔ:kɪŋ] , [brɔ:t] [ju: 'es] [tu:; tə] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ]

Four	hours	of	laborious	,	but	not	dangerous	walking	,	brought	us	to	a	large
四	小时	的	费力的	,	但	不是	危险的	步行	,	带来	我们	到	一个	大的

[pleɪn] ,

plain	,
清楚的	,

经过四个小时艰苦但并不危险的步行，我们来到了一片广阔的平原。

[kɔ:ld] [ðə; ði] - [grænd] [plæ'toʊ] , - [wɪtʃ] [ɪz] ['nɪrli] [sə'raʊndɪd] ,

called	the	'	Grand	Plateau	,	'	which	is	nearly	surrounded	,
称为	这	-	盛大	高原	,	-	哪个	是	几乎	包围	,

被称为"大高原"，它几乎被包围着，

([ɑ:n] [ðə; ði] [wʌn] [hænd]) [baɪ] [ə; eɪ] [spɜ:r] [ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [e'gwil] [di:'ju] ['mɪdi] ;

(	on	the	one	hand	)	by	a	spur	of	Mont	Blanc	,	and	the	Aiguille	du	Midi	;
(	在	这	一	手	)	经过	一个	刺	的	蒙特	布兰克	,	和	这	针尖	杜	MIDI	;

（一方面）勃朗峰的一个支脉，以及南针峰；

[ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] , [baɪ] [ðə; ði] [mən'teɪnj] [di:] [lɑ:] [koʊt] , [waɪl] [mɒn] [blæŋk] ['prez(ə)nts] [ɪt'self]

on	the	other	,	by	the	Montagne	de	la	Côte	,	while	Mont	Blanc	presents	itself
在	这	其他	,	经过	这	蒙塔涅	德	拉	海岸	,	尽管	蒙特	布兰克	礼物	本身

[də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [frʌnt] .

directly	in	front	.
直接地	在	正面	.

另一方面，在山坡上，勃朗峰就在眼前。

[ði:z] ['maʊntnz] [fɔ:rm] [ə; eɪ] [sti:p] ['æmfɪθi:ətər] [ə'raʊnd] [ðɪs] [pleɪn] .

These	mountains	form	a	steep	amphitheatre	around	this	plain	.
这些	山脉	形式	一个	陡	圆形剧场	大约	这	清楚的	.

这些山脉围绕着这片平原形成了一个陡峭的圆形剧场。

[hɪr] [wi:; wi] [stɑ:pt] [æn; ən] ['aʊər] [tu:; tə] ['brekfəst] ,

Here	we	stopped	an	hour	to	breakfast	,
这里	我们	停止	一个	小时	到	早餐	,

我们在这里停留了一个小时吃早餐。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [rɪ'kru:t] [streŋθ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [læst] [ænd; ənd] [moʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	to	recruit	strength	for	the	last	and	most	difficult	part	of	the
和	到	招募	力量	为了	这	最后的	和	最多	难的	部分	的	这

[ə'sent] .

ascent	.
上升	.

并为攀登的最后也是最艰难的一段路程积蓄力量。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [naʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - , - [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] ,

We	were	now	more	than	12	,	000	feet	above	the	level	of	the	sea	,
我们	是	现在	更多的	比	-	,	-	脚	多于	这	等级	的	这	海	,

我们现在的高度超过海平面12000英尺。

[ænd; ənd]['oʊnli][θriː] , - [fiːt] ['loʊər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌmɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [vjuː] [bɪ'fɔːr]

and	only	3	,	000	feet	lower	than	the	summit	,	which	was	in	full	view	before
和	仅有的	3	,	-	脚	降低	比	这	首脑	,	哪个	曾是	在	满的	看法	前

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

比山顶低了 3000 英尺，山顶就在我们眼前。

[bʌt; bət][aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ɪn][veɪn] ,

But	I	looked	around	,	in	vain	,
但	我	看起来	大约	,	在	徒劳	,

但我环顾四周，却一无所获。

[fɔːr; fər]['eni][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [stiːp] [saɪdz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə]['ɔːfər][ə; eɪ][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] ['biːɪŋ]

for	any	part	of	its	steep	sides	that	seemed	to	offer	a	possibility	of	being
为了	任何	部分	的	它是	陡	侧面	那	似乎	到	提供	一个	可能性	的	存在

[skeɪld] ,

scaled	,
缩放	,

对于其陡峭侧面任何看似可以攀爬的部分，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [gaɪdz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [ruːt] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] , [ə'mʌŋ]

and	when	the	guides	pointed	out	the	route	we	were	to	take	,	among
和	什么时候	这	指南	尖	出去	这	路线	我们	是	到	拿	,	之中

[ænd; ənd]['oʊvər] ['presəpɪsiz] ,

and	over	precipices	,
和	超过	悬崖	,

当向导指出我们要走的路线，这条路线蜿蜒穿过悬崖峭壁时，

[ænd; ənd][hjuːdʒ]['broʊkən] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [snoʊ] , [ænd; ənd][ʌp]['ɔːlmoʊst][ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [stiːps] , [aɪ]

and	huge	broken	masses	of	snow	,	and	up	almost	perpendicular	steeps	,	I
和	巨大的	破碎的	群众	的	雪	,	和	向上	几乎	垂直	陡峭	,	我

[ɪnˌvɑːlən'terəli] [ʃrʌŋk] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt] ,

involuntarily	shrunk	at	the	prospect	,
不由自主	缩小	在	这	前景	,

还有巨大的、破碎的积雪，以及几乎垂直的陡峭山坡，想到这景象，我不禁缩了缩脖子。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [fɔːr'ber] ['kæstɪŋ] [maɪ] [aɪ] ['wɪstfəli] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][roʊd] [bæk] .

and	could	not	forbear	casting	my	eye	wistfully	at	our	road	back	.
和	可以	不是	忍耐	铸件	我的	眼睛	怅然地	在	我们的	路	后退	.

我不禁依依不舍地望向回家的路。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][baɪ][ə; eɪ] [fjuː]

But	it	would	not	have	done	to	be	deterred	at	this	time	by	a	few
但	它	会	不是	有	完毕	到	是	威慑	在	这	时间	经过	一个	很少

['dɪfəkəltɪz] ;

difficulties	;
困难	;

但是此时被一些困难吓倒是不可取的；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ɑːn][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gaɪdz] ,

and	a	moment's	reflection	,	on	the	skill	and	experience	of	our	guides	,
和	一个	瞬间	反射	,	在	这	技能	和	经验	的	我们的	指南	,

[rɪ'nuːd] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːnfɪdəns] ,

renewed	our	confidence	,
更新	我们的	信心	,

片刻的思考，让我们想起向导们的技能和经验，也重拾了信心。

[ænd; ənd][wiː; wi][bɪ'gæn] ['tʃɪrfəli] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði][fɜːrst] [stiːp] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

and	we	began	cheerfully	to	mount	the	first	steep	before	us	.
和	我们	开始	愉快地	到	山	这	第一的	陡	前	我们	.

于是我们兴高采烈地开始攀登眼前的第一个陡坡。

[wiː; wi] [hɪr] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [mɔːr] ['sɪriəsli] [æn; ən] [ɪ'fekt] , [ðæt][ɪz]['ɔːlweɪz] [ɪk'spɪriənst] [æt; ət]

We	here	began	to	feel	more	seriously	an	effect	,	that	is	always	experienced	at
我们	这里	开始	到	感觉	更多的	严重地	一个	影响	,	那	是	总是	经验丰富的	在

[kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪts] ,

considerable	heights	,
大量	高度	,

我们在这里开始更强烈地感受到一种影响，这种影响总是在相当高的高度才会出现。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [mʌtʃ] [ɪnkə'məudɪd] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] .

and	which	had	not	much	incommoded	us	before	.
和	哪个	有	不是	很多	不便	我们	前	.

而此前它并没有给我们带来多少便利。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [tuː; tə] [teɪk] [mɔːr]

It	was	impossible	for	the	strongest	of	us	,	to	take	more
它	曾是	不可能的	为了	这	最强	的	我们	,	到	拿	更多的

[ðæn; ðən] ['twentɪ] [ɔːr] ['θɜːrtɪ] [steps] ,

than	twenty	or	thirty	steps	,
比	二十	或者	三十	步骤	,

即使我们当中最强壮的人，也走不了二十几三十步。

[wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [breθ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪ'fekt] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːst] [æz; əz][wiː; wi]

without	stopping	to	take	breath	,	and	this	effect	gradually	increased	as	we
没有	停止	到	拿	气息	,	和	这	影响	逐步地	增加	作为	我们

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə'send] ;

continued	to	ascend	;
持续	到	上升	;

我们不停地呼吸，随着海拔升高，这种感觉逐渐增强；

[ˌɪnsə'mʌtʃ] , [ðæt] [wen] [nɪr] [ðə; ði] ['sʌmɪt] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['staʊtɪst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gaɪdz] ,

insomuch	,	that	when	near	the	summit	,	even	the	stoutest	of	our	guides	,
就此而言	,	那	什么时候	靠近	这	首脑	,	甚至	这	最粗壮的	的	我们的	指南	,

以至于，当接近山顶时，即使是我们最强壮的向导，

[huː] [kʊd; kəd] [rʌn] [fɔːr; fər] [liːgz] ['oʊvər][ðə; ði] ['loʊər] ['maʊntnz] [wɪ'ðaʊt] ['pæntɪŋ] , [kʊd; kəd][nɑːt]

who	could	run	for	leagues	over	the	lower	mountains	without	panting	,	could	not
WHO	可以	跑步	为了	联赛	超过	这	降低	山脉	没有	喘息	,	可以	不是

[teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twelv] ,

take	more	than	twelve	,
拿	更多的	比	十二	,

能在低海拔山区奔跑数里而不气喘吁吁的人，最多只能跑十二公里。

[ɔːr][æt; ət][moʊst] [ˌfɪf'tiːn] [steps] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['redi] [tuː; tə][sɪŋk][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [breθ] .

or	at	most	fifteen	steps	,	without	being	ready	to	sink	for	want	of	breath	.
或者	在	最多	十五	步骤	,	没有	存在	准备好	到	下沉	为了	想	的	气息	.

或者最多走十五步，不会因为喘不过气来而沉下去。

[ɪf] [wiː; wi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪk'siːd] [ðɪs] ['nʌmbər] [baɪ]['iːv(ə)n] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [steps] ,

If	we	attempted	to	exceed	this	number	by	even	three	or	four	steps	,
如果	我们	尝试过	到	超过	这	数字	经过	甚至	三	或者	四	步骤	,

如果我们试图将这个数字再提高三四步，

[ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [ə'preʃn] , [æz; əz][ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] [deθ] , [siːzd] [ˌjuː 'es] ; ['aʊər; ɑːr] [lɪmz]

a	horrible	oppression	,	as	of	approaching	death	,	seized	us	;	our	limbs
一个	可怕	压迫	,	作为	的	接近	死亡	,	查获	我们	;	我们的	四肢

[bɪ'keɪm] [ɪk'sesɪvli] ['peɪnf(ə)l] ,

became	excessively	painful	,
成为	过度	痛苦	,

一种如同濒死般的可怕压迫感攫住了我们；我们的四肢变得异常疼痛。

[ænd; ənd] ['θretnd] [tuː; tə] [sɪŋk] ['ʌndər] [ˌjuː 'es] .

and	threatened	to	sink	under	us	.
和	威胁	到	下沉	在下面	我们	.

并有可能在我们脚下沉没。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['pɑːsəb(ə)l] , [ðæt] ['wɔːltər] [skɑːts] ['hɪroʊ] ,

It	is	very	possible	,	that	Walter	Scot's	hero	,
它	是	非常	可能的	,	那	沃尔特	苏格兰人的	英雄	,

很有可能，沃尔特·斯科特的英雄.....

[ʌp] [ben] - [saɪd][kʊd; kəd] [pres] ,

Up	Ben	Lomond's	side	could	press	,
向上	本	-	边	可以	按	,

本·洛蒙德的球队可能会发起进攻，

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː][hɪz; ɪz] [tɔɪl] [kən'fes] ;

And	not	a	sob	his	toil	confess	;
和	不是	一个	哭泣	他的	辛劳	承认	;

他没有一丝一毫的哭泣来倾诉自己的辛劳;

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɜːrt(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][pər'fɔːrm][ðə; ði] [seɪm] [fiːt] [ɑːn] [mɒn] [blæŋk] .

but	I	am	very	certain	he	could	not	perform	the	same	feat	on	Mont	Blanc	.
但	我	是	非常	肯定	他	可以	不是	履行	这	相同的	特技	在	蒙特	布兰克	.

但我非常肯定他无法在勃朗峰上完成同样的壮举。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [rest] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [bəuθ]

It	is	remarkable	,	that	a	few	seconds	rest	was	sufficient	to	restore	both
它	是	卓越	,	那	一个	很少	秒	休息	曾是	充足的	到	恢复	两个都

['aʊər; ɑːr] [streŋθ] [ænd; ənd] [breθ] .

our	strength	and	breath	.
我们的	力量	和	气息	.

令人惊讶的是，仅仅休息几秒钟就足以恢复我们的体力和呼吸。

[wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gaɪdz] , [ə; eɪ][roʊ'bʌst][mæn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wʌns][ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] ,

One	of	our	guides	,	a	robust	man	,	who	had	been	once	on	the	summit	,
一	的	我们的	指南	,	一个	强壮的	男人	,	WHO	有	到过	一次	在	这	首脑	,

我们的一位向导身材魁梧，曾经登顶过一次。

[wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [inkə'məudid] , [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd]

was	so	much	incommoded	,	that	we	were	compelled	to	leave	him	behind
曾是	所以	很多	不便	,	那	我们	是	被迫	到	离开	他	在后面

[tuː; tə][ə'weɪt]['aʊər; ɑːr][rɪ'tɜːrn] .

to	await	our	return	.
到	等待	我们的	返回	.

由于情况非常不便，我们不得不把他留在原地等待我们回来。

[aɪ] [ɪk'spɪriənst] [sʌm; səm] [ˌɪnkən'viːniəns] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['nɔːziə] [ænd; ənd]

I	experienced	some	inconvenience	from	a	slight	degree	of	nausea	and
我	经验丰富的	一些	不便	从	一个	轻微	程度	的	恶心	和

[hed] - [eɪk] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] ,

head	-	ache	,	of	which	most	of	those	,
头	-	疼痛	,	的	哪个	最多	的	那些	,

我出现了一些不适，包括轻微的恶心和头痛，其中大部分症状是:

[huː] [hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [hæv; həv] [kəm'pleɪnd] .

who	have	made	this	journey	have	complained	.
WHO	有	制成	这	旅行	有	抱怨	.

走过这条路的人都抱怨过。

[wen] [ə'sendɪŋ] , [tuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] , [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['sɪriəsli] [ə'fektɪd] [bəuθ][baɪ]

When	ascending	Ætna	,	two	months	before	,	I	had	been	seriously	affected	both	by
什么时候	上升	埃特纳火山	,	二	几个月	前	,	我	有	到过	严重地	做作的	两个都	经过

[ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['briːðɪŋ] ,

a	difficulty	of	breathing	,
一个	困难	的	呼吸	,

两个月前攀登埃特纳火山时，我曾严重受到呼吸困难的影响。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['θʌmpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['ɑːrtɝiːz] ,

and	by	a	violent	thumping	of	the	heart	and	arteries	,
和	经过	一个	暴力	怦	的	这	心	和	动脉	,

心脏和动脉剧烈跳动，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli] [hɜːrd] [baɪ][maɪ] [kəm'pænjənz] ,

which	was	loud	enough	to	be	easily	heard	by	my	companions	,
哪个	曾是	大声	足够的	到	是	容易地	听到	经过	我的	同伴	,

声音大到我的同伴都能轻易听到。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] [ɪg'zɜːrʃn] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] .

and	which	the	slightest	exertion	was	sufficient	to	excite	.
和	哪个	这	丝毫	用力	曾是	充足的	到	激发	.

稍有用力即可激发这种欲望。

[ɪn][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] [aɪ] ['dredɪd] [ðiːz] [ɪ'fekts] ,

In	the	present	instance	I	dreaded	these	effects	,
在	这	展示	实例	我	令人恐惧的	这些	效果	,

就目前的情况而言，我最担心的就是这些后果。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fiːl] [ðem; ðəm][ɪn][æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [dɪ'griː] ;

and	had	already	begun	to	feel	them	in	an	uncomfortable	degree	;
和	有	已经	开始	到	感觉	他们	在	一个	不舒服	程度	;

而且已经开始感到不适；

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli] [rɪ'liːvd] [baɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['plentɪfəli] [ʌv; əv] ['vɪnɪgər] [ænd; ənd]['wɔːtər]

but	was	almost	entirely	relieved	by	drinking	plentifully	of	vinegar	and	water
但	曾是	几乎	完全	松了口气	经过	喝	大量	的	醋	和	水

, [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [gaɪdz] ,

,	with	which	our	guides	,
,	和	哪个	我们的	指南	,

但喝了大量醋水后，他的疼痛几乎完全缓解了，我们的向导也给他喝了醋水。

[tuː; tə] [huːm] [ɪk'spɪrɪəns] [hæd; həd] [tɔːt] [ɪts][juː'tɪləti] , [hæd; həd]['teɪkən] [ker] [tuː; tə][biː; bi] [wel]

to	whom	experience	had	taught	its	utility	,	had	taken	care	to	be	well
到	谁	经验	有	教授	它是	公用事业	,	有	已采取	关心	到	是	出色地

[prə'vaɪdɪd] .

provided	.
假如	.

那些从经验中了解到它的好处的人，都注意做好充分的准备。

[ðɪs] [drɪŋk][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][juː 'es] ; [waɪn][ɑːn][ðə; ðɪ]['kɑːntreri] , [dɪs'gʌstɪd]

This	drink	was	extremely	agreeable	to	us	;	wine	on	the	contrary	,	disgusted
这	喝	曾是	极其	同意	到	我们	;	葡萄酒	在	这	相反	,	厌恶

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

我们非常喜欢这种饮料；相反，我们却对葡萄酒感到厌恶。

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wiː; wi] [hæd; həd] , [wiː; wi] [hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɑːk] [æt; ət] [wɪtʃ]

All	the	water	we	had	,	we	had	brought	from	the	rock	at	which
全部	这	水	我们	有	,	我们	有	带来	从	这	岩石	在	哪个

[wiː; wi] [slept] ,

we	slept	,
我们	睡着了	,

我们所有的水都是从我们睡觉的那块岩石上取下来的。

[wer] [wiː; wi] [hæd; həd] ['kerfəli] [kə'lektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kræks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] :

where	we	had	carefully	collected	it	from	the	cracks	of	the	ice	:
在哪里	我们	有	小心	集	它	从	这	裂缝	的	这	冰	:

我们小心翼翼地从冰缝里把它收集了出来:

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [aɪs] , [wer] [reɪn] ['nevər] [fɔːlz] ,

for	we	were	now	in	the	region	of	eternal	ice	,	where	rain	never	falls	,
为了	我们	是	现在	在	这	地区	的	永恒	冰	,	在哪里	雨	绝不	瀑布	,

因为我们现在身处永恒冰封的地区，那里从不下雨。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪd'sʌmər] [sʌn] [kæn; kən] ['oʊnli] ['sɔːfn] , [ɪn] [ə; eɪ]

and	where	the	utmost	power	of	the	midsummer	sun	can	only	soften	,	in	a
和	在哪里	这	极致	力量	的	这	盛夏	太阳	能	仅有的	软化	,	在	一个

[slaɪt] [dɪ'griː] ,

slight	degree	,
轻微	程度	,

即使盛夏烈日的威力也只能略微柔和一些，

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] .

the	surface	of	the	snow	.
这	表面	的	这	雪	.

雪的表面。

[ðə; ði] [ə'klɪvəti] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə'sendɪŋ] , [wʌz; wəz] ['stiːpə] [ðæn; ðən] ['eni] [wiː; wi] [hæd; həd]

The	acclivity	we	were	now	ascending	,	was	steeper	than	any	we	had
这	坡度	我们	是	现在	上升	,	曾是	更陡峭	比	任何	我们	有

[bɪ'fɔːr] [ɪn'kaʊntər] ,

before	encountered	,
前	遭遇	,

我们现在攀登的这段坡度比我们之前遇到的任何坡度都要陡峭。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [ə'kɑːmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ə; eɪ] ['zɪgzæg] [pæθ] ,

so	much	so	that	we	could	only	accomplish	it	by	a	zigzag	path	,
所以	很多	所以	那	我们	可以	仅有的	完成	它	经过	一个	之字形	小路	,

因此，我们只能通过迂回曲折的方式才能完成这项任务。

[əd'vænsɪŋ] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ['evri] - [ɔːr] - [ja:dz] [wiː; wi] [wɔːkt] .

advancing	not	more	than	a	few	feet	every	20	or	30	yards	we	walked	.
前进	不是	更多的	比	一个	很少	脚	每一个	-	或者	-	码	我们	步行	.

每走20或30码，前进的距离不超过几英尺。

[tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

To	have	an	idea	of	our	situation	,
到	有	一个	主意	的	我们的	情况	,

为了了解我们的处境，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɪ'mædʒɪn] [ˌjuː 'es] [maːtʃiŋ] [ɪn] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [stiːp] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] ,

you	must	imagine	us	marching	in	single	file	on	the	steep	mountain	side	,
你	必须	想象	我们	行军	在	单身的	文件	在	这	陡	山	边	,

你必须想象我们排成一列，沿着陡峭的山坡行进，

['pleɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] [steps] ,

placing	with	the	greatest	care	our	feet	in	the	steps	,
放置	和	这	最	关心	我们的	脚	在	这	步骤	,

小心翼翼地将双脚放在台阶上，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɑ:rdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] ['rendərd] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['li:dər] [tu:; tə]

which	the	hardness	of	the	snow	rendered	it	necessary	for	our	leader	to
哪个	这	硬度	的	这	雪	渲染	它	必要的	为了	我们的	领导者	到

[kʌt][wɪð; wɪθ][æn; ən][æks] ,

cut	with	an	axe	,
切	和	一个	斧头	,

由于积雪坚硬，我们的领队不得不使用斧头砍伐。

[sə'pɔ:rtɪŋ] [ɑ:r'selvz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r][poʊlz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][sloʊp] ,

supporting	ourselves	with	our	poles	against	the	upper	side	of	the	slope	,
支持	我们自己	和	我们的	杆子	反对	这	上	边	的	这	坡	,

我们用登山杖支撑着身体，抵住山坡的上侧。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

and	having	on	the	other	side	,
和	拥有	在	这	其他	边	,

而另一边，

[ðə; ði] [seɪm] ['ræpɪd][sloʊp] ['tɜ:rmə,net] [bɪ'loʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['presəpɪs] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɪn] [haɪt] ,

the	same	rapid	slope	terminating	below	in	a	precipice	several	hundred	feet	in	height	,
这	相同的	迅速的	坡	终止	以下	在	一个	悬崖	一些	百	脚	在	高度	,

同样的陡坡，底部是数百英尺高的悬崖。

['oʊvər] [wɪtʃ] [wi:; wi] [sɔ:] ['ræpɪdli] ['hɜ:rid] [ɔ:l][ðə; ði] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][aɪs] ,

over	which	we	saw	rapidly	hurried	all	the	small	pieces	of	ice	,
超过	哪个	我们	锯	快速	慌忙	全部	这	小的	件	的	冰	,

我们看到所有的小冰块都迅速地从上面滑过，

[ðæt] [wi:; wi] ['lu:snd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [fi:t] .

that	we	loosened	with	our	feet	.
那	我们	松动	和	我们的	脚	.

我们用脚放松了。

['aʊər; ɑ:r][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] ['skeɪlɪŋ] [ðə; ði] [sti:p] [ænd; ənd]

Our	situation	was	similar	to	that	of	a	person	scaling	the	steep	and
我们的	情况	曾是	相似的	到	那	的	一个	人	缩放	这	陡	和

[aɪst] [ru:f] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔ:fti] [haʊs] ,

iced	roof	of	a	lofty	house	,
冰镇	屋顶	的	一个	高远	房子	,

我们的处境就好比一个人攀爬高楼陡峭结冰的屋顶一样。

[ænd; ənd] ['kɑ:nstəntli] ['laɪəb(ə)l] , [baɪ][æn; ən] [ɪn'kɔ:ʃəs] [step] , [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌd(ə)nli] [pri'sipiteitid]

and	constantly	liable	,	by	an	incautious	step	,	to	be	suddenly	precipitated
和	不断地	容易	,	经过	一个	不谨慎	步	,	到	是	突然	沉淀

['oʊvər][ðə; ði] [i:vz] .

over	the	eaves	.
超过	这	檐	.

而且，稍不留神，就可能突然从屋檐上摔下去。

['æftər][wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [prə'si:dɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

After	we	had	been	proceeding	in	this	manner	for	some	time	,
后	我们	有	到过	进行中	在	这	方式	为了	一些	时间	,

以这种方式进行一段时间后，

[aɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [plæ'toʊ] [bɪ'ni:θ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gaɪd] [wi:; wi][hæd; həd][left] ,

I	looked	down	on	the	Plateau	beneath	,	for	the	guide	we	had	left	,
我	看起来	向下	在	这	高原	下面	,	为了	这	指导	我们	有	左边	,

我向下望去，看到下方的高原，那里有我们留下的向导。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst][aɪ] [di'sə:nd] [hɪm; ɪm] , [laɪk][ə; eɪ] [spek] [ɑ:n][ðə; ði] [snoʊ] ,

and	when	at	last	I	discerned	him	,	like	a	speck	on	the	snow	,
和	什么时候	在	最后的	我	辨别	他	,	喜欢	一个	斑点	在	这	雪	,

最后我终于看清了他，就像雪地上的一粒尘埃一样。

[maɪ] [hed] [bɪˈgæn][tuː; tə] [groʊ] [ˈdɪzi] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [bɪˈloʊ] [ˌem ˈiː] ,

my	**head**	**began**	**to**	**grow**	**dizzy**	**at**	**the**	**idea**	**of**	**the**	**distance**	**below**	**me**	**,**
我的	头	开始	到	生长	晕眩的	在	这	主意	的	这	距离	以下	我	,

想到脚下那么远，我的头就开始晕眩。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [hed] [əˈvəːtid][frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd] ,

and	**I**	**was**	**forced**	**to**	**keep**	**my**	**head**	**averted**	**from**	**this**	**side**	**,**
和	我	曾是	强制	到	保持	我的	头	避免了	从	这	边	,

我被迫将头扭向一边。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

攀登勃朗峰之旅记(Narrative of a Journey to the Summit of Mont)

[tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [ˈfiːlɪŋ] .

to	recover	from	this	disagreeable	feeling	.
到	恢复	从	这	令人不快的	感觉	.

从这种不愉快的感觉中恢复过来。

[ˈaʊər; ɑːr] [gaɪdz] [hæd; həd] [əˈtætʃt] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ][kɔːrdz] , [iːtʃ] [θriː] ['pɝːsənz] [təˈgeðər] ,

Our	guides	had	attached	themselves	and	us	with	cords	,	each	three	persons	together	,
我们的	指南	有	随附的	他们自己	和	我们	和	绳索	,	每个	三	人	一起	,

我们的向导用绳子把他们自己和我们绑在一起，每三个人绑在一起。

[æz; əz] [wen] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [ˈgleɪʃər] .

as	when	passing	the	glacier	.
作为	什么时候	通过	这	冰川	.

就像经过冰川时一样。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ]['aɪərn][kræmps] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] , [wɪtʃ] [priˈventid] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['slɪpɪŋ] .

They	were	provided	with	large	iron	cramps	fastened	to	their	feet	,	which	prevented	them	from	slipping	.
他们	是	假如	和	大的	铁	痉挛	系紧	到	他们的	脚	,	哪个	阻止	他们	从	滑倒	.

他们的脚上戴着大型铁制防滑套，以防止滑倒。

['dɑːktər][væn] - [ænd; ənd][maɪˈself][hæd; həd] [faʊnd] [ðɪs] [kənˈtraɪvəns] [ɪmˈpiːd] [tuː] [mʌtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['wɔːkɪŋ] ,

Doctor	Van	Ranselaer	and	myself	had	found	this	contrivance	impede	too	much	our	walking	,
医生	范	-	和	我	有	成立	这	装置	阻碍	也	很多	我们的	步行	,

范·兰塞拉尔医生和我都觉得这个装置太妨碍我们行走了。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['traɪəl][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

and	after	a	short	trial	had	given	it	up	,
和	后	一个	短的	审判	有	给定	它	向上	,

经过短暂的尝试后，他放弃了。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɑːn][ðə; ði]['fɜːrmnəs] [ʌv; əv] [fʊt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [gaɪdz] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][wɜːr; wər][taɪd] ,

so	that	we	had	to	rely	on	the	firmness	of	foot	of	those	guides	to	whom	we	were	tied	,
所以	那	我们	有	到	依靠	在	这	硬度	的	脚	的	那些	指南	到	谁	我们	是	系	,

因此，我们只能依靠那些和我们绑在一起的向导的稳健步伐。

[tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ˌjuː ˈes][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːlɪŋ] .

to	preserve	us	in	case	of	our	falling	.
到	保存	我们	在	案件	的	我们的	坠落	.

为了在我们跌倒时保护我们。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ɪn'taɪərli] [kən'vɪnst] , [ðæt] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən]
I am not entirely convinced , that if one of us had had the misfortune
我 是 不是 完全 确信 , 那 如果 一 的 我们 有 有 这 不幸
[tuː; tə][fɔːl] ,
to fall ,
到 落下 ,

我并不完全确信，如果我们其中一人不幸摔倒，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['slɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [dɪ'klɪvəti] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [drɔːn] [hɪz; ɪz] [tuː]
and were slipping down the declivity , he would not have drawn his two
和 是 滑倒 向下 这 斜坡 , 他 会 不是 有 绘制 他的 二
[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

当他顺着斜坡滑下去时，他不会拉着他的两个同伴。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [priˈkɔːʃənz] , ['oʊvər][ðə; ði] ['presəpɪs] .
in spite of these precautions , over the precipice .
在 尽管如此 的 这些 防范措施 , 超过 这 悬崖 .

尽管采取了这些预防措施，还是坠入了悬崖。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['dɪfəkəltɪz] , [ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] [ɪk'sesɪvli] [braɪt] , [ænd; ənd]
To add to our difficulties , the sun was excessively bright , and
到 添加 到 我们的 困难 , 这 太阳 曾是 过度 明亮的 , 和
['ɔːlmoʊst]['blaɪndɪd][ˌjuː 'es] ,
almost blinded us ,
几乎 失明 我们 ,

雪上加霜的是，阳光异常刺眼，几乎让我们睁不开眼。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [gɔːz] [veɪlz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][prə'vaɪdɪd] .
notwithstanding the gauze veils with which we were all provided .
虽然 这 纱布 面纱 和 哪个 我们 是 全部 假如 .

尽管我们都戴着纱布面纱。

['fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi][met][wɪð; wɪθ][bʌt; bət][fjuː] [k'revɪsɪz] ; [haʊ'evər] ,
Fortunately , we met with but few crevices ; however ,
幸运的是 , 我们 遇见 和 但 很少 缝隙 ; 然而 ,

幸运的是，我们遇到的缝隙并不多；然而，

[ɑːn] ['pæsɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ðæt][wʌz; wəz][hɪd][baɪ][ðə; ði] [snoʊ] , [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [sʌŋk] ,
on passing one of these that was hid by the snow , I suddenly sunk ,
在 通过 一 的 这些 那 曾是 隐藏 经过 这 雪 , 我 突然 沉没 ,

当我经过其中一个被雪覆盖的洞穴时，我突然陷了下去。

[bʌt; bət][maɪ]['bɑːdi] ['biːɪŋ] [θroʊn] ['fɔːrwərd][baɪ] [ðɪs] ['moʊʃ(ə)n] ,
but my body being thrown forward by this motion ,
但 我的 身体 存在 抛掷 向前 经过 这 运动 ,

但我的身体被这个动作向前抛去，

[maɪ] [brest] [ə'poʊzd] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [snoʊ] [wɪtʃ] [ðʌs] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ˌem 'iː] ,
my breast opposed a larger surface to the snow which thus supported me ,
我的 胸部 反对 一个 更大的 表面 到 这 雪 哪个 因此 有 我 ,

我的胸部与雪地接触的面积更大，因此雪地支撑着我。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['iːzəli] ['ekstrɪˌkeɪtid][baɪ][ə; eɪ] [gaɪd] .
and I was easily extricated by a guide .
和 我 曾是 容易地 脱困 经过 一个 指导 .

一位向导轻松地将我解救了出来。

[ɑːn] ['lʊkɪŋ] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [aɪ] [hæd; həd] ['broʊkən] , [aɪ] [kʊd; kəd] [pər'siːv] [ðə; ði] [blæk]

On	looking	back	through	the	hole	I	had	broken	,	I	could	perceive	the	black
在	寻找	后退	通过	这	洞	我	有	破碎的	,	我	可以	感知	这	黑色的

['kævəti] [bɪ'niːθ] .

cavity	beneath	.
空腔	下面	.

透过我打破的洞往回看，我可以看到下面的黑色空腔。

[æt; ət] [wʌn] ['pɪriəd] , ['aʊər; ɑːr] [pæθ] [ˌnesə'serəli] [led] [ˌjuː 'es] [kloʊz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [snoʊ] ,

At	one	period	,	our	path	necessarily	led	us	close	under	a	wall	of	snow	,
在	一	时期	,	我们的	小路	一定	引领	我们	关闭	在下面	一个	墙	的	雪	,

有一段时间，我们不得不沿着一条雪墙走下去。

[mɔːr] [ðæn; ðən] - [fiːt] [haɪ] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [prə'dʒektid] ['sevrəl] [lɑːrdʒ]

more	than	150	feet	high	,	from	the	top	of	which	projected	several	large
更多的	比	-	脚	高的	,	从	这	顶部	的	哪个	预计	一些	大的

['mæsɪz] [ʌv; əv] [snoʊ] ,

masses	of	snow	,
群众	的	雪	,

高达150英尺，顶部喷涌出几大块积雪。

[ðæt] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] .

that	appeared	to	require	only	a	touch	to	bring	them	down	on	our	heads	.
那	出现	到	要求	仅有的	一个	触碰	到	带来	他们	向下	在	我们的	头部	.

似乎只要轻轻一碰，它们就会砸到我们头上。

['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] ['deɪndʒər] , [ænd; ənd] [en'dʒɔɪnd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [pæs] [æz; əz]

Our	captain	pointed	out	our	danger	,	and	enjoined	us	to	pass	as
我们的	队长	尖	出去	我们的	危险	,	和	禁止	我们	到	经过	作为

['kwɪkli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

quickly	as	possible	,
迅速地	作为	可能的	,

我们的船长指出了我们所处的危险境地，并命令我们尽快通过。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [strɪktɪst] ['saɪləns] .

and	to	observe	the	strictest	silence	.
和	到	观察	这	最严格的	沉默	.

并保持绝对的沉默。

[wen] [wiː; wi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðiːz]

When	we	looked	up	at	these
什么时候	我们	看起来	向上	在	这些

当我们抬头仰望这些

— — — — — — ['tɔplɪŋ] [krægz] [ʌv; əv] [aɪs] ,

—	—	—	—	—	—	Toppling	crags	of	ice	,
—	—	—	—	—	—	倾倒	峭壁	的	冰	,

———————— 崩塌的冰崖，

[ðə; ði] ['ævəˌlæntʃiz] , [huːm] [ə; eɪ] [breθ] [drɔːz] [daʊn]

The	avalanches	,	whom	a	breath	draws	down
这	雪崩	,	谁	一个	气息	平局	向下

雪崩，一口气就能将其卷走

[ɪn] ['maʊntənəs] - ,

In	mountainous	o'erwhelming	,
在	多山	-	,

在山峦般的压倒性力量中，

[wi:; wi] [felt] [noʊ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)nz] , [bʌt; bət] [pæst] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] ['hɜ:rid]
we **felt** **no** **disposition** **to** **disobey** **his** **directions** **,** **but** **passed** **on** **with** **hurried**
我们 毛毡 不 处置 到 违 他的 方向 , 但 通过了 在 和 慌忙
[step] ,
step **,**
步 ,

我们并不想违背他的指示，而是加快脚步继续前行。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv] [deθ] .
and **in** **the** **stillness** **of** **death** **.**
和 在 这 寂静 的 死亡 .

在死亡的寂静中。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ælps] , [ɪk'spoʊzd] [tu:; tə] [ði:z] ['ævəˌlæntʃiz] ,
The **inhabitants** **of** **those** **parts** **of** **the** **Alps** **,** **exposed** **to** **these** **avalanches** **,**
这 居民 的 那些 部分 的 这 阿尔卑斯山 , 裸露 到 这些 雪崩 ,

居住在阿尔卑斯山脉那些易受雪崩威胁地区的居民，

[ə'sɜ:rt] [ðæt] [ðə; ði] [kən'kʌʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] , [prə'du:st] [baɪ] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ɪz] ['ɔ:f(ə)n] [sə'fɪʃ(ə)nt]
assert **that** **the** **concussion** **of** **the** **air** **,** **produced** **by** **the** **voice** **,** **is** **often** **sufficient**
断言 那 这 脑震荡 的 这 空气 , 生产 经过 这 嗓音 , 是 经常 充足的
[tu:; tə] ['lu:s(ə)n] ,
to **loosen** **,**
到 松开 ,

断言，声音产生的气流冲击通常足以使……松动。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [ɪ'mens] ['mæsɪz] .
and **bring** **down** **their** **immense** **masses** **.**
和 带来 向下 他们的 巨大 群众 .

并击溃他们庞大的群体。

[hens] [ðə; ði] [ˌmju:lə'tɪr] [ɪz] ['ɔ:f(ə)n] [si:n] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['belz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ænɪmlz] ,
Hence **the** **muleteer** **is** **often** **seen** **to** **take** **the** **bells** **from** **his** **animals** **,**
因此 这 骡夫 是 经常 已见 到 拿 这 铃铛 从 他的 动物 ,

因此，人们经常看到骡夫从牲畜身上取下铃铛。

[wen] [hi:; hi] ['pa:siz] [θru:] [ə; eɪ] ['væli] ['sʌbdʒekt] [tu:; tə] [ðɪs] ['deɪndʒər] .
when **he** **passes** **through** **a** **valley** **subject** **to** **this** **danger** **.**
什么时候 他 通过 通过 一个 谷 主题 到 这 危险 .

当他经过一个容易发生这种危险的山谷时。

[ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [sɪns] [sʌm; səm] [jʌŋ] [men] , [ri'laiŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [sə'lɪdəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] ,
A **few** **years** **since** **some** **young** **men** **,** **relying** **on** **the** **solidity** **of** **the** **ice** **,**
一个 很少 年 自从 一些 年轻的 男人 , 依靠 在 这 固体 的 这 冰 ,

几年前，一些年轻人，仗着冰面的坚固，

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [traɪ] [ðə; ði] ['ekoʊ] ,
and **wishing** **to** **try** **the** **echo** **,**
和 祝 到 尝试 这 回声 ,

并希望尝试一下回声效果，

[wɜ:r; wər] [soʊ] [ɪm'pru:d(ə)nt] [æz; əz] [tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [keɪv] [wɪtʃ] [ɪz] [æt; ət]
were **so** **imprudent** **as** **to** **discharge** **a** **pistol** **in** **a** **large** **cave** **which** **is** **at**
是 所以 轻率的 作为 到 释放 一个 手枪 在 一个 大的 洞穴 哪个 是 在
[ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gleɪʃər] ['di'i'es] [bwɑ:] ,
the **lower** **edge** **of** **the** **glacier** **des** **Bois** **,**
这 降低 边缘 的 这 冰川 德斯 布伊斯 ,

他们竟然如此鲁莽地在布瓦冰川下缘的一个大洞穴里开枪射击。

[nɪr] - .
near **Chamouny** **.**
靠近 - .

在沙莫尼附近。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] [ruːf] , [wɪtʃ] [krʌʃt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

The	shock	brought	down	the	roof	,	which	crushed	them	on	the	spot	.
这	震惊	带来	向下	这	屋顶	,	哪个	碎	他们	在	这	点	.

震动导致屋顶坍塌，他们当场被压死。

[æt; ət] - [əˈklɔk, əu-][wiː; wi][hæd; həd] [pæst] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

At	11	o'clock	we	had	passed	most	of	the	difficulties	,	and	all	the
在	-	点钟	我们	有	通过了	最多	的	这	困难	,	和	全部	这

[ˈdeindʒəz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [əˈsent] ,

dangers	of	our	ascent	,
危险	的	我们的	上升	,

到11点钟，我们已经克服了大部分困难和所有攀登途中的危险。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ˈgrænɪt] [rɑːk] , [wɪtʃ] [əˈpɪrz] [ɔːr] [ˈnɪpl] , [wɪtʃ] [fɔːrmz][ðə; ði] [ˈsʌmɪt]

and	reached	a	granite	rock	,	which	appears	or	nipple	,	which	forms	the	summit
和	达到	一个	花岗岩	岩石	,	哪个	出现	或者	乳头	,	哪个	表格	这	首脑

[ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk] .

of	Mont	Blanc	.
的	蒙特	布兰克	.

然后到达了一块花岗岩，它像乳头一样突出，构成了勃朗峰的顶峰。

[ðɪs] [rɑːk] [ɪz][ˈoʊnli] - [fiːt] [ˈloʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] .

This	rock	is	only	1000	feet	lower	than	the	summit	.
这	岩石	是	仅有的	-	脚	降低	比	这	首脑	.

这块岩石只比山顶低1000英尺。

[hɪr] [wiː; wi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,

Here	we	enjoyed	a	full	view	of	the	valley	and	village	of	Chamouny	,
这里	我们	享受	一个	满的	看法	的	这	谷	和	村庄	的	-	,

在这里，我们饱览了沙穆尼山谷和村庄的全景。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðərˈtuː] [bɪn] [mæskt] [baɪ][ðə; ði] - [eˈgwil] [diːˈju][ˈmɪdi] ;

which	had	hitherto	been	masked	by	the	'	Aiguille	du	Midi	;
哪个	有	迄今为止	到过	戴面具	经过	这	-	针尖	杜	MIDI	;

此前一直被南针峰所掩盖；

- [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [ˌrekəˈlektɪd] [ðə; ði] [ˈprɔmisiz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [ðer; ðər] ,

'	and	when	we	recollected	the	promises	of	our	friends	there	,
-	和	什么时候	我们	回忆	这	承诺	的	我们的	朋友们	那里	,

当我们回想起朋友们在那里许下的承诺时，

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɑːgres] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈglæsɪz] ,

to	watch	our	progress	with	their	glasses	,
到	手表	我们的	进步	和	他们的	眼镜	,

他们戴着眼镜观察我们的进展，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][əbˈzəviŋ, ɔb-][ˌjuː ˈes] ,

and	were	convinced	that	they	were	at	that	moment	observing	us	,
和	是	确信	那	他们	是	在	那	片刻	观察	我们	,

我们确信他们此刻正在观察我们。

[wiː; wi][felt] [rɪˈliːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][senˈseɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [ɪkˈspɪriənst] ,

we	felt	relieved	from	the	sensation	which	we	had	previously	experienced	,
我们	毛毡	松了口气	从	这	感觉	哪个	我们	有	之前	经验丰富的	,

我们感到如释重负，摆脱了之前那种不适感。

[ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ʃʌt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] .

of	being	shut	out	from	the	world	.
的	存在	关闭	出去	从	这	世界	.

被世界拒之门外。

[ɪn][fækt] , [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] ['æftərwərdz] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˌjuː 'es] [dɪ'stɪŋktli] , ['kaʊntɪd]

In	fact	,	we	learned	afterwards	,	that	they	had	seen	us	distinctly	,	counted
在	事实	,	我们	学习	然后	,	那	他们	有	已见	我们	明显地	,	计数

['aʊər; ɑːr] ['nʌmbər] ,

our	number	,
我们的	数字	,

事实上，我们后来才知道，他们清楚地看到了我们，还数清了我们的人数。

[ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɑːrti][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] :

and	observed	that	one	of	the	party	was	missing	:
和	观察到	那	一	的	这	派对	曾是	丢失的	:

并发现其中一人不见了:

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [gaɪd] [wiː; wi][hæd; həd][left][æt; ət][ðə; ðɪ] - [plæ'toʊ] . -

this	was	the	guide	we	had	left	at	the	'	plateau	.	'
这	曾是	这	指导	我们	有	左边	在	这	-	高原	.	-

这是我们留在"高原"上的向导。

['aʊər; ɑːr]['faɪn(ə)l]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [naʊ] [kloʊz][æt; ət][hænd] .

Our	final	object	was	now	close	at	hand	.
我们的	最终的	目的	曾是	现在	关闭	在	手	.

我们最后一个目标就在眼前了。

[wiː; wi] [tɜːrnd] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] ['ɑːrdər] , [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ; [kən'tɪnjuːɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['zɪgzæg]

We	turned	,	with	renewed	ardor	,	to	accomplish	it	;	continuing	our	zigzag
我们	转向	,	和	更新	热情	,	到	完成	它	;	继续	我们的	之字形

[pæθ] , [tɪl] ,

path	,	till	,
小路	,	直到	,

我们重新燃起热情，继续朝着目标前进；我们继续蜿蜒曲折地前行，直到.....

['æftər] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [fə'tiːg] , [koʊld] , [ænd; ənd] ['ʃɔːrtnəs] [ʌv; əv] [breθ] , [wiː; wi] [stʊd]

after	much	suffering	from	fatigue	,	cold	,	and	shortness	of	breath	,	we	stood
后	很多	痛苦	从	疲劳	,	寒冷的	,	和	短促	的	气息	,	我们	站立

,

,

,

经历了疲劳、寒冷和呼吸困难的折磨后，我们站了起来。

[æt; ət][hæf][æn; ən]['aʊər]['æftər] [nuːn] , [ɑːn][ðə; ðɪ][haɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] !

at	half	an	hour	after	noon	,	on	the	highest	point	of	Europe	!
在	一半	一个	小时	后	中午	,	在	这	最高	观点	的	欧洲	!

正午过后半小时，在欧洲的最高点!

['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['ɪmpʌls] , [ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] , [wʌz; wəz][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ðɪ] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ]

Our	first	impulse	,	on	arriving	,	was	to	enjoy	the	pleasure	of	throwing
我们的	第一的	冲动	,	在	抵达	,	曾是	到	享受	这	乐趣	的	投掷

['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ə'raʊnd] ,

our	eyes	around	,
我们的	眼睛	大约	,

我们到达目的地后的第一反应就是尽情地四处张望。

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'kaʊntərɪŋ] ['eni] ['ɑːbstək(ə)l] .

without	encountering	any	obstacle	.
没有	遭遇	任何	障碍	.

未遇到任何障碍。

[ðə; ðɪ][wɜːrld][wʌz; wəz][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [fiːt] .

The	world	was	at	our	feet	.
这	世界	曾是	在	我们的	脚	.

世界曾臣服于我们脚下。

[ðə; ði] [sen'seiʃənz] [aɪ] [felt] [wɜːr; wər] ['ræðər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ɔː] , [ðæn; ðən] [ʌv; əv] [sə'blɪməti] .

The	sensations	I	felt	were	rather	those	of	awe	,	than	of	sublimity	.
这	感觉	我	毛毡	是	相当	那些	的	敬畏	,	比	的	崇高	.

我感受到的与其说是崇高，不如说是敬畏。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] [trɑːd] [ɑːn] [ðɪs] [gloʊb] ,

It	seemed	that	I	no	longer	trod	on	this	globe	,
它	似乎	那	我	不	更长	践踏	在	这	地球	,

我仿佛已经不再踏足这颗星球。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['haɪər] ['plænɪt] ,

but	that	I	was	removed	to	some	higher	planet	,
但	那	我	曾是	已移除	到	一些	更高	行星	,

但我被转移到了某个更高的星球，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [siːn] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] ['leɪtli] [ɪn'hæbɪtɪd] ,

from	which	I	could	look	down	on	a	scene	which	I	had	lately	inhabited	,
从	哪个	我	可以	看	向下	在	一个	场景	哪个	我	有	最近	有人居住的	,

从那里我可以俯瞰我最近居住过的景色，

[ænd; ənd] [wer] [aɪ] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['pæʃnz] , [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	where	I	had	left	behind	me	the	passions	,	the	sufferings	,	and	the
和	在哪里	我	有	左边	在后面	我	这	激情	,	这	苦难	,	和	这

['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [ʌv; əv] [men] .

vices	of	men	.
恶习	的	男人	.

我已将人类的激情、痛苦和恶习抛在身后。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] - , [ə'pɪrd] [laɪk] [d'welɪŋz] [ʌv; əv] [ænts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɪtʃ]

The	houses	of	Chamouny	,	appeared	like	dwellings	of	ants	,	and	the	river	which
这	房屋	的	-	,	出现	喜欢	住宅	的	蚂蚁	,	和	这	河	哪个

[floʊz] [θruː] [ðə; ði] ['væli] ,

flows	through	the	valley	,
流量	通过	这	谷	,

沙穆尼的房屋看起来像蚂蚁的住所，而流经山谷的河流.....

[siːmd] [nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [draʊn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɪgmi] ['ænɪmlz] .

seemed	not	sufficient	to	drown	one	of	these	pigmy	animals	.
似乎	不是	充足的	到	溺水	一	的	这些	侏儒	动物	.

似乎不足以淹死这些矮小的动物。

[ðiːz] [i'məuʃənz] [meɪd] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn'sensəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [koʊld] , [bʌt; bət] [ðə; ði]

These	emotions	made	me	for	some	time	insensible	to	the	cold	,	but	the
这些	情绪	制成	我	为了	一些	时间	麻木不仁	到	这	寒冷的	,	但	这

['pɪrsɪŋ] [wɪnd] ,

piercing	wind	,
冲孔	风	,

这些情绪让我一时感觉不到寒冷，但刺骨的寒风，

[wɪtʃ] [hɪr] [hæd; həd] [friː] [skoʊp] , [suːn] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [maɪ] ['weɪkɪŋ] [driːm] ,

which	here	had	free	scope	,	soon	put	an	end	to	my	waking	dream	,
哪个	这里	有	自由的	范围	,	很快	放	一个	结尾	到	我的	醒来	梦	,

这里拥有完全的自由发挥空间，很快就结束了我的白日梦。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ri'ælәti] [ʌv; əv] [laɪf] ,

and	bringing	me	back	to	the	reality	of	life	,
和	带来	我	后退	到	这	现实	的	生活	,

让我回归现实生活。

[ɪneɪbld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [fɪks] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekts] [ə'raʊnd] .

enabled	me	to	fix	my	attention	on	the	objects	around	.
已启用	我	到	使固定	我的	注意力	在	这	对象	大约	.

使我能够将注意力集中在周围的物体上。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒər] [ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði] [vjuː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] [mɔːr] [tə'rɪfɪk]
Notwithstanding **the** **pleasure** **inspired** **by** **the** **view** **,** **it** **was** **certainly** **more** **terrific**
虽然 这 乐趣 灵感 经过 这 看法 , 它 曾是 当然 更多的 了不起
[ðæn; ðən] ['bjuːtɪf(ə)l] .
than **beautiful** **.**
比 美丽的 .

尽管景色令人愉悦，但它与其说是美丽，不如说是可怕。

[ðə; ði] ['dɪstənt] ['ɑːbdʒekts] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ][veɪl] .
The **distant** **objects** **appeared** **as** **if** **covered** **by** **a** **veil** **.**
这 遥远 对象 出现 作为 如果 涵盖 经过 一个 面纱 .

远处的物体仿佛被一层薄纱笼罩着。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv]['dʒuərə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mɪst] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ɪts]
To **the** **north** **-** **west** **was** **the** **chain** **of** **Jura** **,** **with** **a** **mist** **hanging** **on** **its**
到 这 北 - 西方 曾是 这 链 的 汝拉 , 和 一个 薄雾 绞刑 在 它是
[hoʊl] [ɪk'stent] ,
whole **extent** **,**
所有的 程度 ,

西北方向是汝拉山脉，整座山脉都被薄雾笼罩着。

[wɪtʃ] [pri'ventid] [ðə; ði] [aɪ] [frʌm; frəm] ['penətreɪtɪŋ] ['ɪntuː] [fræns] , [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
which **prevented** **the** **eye** **from** **penetrating** **into** **France** **,** **in** **that** **direction** **.**
哪个 阻止 这 眼睛 从 渗透 进入 法国 , 在 那 方向 .

这使得视线无法向那个方向延伸到法国。

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][dʒə'niːvə] ; [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] ['kʌlər] , [ænd; ənd]
On **the** **north** **was** **the** **lake** **of** **Geneva** **;** **of** **a** **black** **colour** **,** **and**
在 这 北 曾是 这 湖 的 日内瓦 ; 的 一个 黑色的 颜色 , 和
[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['maʊntnz] ,
surrounded **by** **mountains** **,**
包围 经过 山脉 ,

北面是日内瓦湖，湖水呈黑色，四周群山环绕。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [θɔːt] [haɪ] , [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ɪts][bæŋks] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [naʊ]
which **we** **had** **thought** **high** **,** **while** **we** **were** **on** **its** **banks** **,** **but** **which** **now**
哪个 我们 有 想法 高的 , 尽管 我们 是 在 它是 银行 , 但 哪个 现在
[ə'pɪrd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ,
appeared **insignificant** **,**
出现 微不足道 ,

当我们还在河岸边时，我们曾觉得它很高大上，但现在看来它却微不足道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] [ɪt'self] [siːmd] ['skersli] [kə'peɪʃəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn] .
and **the** **lake** **itself** **seemed** **scarcely** **capacious** **enough** **to** **bathe** **in** **.**
和 这 湖 本身 似乎 几乎 宽敞 足够的 到 洗澡 在 .

而且湖面似乎太小，几乎不足以让人在里面游泳。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] ['maʊntnz] [ðæt] [ə'pɪrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][saɪz] ;
To **the** **east** **were** **the** **only** **mountains** **that** **appeared** **of** **a** **considerable** **size** **;**
到 这 东方 是 这 仅有的 山脉 那 出现 的 一个 大量 尺寸 ;

东边是唯一显得较为巍峨的山脉；

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] , [ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['jʊŋˌfraʊ] [ænd; ənd] - [ɪn]
among **which** **,** **the** **most** **conspicuous** **were** **the** **Jungfrau** **and** **Schreckhorn** **in**
之中 哪个 , 这 最多 显眼的 是 这 少女峰 和 - 在
- , [ænd; ənd]['mɑːnti]['roʊzə] ,
Grindelwalden **,** **and** **Monte** **Rosa** **,**
- , 和 蒙特 罗莎 ,

其中最引人注目的是格林德瓦尔登的少女峰和施雷克峰，以及罗莎峰。

[ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv]['piːdˌmɑːnt] ,
on **the** **borders** **of** **Piedmont** **,**
在 这 边界 的 皮埃蒙特 ,

在皮埃蒙特边境，

[wɪtʃ] ['reɪzɪz] [ɪts] ['hɔːri] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [hed] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv]
which **raises** **its** **hoary** **and** **magnificent** **head** **to** **within** **a** **few** **hundred** **feet** **of**
哪个 提高 它是 苍老 和 壮丽 头 到 之内 一个 很少 百 脚 的
[ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk] .
the **level** **of** **Mont** **Blanc** **.**
这 等级 的 蒙特 布兰克 .

它高耸入云，雄伟壮丽，距离勃朗峰的高度仅有几百英尺。

[ðə; ði][grænd][ˌes 'tiː] . ['bəːnəd; bə'nɑːd][wʌz; wəz][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [fiːt] , [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [iːst] ,
The **grand** **St** **.** **Bernard** **was** **at** **our** **feet** **,** **to** **the** **south** **east** **,**
这 盛大 英石 . 伯纳德 曾是 在 我们的 脚 , 到 这 南 东方 ,

那只高大的圣伯纳犬就在我们脚下，东南方向。

['skersli] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə][raɪz][tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][moʊl] ['hɪlz] [haɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði]
scarcely **appearing** **to** **rise** **to** **more** **than** **a** **mole** **hill's** **height** **above** **the**
几乎 出现 到 上升 到 更多的 比 一个 痣 丘陵 高度 多于 这
[ə'dʒɔɪnɪŋ] ['væliz] .
adjoining **vallies** **.**
相邻的 山谷 .

它看起来几乎高不出邻近山谷的一个小土堆。

[ðə; ði]['ɑːbstək(ə)lz] [wɪtʃ] ['boʊnəˌpɑːrt][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ɪn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz]['ɑːrmi]['oʊvər]
The **obstacles** **which** **Bonaparte** **had** **to** **encounter** **in** **leading** **his** **army** **over**
这 障碍 哪个 波拿巴 有 到 遇到 在 领导 他的 军队 超过
[ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ,
this **mountain** **,**
这 山 ,

波拿巴率领军队翻越这座山时所遇到的障碍，

['iːv(ə)n][ɪn]['wɪntər] , [ə'pɪrd] [soʊ] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [aɪz] , [ðæt] [ðɪs] ['vɔːntɪd] [ˌʌndər'teɪkɪŋ]
even **in** **winter** **,** **appeared** **so** **diminished** **in** **our** **eyes** **,** **that** **this** **vaunted** **undertaking**
甚至 在 冬天 , 出现 所以 减少 在 我们的 眼睛 , 那 这 吹嘘 承诺
[lɔːst] ,
lost **,**
丢失的 ,

即使在冬天，在我们眼中也显得黯然失色，以至于这项曾经引以为傲的事业最终失败了。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌestɪ'meɪʃn] , [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts]['heroʊɪzəm][ænd; ənd]['grændʒər] .
at **the** **moment** **,** **in** **our** **estimation** **,** **much** **of** **its** **heroism** **and** **grandeur** **.**
在 这 片刻 , 在 我们的 估算 , 很多 的 它是 英雄主义 和 宏伟 .

在我们看来，目前它的大部分英雄气概和宏伟壮丽都已不复存在。

[ðə; ði] [vjuː] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə'raʊnd] , [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
The **view** **below** **and** **immediately** **around** **,** **presented** **a** **shapeless** **collection** **of**
这 看法 以下 和 立即地 大约 , 呈现 一个 无形 收藏 的
['krægi] [pɔɪnts] ,
craggy **points** **,**
崎岖不平 积分 ,

下方及周围视野开阔，呈现出一片形状不规则的嶙峋山峰。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] - ['niːdlz] - [wɜːr; wər] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
among **which** **the** **'** **Needles** **'** **were** **easily** **distinguished** **.**
之中 哪个 这 - 针头 - 是 容易地 杰出的 .

其中，“针”形图案很容易辨认。

[wiː; wi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [trʌst] ['aʊər; ɑːr] ['sensɪz] , [wen] [wiː; wi] [sɔː] , [bɪ'niːθ] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] , [ðoʊz]

We	could	hardly	trust	our	senses	,	when	we	saw	,	beneath	our	feet	,	those
我们	可以	几乎	相信	我们的	感官	,	什么时候	我们	锯	,	下面	我们的	脚	,	那些

['rɑːks] [wɪtʃ] ,

rocks	which	,
岩石	哪个	,

当我们看到脚下那些岩石时，我们几乎不敢相信自己的感官。

[frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] , [ə'pɪr] ['haɪər] [ðæn; ðən] [mɒn] [blæŋk][ɪt'self] ,

from	below	,	appear	higher	than	Mont	Blanc	itself	,
从	以下	,	出现	更高	比	蒙特	布兰克	本身	,

从下方看，似乎比勃朗峰本身还要高。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] ['penətreɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ðɪ][stɑːrz] ,

and	which	seem	to	penetrate	into	the	region	of	the	stars	,
和	哪个	似乎	到	穿透	进入	这	地区	的	这	明星	,

并且似乎能穿透到恒星区域，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['θret(ə)n] [tuː; tə] - [dɪ'stɜːrb][ðə; ðɪ] [muːn] [ɪn] ['pæsɪŋ] [baɪ] . -

and	to	threaten	to	'	disturb	the	moon	in	passing	by	.	'
和	到	威胁	到	-	打扰	这	月亮	在	通过	经过	.	-

并威胁说要“在路过时扰乱月亮”。

['aʊər; ɑːr] [vjuː] [meɪ] [biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][æn; ən] ['elɪveɪtɪd]

Our	view	may	be	compared	with	that	from	the	top	of	an	elevated
我们的	看法	可能	是	比较的	和	那	从	这	顶部	的	一个	升高

['stiːpl] ['oʊvər][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['sɪti] ,

steeple	over	an	extensive	city	,
尖顶	超过	一个	广泛的	城市	,

我们的视野可以比作从高耸的尖塔顶端俯瞰一座广阔的城市。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd] , [ðə; ðɪ] [ruːf] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['veriəs]

of	which	,	except	in	the	immediate	neighbourhood	,	the	roof	only	of	the	various
的	哪个	,	除了	在	这	即时	邻里	,	这	屋顶	仅有的	的	这	各种各样的

['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [kəm'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,

buildings	which	compose	it	,
建筑物	哪个	撰写	它	,

其中，除近邻区域外，仅包括组成该区域的各个建筑物的屋顶。

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

are	to	be	seen	.
是	到	是	已见	.

有待观察。

[ðə; ðɪ]['oʊnli] [griːn] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pər'siːv] , [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['nærəʊ] ['væli] [ʌv; əv] - ,

The	only	green	that	we	could	perceive	,	was	the	narrow	valley	of	Chamouny	,
这	仅有的	绿色的	那	我们	可以	感知	,	曾是	这	狭窄的	谷	的	-	,

我们唯一能看到的绿色，就是沙莫尼狭窄的山谷。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] ['væliz] [baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['bəːnəd; bə'nɑːd] .

and	the	two	vallies	by	the	side	of	St	.	Bernard	.
和	这	二	山谷	经过	这	边	的	英石	.	伯纳德	.

还有圣伯纳德山旁边的两条山谷。

[ðə; ðɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,

The	portion	of	the	earth	that	was	not	covered	with	snow	,
这	部分	的	这	地球	那	曾是	不是	涵盖	和	雪	,

地球上未被雪覆盖的那部分，

[ə'pɪrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gluːmi] [ænd; ənd][dɑːrk] [greɪ] ['kʌlər] .

appeared	of	a	gloomy	and	dark	grey	colour	.
出现	的	一个	阴沉	和	黑暗的	灰色的	颜色	.

呈现出阴沉的深灰色。

[ðə; ði][wɜːrld] [prɪˈzentɪd] [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ˈkeɪɑːs] , [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [tempt]

The	world	presented	an	image	of	chaos	,	and	offered	but	little	to	tempt
这	世界	呈现	一个	图像	的	混乱	,	和	提供	但	小的	到	诱惑

[ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

our	return	to	it	.
我们的	返回	到	它	.

世界呈现出一片混乱的景象，几乎没有什么能诱惑我们重返其中。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk][ɪz][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv][pərˈhæps] - [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

The	top	of	Mont	Blanc	is	a	ridge	of	perhaps	150	feet	in	length	,
这	顶部	的	蒙特	布兰克	是	一个	岭	的	也许	-	脚	在	长度	,

勃朗峰顶是一条大约150英尺长的山脊。

[ænd; ənd][sɪks][ɔːr] [eɪt] [ɪn] [bredθ] .

and	six	or	eight	in	breadth	.
和	六	或者	八	在	宽度	.

宽度为六到八英尺。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪnˈtaɪərli] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [snoʊ] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈprɑːbəbli][ʌv; əv] [ɪˈmens] [depθ] , [ænd; ənd][ɪz]

It	is	entirely	composed	of	snow	,	which	is	probably	of	immense	depth	,	and	is
它	是	完全	由	的	雪	,	哪个	是	大概	的	巨大	深度	,	和	是

[ˈkɑːnstəntli] [əˈkjuːmjuleit] .

constantly	accumulating	.
不断地	累积	.

它完全由雪组成，雪层可能非常厚，而且还在不断积聚。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][ˈtreɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːbəlɪskˌoʊbəlɪsk] , - [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

We	could	see	no	traces	of	the	obelisk	,	12	feet	in	height	,
我们	可以	看	不	痕迹	的	这	方尖碑	,	-	脚	在	高度	,

我们完全看不到那座12英尺高的方尖碑的踪迹。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ʌp] [əˈbaʊt] [ten] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] .

which	had	been	set	up	about	ten	years	before	.
哪个	有	到过	放	向上	关于	十	年	前	.

该机构大约在十年前成立。

[wʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [gaɪdz] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː] ,

One	of	our	guides	was	of	the	number	of	those	who	placed	it	,
一	的	我们的	指南	曾是	的	这	数字	的	那些	WHO	放置	它	,

我们的一位向导是放置它的人数之一，

[ænd; ənd] [ˈdezɪgneɪtɪd] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][ɪts] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

and	designated	to	us	its	position	.
和	指定的	到	我们	它是	位置	.

并指定了它的位置。

[ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [rɑːk] [wɪtʃ] [əˈpɪrz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [snoʊ] , [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn][ʌv; əv] [ˈgrænɪt] ,

The	highest	rock	which	appears	above	the	snow	,	is	a	small	one	of	granite	,
这	最高	岩石	哪个	出现	多于	这	雪	,	是	一个	小的	一	的	花岗岩	,

露出雪面的最高岩石是一块小型花岗岩。

- [fiːt] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] .

600	feet	below	the	summit	.
-	脚	以下	这	首脑	.

位于山顶下方 600 英尺处。

[wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ɪˈmiːdiətli] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] ,

We	remained	but	a	few	minutes	immediately	on	the	top	,
我们	剩余	但	一个	很少	分钟	立即地	在	这	顶部	,

我们在山顶只停留了几分钟。

[æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [bluː] [hɑːrd][ænd; ənd] ['pɪrsɪŋli] [koʊld] .

as	the	wind	blew	hard	and	piercingly	cold	.
作为	这	风	吹	难的	和	刺痛地	寒冷的	.

狂风呼啸，寒气刺骨。

[dɪ'sendɪŋ] [ə; eɪ][fjuː] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['pɑːrʃəli] ['ʃeltərd] [frʌm; frəm]

Descending	a	few	feet	on	the	south	side	,	we	were	partially	sheltered	from
下降	一个	很少	脚	在	这	南	边	,	我们	是	部分	避难所	从

[ðə; ði][wɪnd] ,

the	wind	,
这	风	,

沿着南侧往下走几英尺，我们就能部分抵挡住风。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'sesɪv] ['braɪtnəs] ,

and	here	the	sun	shone	with	an	excessive	brightness	,
和	这里	这	太阳	闪耀	和	一个	过多的	亮度	,

这里阳光异常刺眼。

['hiːtɪŋ] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['reɪz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [liːst] [breθ]

heating	every	part	of	the	body	exposed	to	his	rays	;	but	the	least	breath
加热	每一个	部分	的	这	身体	裸露	到	他的	射线	;	但	这	至少	气息

[ʌv; əv][wɪnd] ,

of	wind	,
的	风	,

他的光芒温暖着身体的每一寸肌肤；但哪怕是最轻微的微风，

[wɪtʃ] [riːtʃt] [ˌjuː 'es][æt; ət] ['ɪntərvlz] , [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['ʃɪvər] [wɪð; wɪθ][koʊld]

which	reached	us	at	intervals	,	was	sufficient	to	make	us	shiver	with	cold
哪个	达到	我们	在	间隔	,	曾是	充足的	到	制作	我们	颤抖	和	寒冷的

.

:

.

时不时袭来的寒风足以让我们冷得发抖。

- [θər'mɑːmɪtər] [ɪn][ðə; ði][sʌn] , [wʌz; wəz] [tuː] [dɪ'griːz] [bɪ'loʊ] ['friːzɪŋ] ,

Farenheit's	thermometer	in	the	sun	,	was	two	degrees	below	freezing	,
-	温度计	在	这	太阳	,	曾是	二	学位	以下	冷冻	,

华氏温度计在阳光下显示的温度为零下两度。

[ænd; ənd][faɪv][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

and	five	and	a	half	in	the	shade	.
和	五	和	一个	一半	在	这	阴影	.

在树荫下是五点半。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərd] , [haʊ'evər] ,

It	must	be	considered	,	however	,
它	必须	是	经过考虑的	,	然而	,

然而，这一点必须考虑在内。

[ðæt] [wiː; wi] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [dɪ'griː] [ʌv; əv][koʊld][ðæn; ðən][ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər]

that	we	suffered	a	much	greater	degree	of	cold	than	the	thermometer
那	我们	遭受	一个	很多	更大的	程度	的	寒冷的	比	这	温度计

['ɪndɪkeɪtɪd] ,

indicated	,
表明的	,

我们实际感受到的寒冷程度远超温度计显示的数值。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ræpɪd][ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['bɑːdɪz] ,

from	the	rapid	evaporation	from	the	surface	of	our	bodies	,
从	这	迅速的	蒸发	从	这	表面	的	我们的	身体	,

由于我们身体表面的快速蒸发，

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'sensəb(ə)l] [ˌtrænspɪ'reɪʃn] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði] ['draɪnəs] [ænd; ənd] [greɪt] ['rerəti] [ʌv; əv]

of	the	insensible	transpiration	occasioned	by	the	dryness	and	great	rarity	of
的	这	麻木不仁	蒸腾作用	引发	经过	这	干燥	和	伟大的	稀有性	的

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [er] .

the	surrounding	air	.
这	周围	空气	.

由于周围空气干燥稀薄，导致人体无形的蒸腾作用。

[ðɪs] [kɔ:z] , [fə'mɪliər] [tu:; tə] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒɪsts] , [ə'fektɪd] ['aʊər; ɑ:r] [sen'seiʃənz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t]

This	cause	,	familiar	to	physiologists	,	affected	our	sensations	,	and	could	not
这	原因	,	熟悉的	到	生理学家	,	做作的	我们的	感觉	,	和	可以	不是

['ɪnfluəns] [ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] .

influence	the	thermometer	.
影响	这	温度计	.

这种生理学家熟知的原因会影响我们的感觉，但不会影响温度计。

[moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [gaɪdz] [stretʃt] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] [snoʊ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

Most	of	our	guides	stretched	themselves	on	the	snow	in	the	sun	,
最多	的	我们的	指南	拉伸	他们自己	在	这	雪	在	这	太阳	,

我们的大多数向导都躺在雪地上晒太阳，伸展身体。

[ænd; ənd] ['ji:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [sli:p] , [wɪtʃ] [wi:; wi][ɔ:l] [felt] .

and	yielded	to	the	strong	inclination	to	sleep	,	which	we	all	felt	.
和	产生	到	这	强的	倾角	到	睡觉	,	哪个	我们	全部	毛毡	.

我们所有人都感到困倦，于是都屈服于这种强烈的睡意。

['oʊnli][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [eɪt] : [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ,

Only	one	or	two	of	them	ate	:	the	others	,	on	the	contrary	,
仅有的	一	或者	二	的	他们	吃	:	这	其他的	,	在	这	相反	,

他们当中只有一两个人吃了东西，其他人则恰恰相反。

[ɪ'vɪnst] [æn; ən] [ə'vɜ:rʒn] [tu:; tə][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [fu:d] .

evinced	an	aversion	to	all	kinds	of	food	.
表现出	一个	厌恶	到	全部	种类	的	食物	.

对所有食物都表现出厌恶。

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t] ['sʌfər] [ðə; ði] [greɪt] [θɜ:rst] [wɪtʃ] [soʊ'sjʊɹ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] [ɪk'spɪriənst] ;

We	did	not	suffer	the	great	thirst	which	Saussure	and	his	party	experienced	;
我们	做过	不是	遭受	这	伟大的	口渴	哪个	索绪尔	和	他的	派对	经验丰富的	;

我们没有像索绪尔及其同伴那样遭受严重的干渴之苦；

[ðɪs] [wi:; wi] [pri'ventid] [baɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['vɪnɪgər] [ænd; ənd]['wɔ:tər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l][tu:; tə]

This	we	prevented	by	drinking	vinegar	and	water	,	which	was	very	grateful	to
这	我们	阻止	经过	喝	醋	和	水	,	哪个	曾是	非常	感激的	到

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

我们通过饮用醋水避免了这种情况，它对此非常感激。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [pjʊr] ['wɔ:tər] .

instead	of	pure	water	.
反而	的	纯的	水	.

而不是纯水。

['aʊər; ɑ:r] ['pʌlsɪz] [wɜ:r; wər] [ɪn'kri:st] [ɪn] ['fri:kwənsi] [ænd; ənd] ['fʊlnəs] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][ɔ:l]

Our	pulses	were	increased	in	frequency	and	fulness	,	and	we	had	all
我们的	脉冲	是	增加	在	频率	和	充满	,	和	我们	有	全部

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv]['fi:vər] .

the	symptoms	of	fever	.
这	症状	的	发烧	.

我们的脉搏加快、搏动增强，并且出现了发烧的所有症状。

[aɪ]['ɑːkjupaɪd][maɪ'self] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][felt] , [ɪn]

I	occupied	myself	,	notwithstanding	the	indisposition	to	action	which	I	felt	,	in
我	占领	我	,	虽然	这	病痛	到	行动	哪个	我	毛毡	,	在

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ,

making	a	few	observations	,
制作	一个	很少	观察	,

尽管我感到行动乏力，但我还是抽出时间做了一些观察。

[ænd; ənd][ɪn] ['stɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] ['verɪ] ['kerfəlɪ] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [fɪld]

and	in	stopping	and	sealing	very	carefully	a	bottle	which	I	had	filled
和	在	停止	和	密封	非常	小心	一个	瓶子	哪个	我	有	已填

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmɪt] ,

with	the	air	of	the	summit	,
和	这	空气	的	这	首脑	,

我小心翼翼地封住了装满山顶空气的瓶子。

[ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɑːn][maɪ] [rɪ'tɜːrn] .

intended	for	examination	on	my	return	.
故意的	为了	考试	在	我的	返回	.

打算在我返回后进行检查。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][hæd; həd]['grædʒuəli] [ə'suːmd] [ə; eɪ] [diːpər] [tɪnt][ʌv; əv] [bluː] [æz; əz]

The	colour	of	the	sky	had	gradually	assumed	a	deeper	tint	of	blue	as
这	颜色	的	这	天空	有	逐步地	假定	一个	更深	着色	的	蓝色的	作为

[wiː; wi] [ə'sendɪd] :

we	ascended	:
我们	上升	:

随着海拔升高，天空的蓝色逐渐加深：

[ɪts]['prez(ə)nt] ['kʌlər] [wʌz; wəz][dɑːrk]['ɪndɪgoʊ] , [ə'proʊtʃɪŋ] ['nɪrlɪ] [tuː; tə] [blæk] .

its	present	colour	was	dark	indigo	,	approaching	nearly	to	black	.
它是	展示	颜色	曾是	黑暗的	靛青	,	接近	几乎	到	黑色的	.

它现在的颜色是深靛蓝色，接近黑色。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l][ɪn] [ðɪs] [ə'pɪrəns] , [soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['eni][wiː; wi]

There	was	something	awful	in	this	appearance	,	so	different	from	any	we
那里	曾是	某物	可怕	在	这	外貌	,	所以	不同的	从	任何	我们

[hæd; həd]['evər] ['witnist] .

had	ever	witnessed	.
有	曾经	目击者	.

这次的装扮令人毛骨悚然，与我们以往见过的任何装扮都截然不同。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kəm'per] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'sept] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn]

There	was	nothing	to	which	we	could	compare	it	,	except	to	the	sun
那里	曾是	没有什么	到	哪个	我们	可以	比较	它	,	除了	到	这	太阳

['ʃaɪnɪŋ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

shining	at	midnight	.
灼灼	在	午夜	.

除了午夜的太阳，我们找不到任何可以与之相比的事物。

['dʊrɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ə'tempts] [ðæt][wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [ə'send] [mɒn] [blæŋk] ,

During	some	of	the	first	attempts	that	were	made	to	ascend	Mont	Blanc	,
期间	一些	的	这	第一的	尝试	那	是	制成	到	上升	蒙特	布兰克	,

在最初几次尝试攀登勃朗峰的过程中，

[ðɪs] [ə'pɪrəns] [prə'duːst] [soʊ] [strɔːŋ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] ,

this	appearance	produced	so	strong	an	effect	on	the	minds	of	the	guides	,
这	外貌	生产	所以	强的	一个	影响	在	这	思想	的	这	指南	,

这一幕给导游们留下了非常深刻的印象。

[huː] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['hev(ə)n] [wʌz; wəz] ['fraʊnɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] , [ðæt] [ðeɪ]

who	imagined	that	Heaven	was	frowning	on	their	undertaking	,	that	they
WHO	想象	那	天堂	曾是	皱眉	在	他们的	承诺	,	那	他们

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][proʊ'siːd] .

refused	to	proceed	.
拒绝	到	继续	.

他们认为上天不赞成他们的行动，所以拒绝继续进行。

[ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ætməsfɪr] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es][wʌz; wəz][ɪn'taɪərli] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veɪpəz]

The	portion	of	atmosphere	above	us	was	entirely	free	from	the	vapours
这	部分	的	气氛	多于	我们	曾是	完全	自由的	从	这	蒸汽

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['loʊər] ['streɪtə] ['ɔːlweɪz] [kən'teɪn] ,

which	the	lower	strata	always	contain	,
哪个	这	降低	地层	总是	包含	,

我们头顶上方的大气层完全不含下层大气中常见的蒸汽。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['truːli][ðə; ði] - [pjʊr] [em'prɪrɪəl] , - ['seldəm] [siːn] [baɪ]['mɔːrt(ə)l] [aɪz] .

and	was	truly	the	'	pure	empyreal	,	'	seldom	seen	by	mortal	eyes	.
和	曾是	真的	这	-	纯的	天界	,	-	很少	已见	经过	凡人	眼睛	.

的确是"纯粹的天界"，凡人很少能见到。

[wiː; wi][hæd; həd][ɔːl]['aʊər; ɑːr][laɪf] [bɪ'held] [ðə; ði][sʌn] [θruː] [ə; eɪ][mɪst] , [bʌt; bət][wiː; wi] [naʊ] [sɔː]

We	had	all	our	life	beheld	the	sun	through	a	mist	,	but	we	now	saw
我们	有	全部	我们的	生活	观看	这	太阳	通过	一个	薄雾	,	但	我们	现在	锯

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

我们一生都透过迷雾观看太阳，但现在我们终于看到了他。

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['splendər] .

face	to	face	,	in	all	his	splendour	.
脸	到	脸	,	在	全部	他的	辉煌	.

面对面，尽显他全部的威严。

[ðə; ði] [gaɪdz] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði][stɑːrz][kæn; kən][biː; bi] [siːn] , [ɪn] [fʊl] [deɪ] ,

The	guides	asserted	that	the	stars	can	be	seen	,	in	full	day	,
这	指南	断言	那	这	明星	能	是	已见	,	在	满的	天	,

导游们声称，即使在白天也能看到星星。

[baɪ][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

by	a	person	placed	in	the	shade	.
经过	一个	人	放置	在	这	阴影	.

被置于阴凉处的人。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [nɪr] [nuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn]['ɔːlmoʊst]['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] ,

It	being	near	noon	,	and	the	sun	almost	over	our	heads	,
它	存在	靠近	中午	,	和	这	太阳	几乎	超过	我们的	头部	,

时值临近中午，太阳几乎已经升到我们头顶上方。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] ['ʃædoʊ] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] .

we	could	not	find	shadow	to	enable	us	to	make	the	experiment	.
我们	可以	不是	寻找	阴影	到	使能够	我们	到	制作	这	实验	.

我们找不到阴影来进行实验。

[ðə; ði] [er] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk][ɪz][ʌv; əv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði]

The	air	on	the	top	of	Mont	Blanc	is	of	but	little	more	than	half	the
这	空气	在	这	顶部	的	蒙特	布兰克	是	的	但	小的	更多的	比	一半	这

['densəti][ʌv; əv] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

density	of	that	at	the	surface	of	the	ocean	.
密度	的	那	在	这	表面	的	这	海洋	.

勃朗峰顶的空气密度只有海洋表面空气密度的一半多一点。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv] [soʊ'sjʊɹ] , [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] [ɑ:n]

According	**to**	**the**	**observations**	**of**	**Saussure**	**,**	**the**	**height**	**of**	**the**	**barometer**	**on**
根据	到	这	观察	的	索绪尔	,	这	高度	的	这	晴雨表	在

[ðə; ði] ['sʌmɪt] ,

the	**summit**	**,**
这	首脑	,

根据索绪尔的观察，山顶气压计的高度，

[wʌz; wəz][ˌsɪks'ti:n][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ɪntʃɪz] , [waɪl] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [wʌn][æt; ət]

was	**sixteen**	**and**	**a**	**half**	**inches**	**,**	**while**	**that**	**of**	**a**	**corresponding**	**one**	**at**
曾是	十六	和	一个	一半	英寸	,	尽管	那	的	一个	相应的	一	在

[dʒə'ni:və] , [wʌz; wəz] ['twenti] - [eɪt] [ɪntʃɪz] .

Geneva	**,**	**was**	**twenty**	**-**	**eight**	**inches**	**.**
日内瓦	,	曾是	二十	-	八	英寸	.

它的直径为十六英寸半，而日内瓦的同类物体的直径为二十八英寸。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rerəti][ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] , ['hevɪli] [tʃɑ:rdʒd] , [wɪtʃ] [wi:; wi]

In	**consequence**	**of**	**this**	**rarity**	**of**	**the**	**air**	**,**	**a**	**pistol**	**,**	**heavily**	**charged**	**,**	**which**	**we**
在	结果	的	这	稀有性	的	这	空气	,	一个	手枪	,	重度	带电	,	哪个	我们

['faɪərd] ['sevrəl] [taɪmz] ,

fired	**several**	**times**	**,**
被解雇	一些	时代	,

由于空气稀缺，我们用一把装填了大量子弹的手枪开了数枪。

[meɪd] ['skersli] [mɔ:r] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [wɪp] .

made	**scarcely**	**more**	**noise**	**than**	**the**	**crack**	**of**	**a**	**postillion's**	**whip**	**.**
制成	几乎	更多的	噪音	比	这	裂缝	的	一个	-	鞭	.

发出的声音几乎比邮差鞭子的抽打声还要小。

[wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ɑ:n][ðə; ði] ['sʌmɪt] ,

We	**remained**	**an**	**hour**	**and**	**a**	**quarter**	**on**	**the**	**summit**	**,**
我们	剩余	一个	小时	和	一个	四分之一	在	这	首脑	,

我们在山顶停留了一个多小时，

[pɑ:rt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [taɪm][wʌz; wəz][spent][ɪn] ['ju:sləs] [rɪ'grets] [æt; ət][nɑ:t] ['hævɪŋ] ['weɪtɪd] [tu:; tə]

part	**of**	**which**	**time**	**was**	**spent**	**in**	**useless**	**regrets**	**at**	**not**	**having**	**waited**	**to**
部分	的	哪个	时间	曾是	花费	在	无用	遗憾	在	不是	拥有	等待	到

[prə'vaɪd] [ɑ:r'selvz] [wɪð; wɪθ] ['ɪnstrʊmənts] ,

provide	**ourselves**	**with**	**instruments**	**,**
提供	我们自己	和	仪器	,

其中一部分时间浪费在了毫无意义的懊悔上，后悔当初没有等到那时再去准备乐器。

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [naʊ] [soʊ]['ædmərəbli]['sɪtʃueɪtɪd][tu:; tə] [meɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['sɪri:z]

as	**we**	**were**	**now**	**so**	**admirably**	**situated**	**to**	**make**	**with**	**them**	**a**	**series**
作为	我们	是	现在	所以	令人钦佩地	位于	到	制作	和	他们	一个	系列

[ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

of	**interesting**	**experiments**	**.**
的	有趣的	实验	.

我们现在处于非常有利的位置，可以和他们一起进行一系列有趣的实验。

[ðoʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [ðəm'selvz] , [wɜ:r; wər] ['prɪnsəpli] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][əb'sɔ:rpʃ(ə)n]

Those	**which**	**had**	**suggested**	**themselves**	**,**	**were**	**principally**	**concerning**	**the**	**absorption**
那些	哪个	有	建议	他们自己	,	是	主要	有关	这	吸收

[ænd; ənd][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][kə'lɒrɪk] ,

and	**radiation**	**of**	**caloric**	**,**
和	辐射	的	卡路里	,

那些被提出的问题，主要都与热质的吸收和辐射有关。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [dɪˈgriː] [ʌv; əv][koʊld] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði][ɪˌvæpəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈiːθər] [ænd; ənd]

and	on	the	degree	of	cold	produced	by	the	evaporation	of	æther	and
和	在	这	程度	的	寒冷的	生产	经过	这	蒸发	的	醚	和

[ˈʌðər] [ˈlɪkwɪdz] .

other	liquids	.
其他	液体	.

以及由乙醚和其他液体蒸发产生的寒冷程度。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [dɪˈsent] [mɔːr] [ˈiːzi] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] [fəˈtiːgɪŋ] , [ðoʊ] [pərˈhæps] [mɔːr]

We	found	the	descent	more	easy	and	much	less	fatiguing	,	though	perhaps	more
我们	成立	这	下降	更多的	简单的	和	很多	较少的	令人疲惫的	,	尽管	也许	更多的

[ˈdeɪndʒərəs][ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈsent] ,

dangerous	than	the	ascent	,
危险的	比	这	上升	,

我们发现下山更容易，也更不累，虽然可能比上山更危险。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [rɪsk][ʌv; əv] [ˈslɪpɪŋ] .

on	account	of	the	greater	risk	of	slipping	.
在	帐户	的	这	更大的	风险	的	滑倒	.

因为滑倒的风险更大。

[wiː; wi] [pæst] [ˈʌndər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈævəlæntʃ] [ˈθretnd] [ˌjuː ˈes] ,

We	passed	under	the	place	where	the	avalanche	threatened	us	,
我们	通过了	在下面	这	地方	在哪里	这	雪崩	威胁	我们	,

我们经过了雪崩威胁到我们的地方下方，

[wɪð; wɪθ][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈkɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [mɔːr] [rəˈpɪdəti][ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] ,

with	even	more	caution	and	more	rapidity	than	before	,
和	甚至	更多的	警告	和	更多的	快速	比	前	,

比以往更加谨慎，速度也更快。

[æz; əz][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [ˈfɔːlən] ,

as	we	found	that	a	small	piece	had	actually	fallen	,
作为	我们	成立	那	一个	小的	片	有	实际上	倒下	,

我们发现实际上有一小块碎片掉了下来。

[ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [ˈaʊər; ɑːr] [pæθ] [sɪns] [wiː; wi][hæd; həd] [pæst] [baɪ] .

and	covered	our	path	since	we	had	passed	by	.
和	涵盖	我们的	小路	自从	我们	有	通过了	经过	.

自从我们路过时，它就挡住了我们的去路。

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [ɪn][əˈbaʊt][æn; ən]['aʊər][æt; ət][ðə; ði] - [grænd] [plæˈtoʊ] , - [wer] [wiː; wi] [stɑːpt] [tuː; tə]

We	arrived	in	about	an	hour	at	the	'	Grand	Plateau	,	'	where	we	stopped	to
我们	到达的	在	关于	一个	小时	在	这	-	盛大	高原	,	-	在哪里	我们	停止	到

[rɪˈfreʃ] [ɑːrˈselvz] ,

refresh	ourselves	,
刷新	我们自己	,

大约一个小时后，我们到达了“大高原”，在那里停下来休息片刻。

[ænd; ənd]['grætɪfaɪ]['aʊər; ɑːr] [rɪˈtɜːrnɪŋ] ['æpitaits] .

and	gratify	our	returning	appetites	.
和	满足	我们的	返回	食欲	.

并满足我们恢复的食欲。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [gaɪd] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd][left] , [kwaɪt] [rɪˈliːvd] .

We	found	the	guide	whom	we	had	left	,	quite	relieved	.
我们	成立	这	指导	谁	我们	有	左边	,	相当	松了口气	.

我们找到了之前留下的向导，他如释重负。

[hɪr] [ðə; ði] [sʌn] , [rɪ'flektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [snoʊ] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ˌju: 'es] [ɑ:n] [θri:]

Here	the	sun	,	reflected	from	the	walls	of	snow	which	surrounded	us	on	three
这里	这	太阳	,	反映	从	这	墙壁	的	雪	哪个	包围	我们	在	三

[saɪdz] ,

sides	,
侧面	,

阳光照射在三面环绕着我们的雪墙上，反射出耀眼的光芒。

[pɔ:d] [daʊn] [ə'pɑ:n] [ˌju: 'es] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] ['bɜ:rnɪŋ] [hi:t] [ðæt] [aɪ] ['evər] [ɪk'spɪrɪənst]

poured	down	upon	us	with	the	most	burning	heat	that	I	ever	experienced
倾倒	向下	之上	我们	和	这	最多	燃烧	热	那	我	曾经	经验丰富的

[frʌm; frəm] [ɪts] ['reɪz] ,

from	its	rays	,
从	它是	射线	,

烈日当空，灼热难耐，那是我从未感受过的。

[waɪl] ['aʊər; ɑ:r] [fi:t] , [koʊld] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ɪ'mɜ:rst] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] , [pri'ventid] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] ,

while	our	feet	,	cold	from	being	immersed	in	the	snow	,	prevented	perspiration	,
尽管	我们的	脚	,	寒冷的	从	存在	沉浸式	在	这	雪	,	阻止	汗	,

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'kri:st] [ɪts] ['paʊər] .

and	thus	increased	its	power	.
和	因此	增加	它是	力量	.

而我们的双脚因为浸泡在雪中而冰冷，阻止了汗液的排出，从而增强了它的力量。

[wer'evər] [ɪts] ['reɪz] [kʊd; kəd] ['penətreɪt] , [æz; əz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kæp] [ænd; ənd] ['nekˌklɑ:θ] , [ɔ:r] ['i:v(ə)n]

Wherever	its	rays	could	penetrate	,	as	between	the	cap	and	neckcloth	,	or	even
无论	它是	射线	可以	穿透	,	作为	之间	这	帽	和	领带	,	或者	甚至

[tu:; tə] [ðə; ði] [hændz] ,

to	the	hands	,
到	这	双手	,

无论光线能够穿透到哪里，例如帽子和领巾之间的缝隙，甚至到达手上，

[ˌaɪ 'ti:] [ri'zembld] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hi:tɪd] ['aɪərn] .

it	resembled	the	application	of	a	heated	iron	.
它	类似	这	应用	的	一个	加热	铁	.

它类似于用熨斗熨烫。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [veɪlz] , [tu:; tə] [ki:p]

We	were	compelled	,	in	addition	to	the	assistance	of	our	veils	,	to	keep
我们	是	被迫	,	在	添加	到	这	协助	的	我们的	面纱	,	到	保持

['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [hæf] [kloʊzd] ,

our	eyes	half	closed	,
我们的	眼睛	一半	关闭	,

除了借助面纱，我们还不得不半闭着眼睛。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [tu:] ['paʊərf(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] .

and	even	then	the	light	was	too	powerful	for	them	.
和	甚至	然后	这	光	曾是	也	强大的	为了	他们	.

即使这样，那光线对他们来说还是太强了。

[wi:; wi] [haʊ'evər] [kən'tɪnju:d] [wɪð; wɪθ] [i:z] [ænd; ənd] ['tʃɪrflnəs] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'sent] , [ʌn'tɪl] [æn; ən]

We	however	continued	with	ease	and	cheerfulness	our	descent	,	until	an
我们	然而	持续	和	舒适	和	愉悦	我们的	下降	,	直到	一个

[ˌʌnɪk'spektɪd] ['dɪfɪkəlti] [ə'kɜ:rd] .

unexpected	difficulty	occurred	.
意外	困难	发生	.

然而，我们一路轻松愉快地继续下山，直到遇到了意想不到的困难。

[wer] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] [hæd; həd] [kʌt] ['aʊər; ɑ:r] ['futsteps] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [æks] ,

Where	in	the	morning	we	had	cut	our	footsteps	with	an	axe	,
在哪里	在	这	早晨	我们	有	切	我们的	脚步声	和	一个	斧头	,

早上我们用斧头砍出脚印的地方，

[wi:; wi] [naʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [snoʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈsɔfənd] [baɪ][ðə; ði][sʌn] ,

we	now	found	the	snow	so	much	softened	by	the	sun	,
我们	现在	成立	这	雪	所以	很多	软化	经过	这	太阳	,

我们发现积雪已经被阳光晒软了很多。

[ðæt] [wi:; wi] [sʌŋk] [ɪn][ˌaɪ ˈti:] ['evri] [θɜ:rd][ɔ:r] [fɔ:rθ] [step] , [tu:; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] .

that	we	sunk	in	it	every	third	or	fourth	step	,	to	the	middle	of	the	body	.
那	我们	沉没	在	它	每一个	第三	或者	第四	步	,	到	这	中间	的	这	身体	.

每走三四步，我们就陷进去一次，一直陷到身体中间。

[maɪ] [frend] [ænd; ənd][maɪ'self][wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['sʌbdʒekt][tu:; tə] [ðɪs] [ˌɪnkən'vi:niəns] [ðæn; ðən][ðə; ði]

My	friend	and	myself	were	more	subject	to	this	inconvenience	than	the
我的	朋友	和	我	是	更多的	主题	到	这	不便	比	这

[gaɪdz] ,

guides	,
指南	,

我和我的朋友比导游们更容易受到这种不便的影响。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][səʊls][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [bu:ts] ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] [les] ['sɜ:rfɪs] [tu:; tə][ðə; ði]

on	account	of	the	soles	of	our	boots	presenting	a	less	surface	to	the
在	帐户	的	这	鞋底	的	我们的	靴子	呈现	一个	较少的	表面	到	这

[snoʊ] ,

snow	,
雪	,

由于我们的靴底与雪的接触面积较小，

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər][lɑ:rdʒ] [ʃu:z] .

than	those	of	their	large	shoes	.
比	那些	的	他们的	大的	鞋	.

比他们的大鞋子还要小。

['æftər] ['plʌndʒɪŋ] [ɑ:n][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] , [aɪ][bɪ'gæn][tu:; tə] [dɪ'sper] [ʌv; əv]

After	plunging	on	in	this	manner	for	some	time	,	I	began	to	despair	of
后	骤降	在	在	这	方式	为了	一些	时间	,	我	开始	到	绝望	的

[ri:tʃɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [rɑ:k] ,

reaching	our	rock	,
到达	我们的	岩石	,

就这样奋力向前冲了一段时间后，我开始绝望地认为我再也够不着我们的岩石了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [jet] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] [maɪlz] ['dɪstənt] : [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] [bʌt; bət]

which	was	yet	four	or	five	miles	distant	:	but	there	was	no	alternative	but
哪个	曾是	然而	四	或者	五	英里	遥远	:	但	那里	曾是	不	选择	但

[tu:; tə][proʊ'si:d] .

to	proceed	.
到	继续	.

还有四五英里远，但别无选择，只能继续前进。

[wi:; wi] ['ðerfɔ:r] [kept] [ɑ:n] , [ðoʊ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'sesɪv] [fə'ti:g] .

We	therefore	kept	on	,	though	with	excessive	fatigue	.
我们	所以	保留	在	,	尽管	和	过多的	疲劳	.

因此，尽管疲惫不堪，我们还是坚持了下来。

[wi:; wi] ['fri:kwəntli] [fel] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd][wʌn] [lɪm] ['bi:ɪŋ] ['taɪtli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,

We	frequently	fell	forward	,	and	one	limb	being	tightly	engaged	in	the	snow	,
我们	频繁地	跌倒	向前	,	和	一	肢	存在	紧紧	已订婚的	在	这	雪	,

我们经常向前摔倒，一只胳膊或一条腿紧紧地陷在雪里，

[wʌz; wəz]['vaɪələntli] ['twɪstɪd] , [ænd; ənd] ['kɑ:nstəntli] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [spreɪnd] ;

was	violently	twisted	,	and	constantly	liable	to	be	sprained	;
曾是	暴力	扭曲	,	和	不断地	容易	到	是	扭伤	;

身体剧烈扭伤，经常容易扭伤；

[wɪtʃ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

which	in	our	situation	would	have	been	a	serious	misfortune	.
哪个	在	我们的	情况	会	有	到过	一个	严肃的	不幸	.

在我们的情况下，这将是一场严重的不幸。

[ðə; ði] [k'revɪsɪz] [tuː] [wɜːr; wər] , [frʌm; frəm][ðer; ðər]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] ['sɔfənd] , [mɔːr]

The	crevices	too	were	,	from	their	edges	having	become	softened	,	more
这	缝隙	也	是	,	从	他们的	边缘	拥有	变得	软化	,	更多的

['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

dangerous	than	before	.
危险的	比	前	.

由于缝隙边缘变软，也比以前更加危险了。

[ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ænd; ənd] ['kɔːʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , ['traɪʌmft] ['oʊvər][ɔːl] [ðiːz] ['dɪfəkəltɪz] , [ænd; ənd]

Perseverance	and	caution	,	however	,	triumphed	over	all	these	difficulties	,	and
毅力	和	警告	,	然而	,	胜利	超过	全部	这些	困难	,	和

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] - [grænd][mjuː'leɪ] ,

we	reached	the	'	Grand	Mulet	,
我们	达到	这	-	盛大	鲻鱼	,

然而，坚持不懈和谨慎行事最终战胜了所有这些困难，我们到达了"大骡子"

- [hæf][æn; ən]['aʊər]['æftər][faɪv] , ['aʊər; ɑːr] [buːts] , ['stɑːkɪŋz] , [ænd; ənd] [ˌpæntə'luːnz] [kəm'pliːtli]

'	half	an	hour	after	five	,	our	boots	,	stockings	,	and	pantaloons	completely
-	一半	一个	小时	后	五	,	我们的	靴子	,	长筒袜	,	和	灯笼裤	完全地

[soʊkt] .

soaked	.
浸泡过	.

五点半之后，我们的靴子、长袜和灯笼裤都完全湿透了。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [stretʃt] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə][draɪ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

These	were	immediately	stretched	on	the	rock	to	dry	,	which	the	heat	of	the
这些	是	立即地	拉伸	在	这	岩石	到	干燥	,	哪个	这	热	的	这

[sʌn] [suːn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .

sun	soon	effected	.
太阳	很快	受影响	.

这些食物立即被摊开在岩石上晾干，太阳的热量很快就使其干燥。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][faɪnd] , [ɑːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [maɪ] ['pɑːkəts] ,

I	had	the	disappointment	to	find	,	on	examining	my	pockets	,
我	有	这	失望	到	寻找	,	在	检查	我的	口袋	,

检查口袋后，我失望地发现：

[ðæt] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][soʊ] ['kerfəli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmɪt] ,

that	the	bottle	which	I	had	so	carefully	filled	with	the	air	of	the	summit	,
那	这	瓶子	哪个	我	有	所以	小心	已填	和	这	空气	的	这	首脑	,

我曾精心装满山顶空气的瓶子，

[hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən][ɪn][wʌn][ʌv; əv][maɪ]['friːkwənt] [fɔːlz] ,

had	been	broken	in	one	of	my	frequent	falls	,
有	到过	破碎的	在	一	的	我的	频繁	瀑布	,

在我频繁摔倒的其中一次事故中摔断了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [maɪ][hoʊps][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ]

and	of	course	my	hopes	of	making	with	it	some	interesting
和	的	课程	我的	希望	的	制作	和	它	一些	有趣的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [wɜːr; wər] [naʊ] [dɪ'strɔɪd] .

experiments	,	were	now	destroyed	.
实验	,	是	现在	损毁	.

当然，我原本希望用它进行一些有趣的实验，现在这些希望也破灭了。

[ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ]['broʊkən] .

The	thermometer	was	also	broken	.
这	温度计	曾是	还	破碎的	.

温度计也坏了。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [hə'kʊlɪən] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fə'ti:g] [wi:; wi]

Notwithstanding	the	Herculean	labour	of	the	day	,	and	the	fatigue	we
虽然	这	赫拉克勒斯	劳动	的	这	天	,	和	这	疲劳	我们

[ɪk'spɪriənst] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

experienced	at	the	time	,
经验丰富的	在	这	时间	,

尽管当天工作极其繁重，而且我们当时也感到非常疲惫，

[wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [lɔ:ŋ] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [rɑ:k] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [felt] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][in'vigəreitid] ,

we	had	not	been	long	on	our	rock	before	we	felt	strong	and	invigorated	,
我们	有	不是	到过	长的	在	我们的	岩石	前	我们	毛毡	强的	和	精神焕发	,

我们在岩石上待了没多久，就感到精力充沛、神清气爽。

[æz; əz] [ɪf] [dʒʌst] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['naɪts] [rɪ'poʊz] .

as	if	just	risen	from	a	comfortable	night's	repose	.
作为	如果	只是	升起	从	一个	舒服的	夜晚	休息	.

仿佛刚从舒适的睡眠中醒来。

[ðɪs] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [er] [hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [ri'mɑ:kt] .

This	effect	of	the	mountain	air	has	often	been	remarked	.
这	影响	的	这	山	空气	有	经常	到过	评论	.

人们经常注意到山间空气的这种作用。

[wi:; wi][hæd; həd]['i:v(ə)n] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] ,

We	had	even	sufficient	strength	,
我们	有	甚至	充足的	力量	,

我们甚至拥有足够的实力，

[ænd; ənd]['æmp(ə)l] [taɪm] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ju: 'es][tu:; tə] [kən'tɪnju:] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'sent] [wɪð; wɪθ] [i:z] [tu:; tə]

and	ample	time	to	enable	us	to	continue	our	descent	with	ease	to
和	充足	时间	到	使能够	我们	到	继续	我们的	下降	和	舒适	到

-

;

Chamouny	;
-	;

并且有充足的时间让我们能够轻松地继续下山前往霞慕尼；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɔfənd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['mædnəs]

but	in	the	present	softened	state	of	the	snow	it	would	have	been	madness
但	在	这	展示	软化	状态	的	这	雪	它	会	有	到过	疯狂

[tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] ['gleɪʃər] ,

to	attempt	to	cross	the	glacier	,
到	试图	到	叉	这	冰川	,

但在目前积雪松软的情况下，试图穿越冰川简直是疯了。

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [faʊnd] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [deɪ] ,

which	we	had	found	difficult	and	dangerous	the	preceding	day	,
哪个	我们	有	成立	难的	和	危险的	这	前	天	,

我们在前一天发现这项工作既困难又危险。

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] [hæd; həd] [ə'fektɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

even	before	the	sun's	rays	had	affected	it	.
甚至	前	这	太阳的	射线	有	做作的	它	.

甚至在阳光照射到它之前。

[ɪn][fækt] , [waɪl] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [pæθ] ['oʊvər][ðə; ði]
In fact , while two of the guides were looking down on our path over the
在 事实 , 尽管 二 的 这 指南 是 寻找 向下 在 我们的 小路 超过 这
['gleɪʃər] ,
glacier ,
冰川 ,

事实上，当两名向导俯瞰我们穿越冰川的小路时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [snoʊ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl] [krɔːst] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,
they saw a bridge of snow which we all crossed the day before ,
他们 锯 一个 桥 的 雪 哪个 我们 全部 交叉 这 天 前 ,

他们看到了我们前一天走过的那座雪桥。

['sʌd(ə)nli] [sɪŋk]['ɪntuː][ðə; ði]['kæzəm] [bɪ'niːθ] .
suddenly sink into the chasm beneath .
突然 下沉 进入 这 深渊 下面 .

突然沉入下方的深渊。

[ɪm'prɪznd] [ðʌs] [baɪ][ðə; ði] ['gleɪʃər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɔːl] [ðæt] [ˌɪntə'viːnd] [bɪ'twɪkst][ˌjuː 'es]
Imprisoned thus by the glacier , which was now all that intervened betwixt us
被监禁 因此 经过 这 冰川 , 哪个 曾是 现在 全部 那 介入 中间 我们
[ænd; ənd] ['terə] ['fɝːmə] ,
and terra firma ,
和 大地 公司 ,

我们就这样被冰川囚禁了起来，冰川成了我们与陆地之间唯一的屏障。

[wiː; wi]['kwaɪətli] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm]
we quietly resolved to remain where we were , and made the same
我们 悄悄 已解决 到 保持 在哪里 我们 是 , 和 制成 这 相同的
[ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
arrangements for passing the night ,
安排 为了 通过 这 夜晚 ,

我们悄悄决定留在原地，并照常安排了过夜的事宜。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] .
as we had done the evening before .
作为 我们 有 完毕 这 晚上 前 .

就像我们前一天晚上做的那样。

[wiː; wi][wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [æt; ət]['prez(ə)nt] ['betər] [ɔːf] :
We were , however , at present better off :
我们 是 , 然而 , 在 展示 更好的 离开 :

然而，我们目前的处境要好得多：

[aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['fɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sə'plaɪ]
I mentioned that we had been so fortunate as to find a sufficient supply
我 提及 那 我们 有 到过 所以 幸运 作为 到 寻找 一个 充足的 供应
[ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɑːk] ,
of water in the neighbourhood of our rock ,
的 水 在 这 邻里 的 我们的 岩石 ,

我曾提到，我们非常幸运地在岩石附近找到了充足的水源。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] , [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə] [melt]
in consequence of which most of the charcoal , we had brought to melt
在 结果 的 哪个 最多 的 这 木炭 , 我们 有 带来 到 熔化
[ðə; ði] [snoʊ] , [rɪ'meɪnd] .
the snow , remained .
这 雪 , 剩余 .

因此，我们带来的用来融雪的大部分木炭都剩下了。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [fiːt] , [ænd; ənd][baɪ] ['bloʊɪŋ] ['ɔːlmoʊst]

With	**this**	**we**	**made**	**a**	**small**	**fire**	**at**	**our**	**feet**	**,**	**and**	**by**	**blowing**	**almost**
和	这	我们	制成	一个	小的	火	在	我们的	脚	,	和	经过	吹	几乎

['kɑːnstəntli] ,

constantly	**,**
不断地	,

我们用这个工具在脚边生了一小堆火，然后几乎不停地吹气，

[kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

kept	**it**	**up**	**during**	**the**	**night**	**.**
保留	它	向上	期间	这	夜晚	.

整晚都没关机。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['ɔːf(ə)n] [əb'zɜːrvd] , [ðæt] [æz; əz][wiː; wi] [ə'send] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] , [ðə; ði]

It	**has**	**been**	**often**	**observed**	**,**	**that**	**as**	**we**	**ascend**	**in**	**the**	**atmosphere**	**,**	**the**
它	有	到过	经常	观察到	,	那	作为	我们	上升	在	这	气氛	,	这

['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [kəm'bʌstʃən] ,

difficulty	**of**	**maintaining**	**combustion**	**,**
困难	的	保持	燃烧	,

人们经常观察到，随着我们上升到大气层中的高度，维持燃烧变得越来越困难。

[ɪz] [prə'pɔːʃnəblɪ] [ɪn'kriːst] .

is	**proportionably**	**increased**	**.**
是	按比例	增加	.

按比例增加。

[ðə; ði][koʊld][wʌz; wəz] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['faɪər] , [soʊ] [greɪt] , [ðæt] [wen'evər] [aɪ] [fel] [ə'sliːp] ,

The	**cold**	**was**	**notwithstanding**	**our**	**fire**	**,**	**so**	**great**	**,**	**that**	**whenever**	**I**	**fell**	**asleep**	**,**
这	寒冷的	曾是	虽然	我们的	火	,	所以	伟大的	,	那	每当	我	跌倒	睡着了	,

尽管我们生起了火，但寒冷依然强烈，每当我入睡时，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] ['ʃɪvər] [ænd; ənd] ['tʃætər] [maɪ] [tiːθ] .

I	**was**	**awakened**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**to**	**shiver**	**and**	**chatter**	**my**	**teeth**	**.**
我	曾是	觉醒	在	一个	很少	分钟	到	颤抖	和	喋喋不休	我的	牙齿	.

几分钟后，我被惊醒，浑身颤抖，牙齿打颤。

['aʊər; ɑːr] [gaɪdz] [slept] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] , ['hʌdld] [æz; əz] [kloʊz] [tə'geðər] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

Our	**guides**	**slept**	**in**	**the**	**open**	**air**	**,**	**huddled**	**as**	**close**	**together**	**as**	**possible**	**.**
我们的	指南	睡着了	在	这	打开	空气	,	蜷缩着	作为	关闭	一起	作为	可能的	.

我们的向导们露宿街头，尽可能地挤在一起睡觉。

[dʒʊ'laɪ] 13th . — [ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz]['truːli] ['welkəm] ,

July	**13th**	**.**	**—**	**The**	**dawning**	**of**	**the**	**day**	**was**	**truly**	**welcome**	**,**
七月	13th	.	—	这	黎明	的	这	天	曾是	真的	欢迎	,

7月13日——黎明的到来真是令人欣喜。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['prɑːmɪst] [ə; eɪ] [nɪr] [ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [tɔɪlz] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ,

as	**it**	**promised**	**a**	**near**	**termination**	**to**	**our**	**toils**	**and**	**suffering**	**,**
作为	它	承诺	一个	靠近	终止	到	我们的	辛勤劳作	和	痛苦	,

因为它承诺将几乎彻底结束我们的辛劳和苦难，

[waɪl] [ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑːbdʒekt]

while	**the**	**gratification**	**of**	**having**	**accomplished**	**a**	**difficult**	**and**	**interesting**	**object**
尽管	这	满足感	的	拥有	完成	一个	难的	和	有趣的	目的

[rɪ'meɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['rekəmpens] .

remained	**as**	**a**	**recompense**	**.**
剩余	作为	一个	补偿	.

完成一项困难而有趣的任务所带来的满足感，也算是一种补偿。

[wiː; wi] [left] ['aʊər; ɑːr][hɑːrd][bed] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'lʌktəns] ,

We	**left**	**our**	**hard**	**bed**	**without**	**reluctance**	**,**
我们	左边	我们的	难的	床	没有	不情愿	,

我们毫不犹豫地离开了坚硬的床铺。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪm'peɪʃ(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['sloʊnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gaɪdz] [meɪd] [ðer; ðər]

and	were	impatient	at	the	slowness	with	which	the	guides	made	their
和	是	不耐烦	在	这	缓慢	和	哪个	这	指南	制成	他们的

[ˌprepə'reɪʃnz] [ɪn] ['pækɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['nuːmərəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

preparations	in	packing	up	their	numerous	articles	.
准备工作	在	包装	向上	他们的	很多的	文章	.

导游们收拾行李的速度太慢，让游客们很不耐烦。

[wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [i'ljuːmind] [ðə; ði] [waɪt] [tɑːp][ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk] ,

We	began	to	descend	as	the	sun	illumined	the	white	top	of	Mont	Blanc	,
我们	开始	到	下降	作为	这	太阳	照明	这	白色的	顶部	的	蒙特	布兰克	,

当太阳照亮勃朗峰洁白的山顶时，我们开始下山。

[bʌt; bət] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [biːmz] ['penətreɪtɪd] [bɪ'loʊ] .

but	long	before	his	beams	penetrated	below	.
但	长的	前	他的	光束	渗透	以下	.

但早在他的光束穿透下方之前。

[ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] , [waɪl] [ðə; ði] ['væliz] [bɪ'niːθ] ,

Above	our	heads	the	sky	was	perfectly	clear	,	while	the	vallies	beneath	,
多于	我们的	头部	这	天空	曾是	完美	清除	,	尽管	这	山谷	下面	,

头顶上天空万里无云，而脚下的山谷，

[ænd; ənd][ɔːl] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [sə'raʊndɪŋ] ['maʊntnz] , [wɜːr; wər]

and	all	except	a	few	of	the	highest	surrounding	mountains	,	were
和	全部	除了	一个	很少	的	这	最高	周围	山脉	,	是

[kən'siːld] [baɪ][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [klaʊdz] .

concealed	by	a	sea	of	clouds	.
暗	经过	一个	海	的	云	.

除了周围几座最高的山峰外，其余山峰都被云海遮蔽了。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [wen] [siːn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ɪz]['sɪŋgjələr] ;

The	appearance	of	the	clouds	when	seen	from	above	is	singular	;
这	外貌	的	这	云	什么时候	已见	从	多于	是	单数	;

从空中俯瞰，云的形态十分奇特；

[ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l] [ɪ'mens] ['floʊtɪŋ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [laɪt] ['kɑːrdɪd]['kɑːt(ə)n] .

they	resemble	immense	floating	masses	of	light	carded	cotton	.
他们	类似	巨大	漂浮的	群众	的	光	卡片	棉布	.

它们就像漂浮着的巨大轻盈的梳理棉团。

[wiː; wi] [riː'treɪst] ['aʊər; ɑːr] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] ,

We	retraced	our	path	of	the	first	day	,
我们	重走	我们的	小路	的	这	第一的	天	,

我们重走了第一天的路线，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [prɪ'kɔːʃn] [æz; əz] [ðen] [ʌv; əv] ['taɪɪŋ] [ɑːr'selvz] [tə'geðər] .

and	took	the	same	precaution	as	then	of	tying	ourselves	together	.
和	采取	这	相同的	预防	作为	然后	的	捆绑	我们自己	一起	.

我们采取了和当时一样的预防措施，将自己绑在一起。

[wen] [ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaɪn] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

When	the	sun's	rays	began	to	shine	on	the	snow	around	us	,
什么时候	这	太阳的	射线	开始	到	闪耀	在	这	雪	大约	我们	,

当阳光开始照射在我们周围的雪地上时，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn'fleɪmd] ,

I	found	that	my	eyes	were	so	much	inflamed	,
我	成立	那	我的	眼睛	是	所以	很多	发炎的	,

我发现我的眼睛非常红肿。

[aɪ][kʊd; kəd] ['skersli] [ber] [ðem; ðəm] [sə'fɪʃntli] ['oʊpən][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [pæθ] ;

I	could	scarcely	bear	them	sufficiently	open	to	see	the	path	;
我	可以	几乎	熊	他们	足够	打开	到	看	这	小路	;

我几乎无法忍受它们张开到足以看清道路的程度;

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [gɔ:z] [veɪl][aɪ][hæd; həd] ['kɑ:nstəntli] [ju:st] , [maɪ] [feɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]

notwithstanding	the	gauze	veil	I	had	constantly	used	,	my	face	was	in	a
虽然	这	纱布	面纱	我	有	不断地	用过的	,	我的	脸	曾是	在	一个

['terəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] :

terrible	condition	:
糟糕的	状况	:

尽管我一直用纱布遮住脸，但我的脸状况仍然很糟糕:

[ðə; ði]['aʊtər][skɪn][hæd; həd]['fɔ:lən] , ['rendərɪŋ] [maɪ] [tʃɪn] [ænd; ənd][lɪps][wʌn][kən'tɪnju:d] [sɔ:r] .

the	outer	skin	had	fallen	,	rendering	my	chin	and	lips	one	continued	sore	.
这	外	皮肤	有	倒下	,	渲染	我的	下巴	和	嘴唇	一	持续	疮	.

外层皮肤脱落，导致我的下巴和嘴唇持续疼痛。

['dɑ:ktər][væn] [rɛnsəlɪrz] [aɪz] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [wɜ:rs] [kən'dɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][maɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Doctor	Van	Rensselaer's	eyes	were	in	a	worse	condition	than	mine	,	and	his
医生	范	伦斯勒理工大学的	眼睛	是	在	一个	更糟	状况	比	矿	,	和	他的

[feɪs] ['nɪrli] [æz; əz][bæd] .

face	nearly	as	bad	.
脸	几乎	作为	坏的	.

范伦斯勒医生的眼睛状况比我的还糟糕，他的脸也几乎一样糟糕。

[æt; ət][wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['gleɪʃər] [wer] [ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][hɑ:rd][æt; ət]['aʊər; ɑ:r]

At	one	part	of	the	glacier	where	the	snow	had	been	so	hard	at	our
在	一	部分	的	这	冰川	在哪里	这	雪	有	到过	所以	难的	在	我们的

['pæsɪŋ] ,

passing	,
通过	,

在我们经过的冰川某处，积雪非常坚硬，

[ðæt]['aʊər; ɑ:r] [fi:t] [left][noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] , [wi:; wi][lɔ:st]['aʊər; ɑ:r][pæθ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

that	our	feet	left	no	impression	,	we	lost	our	path	,	which	was	a
那	我们的	脚	左边	不	印象	,	我们	丢失的	我们的	小路	,	哪个	曾是	一个

[ˌmɪs'fɔ:rtʃən] ,

misfortune	,
不幸	,

由于我们的脚没有留下任何痕迹，我们迷路了，这真是一件不幸的事。

[æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [pæθ] [ɪn] [ə'sendɪŋ] , [ðæn; ðən][wi:; wi][kʊd; kəd]

as	we	had	chosen	a	much	better	path	in	ascending	,	than	we	could
作为	我们	有	选定	一个	很多	更好的	小路	在	上升	,	比	我们	可以

[hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [dɪ'sendɪŋ] .

have	done	in	descending	.
有	完毕	在	下降	.

因为我们上山时选择了一条比下山时好得多的路。

[wi:; wi] [haʊ'evər] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [tu:] ['ʃæmwɑ:] , [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [gaɪdz] ['fɑ:loʊd]

We	however	fell	in	with	the	track	of	two	chamois	,	which	our	guides	followed
我们	然而	跌倒	在	和	这	追踪	的	二	麂皮	,	哪个	我们的	指南	随后

[wɪð; wɪθ] ['kɑ:nfɪdəns] ,

with	confidence	,
和	信心	,

然而，我们却意外地发现了两只羚羊的踪迹，我们的向导们自信地跟随它们前进。

[rɪ'laɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['ɪnstɪŋkt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][tu:; tə] [ði:z] ['ænɪmlz] ,

relying	on	the	instinct	,	which	they	attribute	to	these	animals	,
依靠	在	这	本能	,	哪个	他们	属性	到	这些	动物	,

他们依靠的是他们认为这些动物所具有的本能。

[ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] ['præktɪkəbl] [pæθ]['oʊvər][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['gleɪʃərz] .

of	finding	a	practicable	path	over	the	most	difficult	glaciers	.
的	寻找	一个	切实可行的	小路	超过	这	最多	难的	冰川	.

在最艰难的冰川上找到一条可行的路径。

[wen] [wi:; wi][hæd; həd][æt; ət][læst][pæst][ðə; ði] ['gleɪʃər] ,

When	we	had	at	last	past	the	glacier	,
什么时候	我们	有	在	最后的	过去的	这	冰川	,

当我们终于穿过冰川时，

['aʊər; ɑ:r] [fi:t] [si:md] [tu:; tə][rɪ'dʒɔɪs][æt; ət][wʌns] [mɔ:r] ['tʌtʃɪŋ] [fɜ:rm] [graʊnd] ;

our	feet	seemed	to	rejoice	at	once	more	touching	firm	ground	;
我们的	脚	似乎	到	麾	在	一次	更多的	接触	公司	地面	;

我们的双脚再次踏上坚实的地面，仿佛立刻感到无比欣喜；

[ænd; ənd][wi:; wi][felt][æz; əz] [ɪf] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld][frʌm; frəm][ə; eɪ]['dɪstənt] ['vɔɪɪdʒ] .

and	we	felt	as	if	returning	to	the	world	from	a	distant	voyage	.
和	我们	毛毡	作为	如果	返回	到	这	世界	从	一个	遥远	航程	.

我们感觉就像结束了一次遥远的航行，回到了现实世界。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][tæsk] ['ɔ:fərd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['kɑ:nstənt] [dɪ'sent] [daʊn] [ðə; ði]

The	rest	of	our	task	offered	no	difficulty	,	being	a	constant	descent	down	the
这	休息	的	我们的	任务	提供	不	困难	,	存在	一个	持续的	下降	向下	这

['rɑ:ki] ['maʊnt(ə)n][saɪd] ,

rocky	mountain	side	,
岩石	山	边	,

剩下的任务毫无难度，就是沿着崎岖的山坡不断下行。

[ɪk'sept] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ]['aʊər; ɑ:r]['ɔ:lmoʊst]['toʊt(ə)l]['blaɪndnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][peɪn]

except	what	was	occasioned	by	our	almost	total	blindness	,	and	the	pain
除了	什么	曾是	引发	经过	我们的	几乎	全部的	失明	,	和	这	疼痛

[wi:; wi] ['sʌfərd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [aɪz] .

we	suffered	in	our	eyes	.
我们	遭受	在	我们的	眼睛	.

除了我们几乎完全失明以及眼睛所遭受的痛苦之外。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [haʊ'evər] ['veri] [fə'ti:gɪŋ] ,

It	was	however	very	fatiguing	,
它	曾是	然而	非常	令人疲惫的	,

然而，这非常令人疲惫。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [mɔ:r] [soʊ][ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'sent]

as	the	descent	from	a	mountain	is	generally	more	so	than	the	ascent
作为	这	下降	从	一个	山	是	一般来说	更多的	所以	比	这	上升

[tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

to	it	.
到	它	.

下山通常比上山更难。

[wi:; wi] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ʃæ'leɪ] , [wer] [tu:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][hæd; həd][bɪd] [ə'du:]

We	stopped	at	the	same	Chalet	,	where	two	days	before	we	had	bid	adieu
我们	停止	在	这	相同的	小木屋	,	在哪里	二	天	前	我们	有	出价	再见

[tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] ;

to	the	world	;
到	这	世界	;

我们再次回到了两天前我们告别尘世的那间小木屋；

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪ'geɪl] [baɪ][ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər]

and	were	regaled	by	the	old	man	and	his	daughters	with	another
和	是	盛宴	经过	这	老的	男人	和	他的	女儿们	和	其他

[dɪ'lɪʃəs] [drɑːft] [ʌv; əv][mɪlk][ænd; ənd] [kriːm] .

delicious	draught	of	milk	and	cream	.
可口的	草稿	的	牛奶	和	奶油	.

老人和他的女儿们热情地招待我们，又给我们倒了一杯美味的牛奶和奶油。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [suːn] ['æftər][ten][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['æbsənt]

We	reached	the	village	soon	after	ten	o'clock	in	the	morning	,	having	been	absent
我们	达到	这	村庄	很快	后	十	点钟	在	这	早晨	,	拥有	到过	缺席的

['fɪfti] - [θriː] ['aʊərz] ,

fifty	-	three	hours	,
五十	-	三	小时	,

我们早上十点刚过就到达了村子，此时我们已经离家五十三个小时了。

['dʊrɪŋ] ['fɔːrti] - [faɪv][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][aɪs] .

during	forty	-	five	of	which	we	were	on	the	ice	.
期间	四十	-	五	的	哪个	我们	是	在	这	冰	.

其中 45 分钟我们都在冰上。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz][baɪ][ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['vɪlɪdʒɜ-z] ,

We	were	received	with	many	congratulations	by	the	honest	villagers	,
我们	是	已收到	和	许多	恭喜！	经过	这	诚实的	村民们	,

我们受到了淳朴村民们的热烈欢迎和祝贺。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [sək'ses] .

who	had	taken	considerable	interest	in	our	success	.
WHO	有	已采取	大量	兴趣	在	我们的	成功	.

他们对我们的成功表现出了极大的兴趣。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ][kəm'pænjən][ænd; ənd][maɪ'self] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr] [ɪn] , [wiː; wi] ['berid]

As	soon	as	my	companion	and	myself	reached	our	inn	,	we	buried
作为	很快	作为	我的	伴侣	和	我	达到	我们的	客栈	,	我们	埋葬

[ɑːr'selvz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['tʃeɪmbər] ,

ourselves	in	our	chamber	,
我们自己	在	我们的	房间	,

我和同伴一到客栈，就把自己关在房间里。

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv][ə; eɪ][bed] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['dɑːrknəs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nesəseri]

to	enjoy	the	luxury	of	a	bed	,	and	of	darkness	,	which	was	necessary
到	享受	这	奢华	的	一个	床	,	和	的	黑暗	,	哪个	曾是	必要的

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [aɪz] .

for	our	eyes	.
为了	我们的	眼睛	.

享受床铺的舒适和黑暗，这对我们的眼睛来说至关重要。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði][sʌn][hæd; həd][set] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [strɔːŋ]

It	was	not	until	the	sun	had	set	,	and	the	twilight	was	not	too	strong
它	曾是	不是	直到	这	太阳	有	放	,	和	这	暮	曾是	不是	也	强的

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

直到太阳落山，暮色不再那么刺眼，他们才……

[ðæt] [wiː; wi] ['ventʃərd] [aʊt][tuː; tə] [rɪ'geɪl] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [miːl] .

that	we	ventured	out	to	regale	ourselves	with	a	comfortable	meal	.
那	我们	冒险	出去	到	款待	我们自己	和	一个	舒服的	一顿饭	.

于是我们外出享用了一顿舒适的晚餐。

[tuː] ['ɪŋglɪʃ] ['vɪzɪtər] , [huː] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæs] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] [ɑːn][ðə; ði]

Two	English	visitors	,	who	had	watched	with	a	glass	our	progress	on	the
二	英语	访客	,	WHO	有	观看	和	一个	玻璃	我们的	进步	在	这

[tɑːp][ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk] ,

top	of	Mont	Blanc	,
顶部	的	蒙特	布兰克	,

两位英国游客，他们用望远镜观察着我们在勃朗峰顶上的行进路线，

[hæd; həd] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə]['fɑːloʊ]['aʊər; ɑːr][ɪg'zæmp(ə)l] ; [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]

had	expressed	a	determination	to	follow	our	example	;	but	our
有	表达	一个	决心	到	跟随	我们的	例子	;	但	我们的

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wiː; wi][met][wɪð; wɪθ] ,

account	of	the	difficulties	we	met	with	,
帐户	的	这	困难	我们	遇见	和	,

他们曾表示决心效仿我们的做法；但我们对遇到的困难的描述，

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] ,

and	still	more	the	view	of	the	condition	we	were	in	,
和	仍然	更多的	这	看法	的	这	状况	我们	是	在	,

更重要的是，我们对当时处境的看法。

[suːn] [ɪn'djʊst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .

soon	induced	them	to	abandon	the	design	.
很快	诱导	他们	到	放弃	这	设计	.

很快，他们就放弃了该设计。

[wiː; wi] [wɔːkt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [naɪt] ['ʌndər][ðə; ði] " ['niːdlz] ,

We	walked	out	at	the	approach	of	night	under	the	"	Needles	,
我们	步行	出去	在	这	方法	的	夜晚	在下面	这	"	针头	,

夜幕降临之际，我们沿着"针岩"走了出去。

" [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [ðiːz] ['rɑːks] , [ɑːn] [huːz] [saɪdz]

"	and	as	we	saw	these	rocks	,	on	whose	sides
"	和	作为	我们	锯	这些	岩石	,	在	谁	侧面

"当我们看到这些岩石时，它们的侧面

— — — — [ðə; ði] [klaʊdz]

—	—	—	—	the	clouds
—	—	—	—	这	云

——云

[pɔːz] [tuː; tə] [rɪ'poʊz] [ðəm'selvz] [ɪn] ['pæsɪŋ] [baɪ] ,

Pause	to	repose	themselves	in	passing	by	,
暂停	到	休息	他们自己	在	通过	经过	,

路过时，他们停下来歇息片刻。

[ænd; ənd][ɑːn] [huːz] [tɑːps][ðə; ði][stɑːrz] [siːmd] [tuː; tə][rest] ,

and	on	whose	tops	the	stars	seemed	to	rest	,
和	在	谁	最高额	这	明星	似乎	到	休息	,

群星仿佛栖息在它们的顶端，

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['skersli] ['riːəlaɪz][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn]

we	could	scarcely	realize	the	idea	that	they	were	the	same	we	had	seen
我们	可以	几乎	意识到	这	主意	那	他们	是	这	相同的	我们	有	已见

['oʊnli] ['θɜːrti] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] ,

only	thirty	hours	before	,
仅有的	三十	小时	前	,

我们几乎无法相信，他们就是三十小时前我们见到的那些人。

[fɑːr] [bɪ'loʊ] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] .

far	below	our	feet	.
远的	以下	我们的	脚	.

远在我们脚下。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['æftər]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - , ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ]

The	next	day	after	our	return	to	Chamouny	,	our	eyes	had	become	so
这	下一个	天	后	我们的	返回	到	-	,	我们的	眼睛	有	变得	所以

[mʌtʃ] [strɔːŋgər] ,

much	stronger	,
很多	更强	,

回到沙莫尼的第二天，我们的视力就好多了。

[ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪneɪbld] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ˌɪnkən'viːniəns] , [tuː; tə][proʊ'siːd][tuː; tə][dʒə'niːvə] ,

that	we	were	enabled	,	without	much	inconvenience	,	to	proceed	to	Geneva	,
那	我们	是	已启用	,	没有	很多	不便	,	到	继续	到	日内瓦	,

我们得以顺利前往日内瓦，没有遇到太多不便。

[wer] [wiː; wi][hæv; həv] [sɪns] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['sʌfərɪŋz] .

where	we	have	since	remained	to	recover	from	our	sufferings	.
在哪里	我们	有	自从	剩余	到	恢复	从	我们的	苦难	.

此后我们一直留在那里疗伤。

[ðoʊ] [naʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [hæz; həz] [ɪ'læpst] , [maɪ] [feɪs] [ɪz] [jet] [mʌtʃ] [ɪn'fleɪmd] ;

Though	now	more	than	a	week	has	elapsed	,	my	face	is	yet	much	inflamed	;
尽管	现在	更多的	比	一个	星期	有	过去	,	我的	脸	是	然而	很多	发炎的	;

虽然已经过去一周多了，但我的脸仍然很红肿；

[bʌt; bət][maɪ] [aɪz] [hæv; həv] [riː'geɪnd] [ðer; ðər]['juːʒuəl] [streŋθ] .

but	my	eyes	have	regained	their	usual	strength	.
但	我的	眼睛	有	恢复	他们的	通常	力量	.

但我的眼睛已经恢复了正常视力。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [væn] [ˌrɛnsə'lɪr] [hæz; həz] ['sʌfərd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl]

Dr	.	Van	Rensselaer	has	suffered	in	the	same	manner	,	but	on	the	whole
博士	.	范	伦斯勒	有	遭受	在	这	相同的	方式	,	但	在	这	所有的

['ræðər] [les] [ðæn; ðən][maɪ'self] .

rather	less	than	myself	.
相当	较少的	比	我	.

范伦斯勒博士也遭受了同样的痛苦，但总体来说比我轻一些。

[wer'evər] [ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] [kʊd; kəd] ['penətreɪt] , ['iːv(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪrz] [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv]

Wherever	the	sun's	rays	could	penetrate	,	even	behind	the	ears	to	the	level	of
无论	这	太阳的	射线	可以	穿透	,	甚至	在后面	这	耳朵	到	这	等级	的

[ðə; ði] ['nekˌklɑːθ] ,

the	neckcloth	,
这	领带	,

凡是阳光能够照射到的地方，甚至包括耳朵后面到领口的位置，

[ðə; ði][skɪn][hæz; həz]['fɔːlən] [ɔːf] ,

the	skin	has	fallen	off	,
这	皮肤	有	倒下	离开	,

皮肤脱落了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [iks'tʃeindʒd] [ðə; ði] ['tɔːni] [hjuː][ʌv; əv][æn; ən][ɪ'tæliən][ænd; ənd][si'siljən][sʌn] ,

and	I	have	exchanged	the	tawny	hue	of	an	Italian	and	Sicilian	sun	,
和	我	有	交换	这	黄褐色	色调	的	一个	意大利语	和	西西里	太阳	,

我已将意大利和西西里阳光的黄褐色调换了过来，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fer] [kəm'plekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːrmən][ɔːr] ['ɪŋglɪʃmən] .

for	the	fair	complexion	of	a	German	or	Englishman	.
为了	这	公平的	肤色	的	一个	德语	或者	英国人	.

适合德国人或英国人白皙的肤色。

[wi:; wi][hæv; həv] [ˈpə:tʃəst] [pərˈhæps] [tu:] [ˈdɪrli] [ðə; ði] [ɪnˈdʌldʒəns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˌkjʊriˈɑ:səti] ;

We	have	purchased	perhaps	too	dearly	the	indulgence	of	our	curiosity	;
我们	有	购买	也许	也	亲爱的	这	放纵	的	我们的	好奇心	;

[bʌt; bət][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,

but	at	present	,
但	在	展示	,

我们或许为满足好奇心付出了过高的代价；但目前，

[wen] [ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [ɑ:r; ər] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌgrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [rɪˈmeɪnz] , [aɪ][ˈkænɑ:t] [rɪˈgret]

when	the	difficulties	are	passed	,	and	the	gratification	remains	,	I	cannot	regret
什么时候	这	困难	是	通过了	,	和	这	满足感	遗迹	,	我	不能	后悔

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:dʃɪps] ,

our	hardships	,
我们的	艰辛	,

当困难过去，而满足感留存下来，我便不会后悔我们所经历的苦难。

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [aɪ] [sək'si:d] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ju:; jʊ] [pɑ:rˈteɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] , [wɪˈðaʊt] [ˈsʌfərɪŋ]

especially	if	I	succeed	in	making	you	partake	of	the	one	,	without	suffering
尤其	如果	我	成功	在	制作	你	参加	的	这	一	,	没有	痛苦

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] .

from	the	other	.
从	这	其他	.

尤其是如果我成功地让你享受到其中一种好处，而又不让你承受另一种好处的话。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[-] [noʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

[ˈʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kəˈrekʃnz] [ˈlɪstɪd] [bɪˈloʊ] , [ˈprɪntɚz, ˈprɪnɚz] [ˌɪnkənˈsɪstənsiz] [ɪn] [ˈspelɪŋ]

Other	than	the	corrections	listed	below	,	printer's	inconsistencies	in	spelling
其他	比	这	更正	列出	以下	,	打印机的	不一致之处	在	拼写

[ænd; ənd][ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n][ˈju:sɪdʒ][hæv; həv] [bɪn] [riˈteind] :

and	punctuation	usage	have	been	retained	:
和	标点	用法	有	到过	保留	:

除以下列出的更正外，印刷过程中拼写和标点符号使用上的不一致之处均予以保留：

" - " [kəˈrektɪd] [tu:; tə] " - " ([peɪdʒ] -)

"	Bourrit	"	corrected	to	"	Bouritt	"	(	page	12	)
"	-	"	已更正	到	"	-	"	(	页	-	)

“Bourrit”更正为“Bouritt”（第 12 页）

" [ˌrɛprɪˈzɛntə] - [ˈɑ:nz] " [kəˈrektɪd] [tu:; tə] " [reprɪzenˈteɪʃnz] " ([peɪdʒ] -)

"	representa	-	ons	"	corrected	to	"	representations	"	(	page	15	)
"	代表	-	ons	"	已更正	到	"	表现形式	"	(	页	-	)

“representa-ons”更正为“representations”（第15页）

" [breθ] " [kəˈrektɪd] [tu:; tə] " [bredθ] " ([peɪdʒ] -)

"	breath	"	corrected	to	"	breadth	"	(	page	20	)
"	气息	"	已更正	到	"	宽度	"	(	页	-	)

“breath”更正为“breadth”（第20页）

" [ˈvɪzɪtərz] " [kəˈrektɪd] [tu:; tə] " [ˈvɪzɪtər] " ([peɪdʒ] -)

"	visiters	"	corrected	to	"	visitors	"	(	page	47	)
"	访客	"	已更正	到	"	访客	"	(	页	-	)

“visiters”更正为“visitors”（第 47 页）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神